LE 1ER OCTOBRE: LA JOURNEE INTERNATIONALE DE LA MUSIQUE

"Fêtons ensemble"

OUTAOUAIS
AYLMER HULL GATINEAU

L'Outaouais vibrera pour la première fois au rythme de la Journée internationale de la musique.

La grande manifestation se tiendra le 1er octobre et pour parvenir à mettre sur pied bon nombre d'activités, l'Institut des cuivres du Québec s'est adjoint plusieurs partenaires.

C'est le cas de l'ecole de musique "La Volute", l'école de musique Lessard, le centre professionnel du piano, la Fédération des musiciens de l'Outaouais, l'école secondaire de La Salle, le Conservatoire de musique du Québec à Hull et la radio MF de Radio-Canada.

Le coup d'envoi de cette journée unique en son genre sera donné à 9 heures à l'école St-Paul de Hull et à l'école secondaire de La-Salle.

En sol québécois, l'Ensemble à cordes "La Volute" donnera un concert éducatif pendant que du côté ontarien, on fera place aux élèves de la concentration Arts.

Deux autres représentations sont prévues à ces endroits soit à 10h30 pour l'école St-Paul et 15 heures pour de La-Salle.

A 15 heures, le Quatuor Danièle Côté montera sur la scène de l'Agora de la Maison du Citoyen alors qu'à 19 heures, l'Ecole de musique Lessard présentera un atelier portant sur les programmes de la garderie musicale et du jardin d'enfants. Ca se tiendra au 71 du boulevard St-Laurent à Hull.

Au Centre d'exposition de Gatineau, à la même heure, on pourra assister au spectacle des professeurs du Conservatoire de musique du Québec à Hull.

Le dernier rendez-vous de la Journée internationale de la musique est prévu pour 20h30 à l'église Ste-Bernadette de Hull.

Le concert, donné par le "Fine Arts Quintet" est produit en collaboration par l'Institut des cuivres du Québec et le réseau MF de Radio-Canada.

"L'Outaouais doit pouvoir profiter d'une telle manifestation pour encourager ses musiciens et ses organismes musicaux. De plus, cette prise de conscience doit aider à stimuler le milieu culturel, à mettre l'accent sur la qualité et l'excellence des gens qui oeuvrent dans ce milieu", ont dit les principaux organisateurs de la Journée.

Texte: Marc-André JOANISSE
Photos: Jean BELLEAU



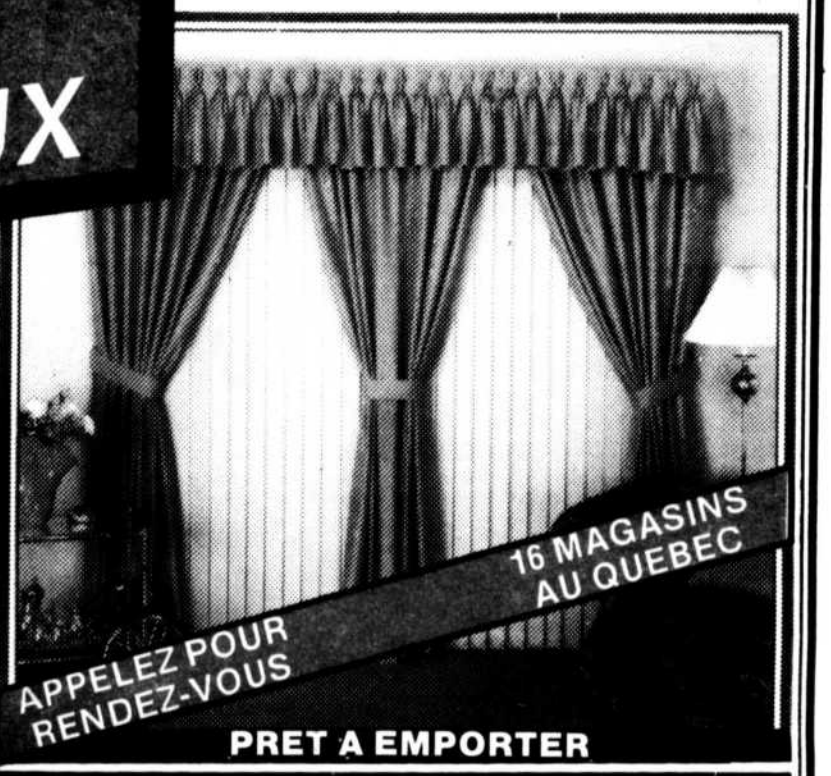
André Massicotte invite la population à participer à la Journée internationale de la musique.



Voici un groupe de personnes qui joueront un rôle de premier plan lors de la Journée mondiale de la musique. De gauche à droite: madame Elizabeth Delaporte de La Volute, Lise Germain du Quintet "Fine Arts" d'Ottawa, Marcel Saumure, réalisateur à la radio MF de Radio-Canada, Aline Blais du Conservatoire de musique, Geneviève Sarda de Radio-Canada et Jacinthe Malette de l'école de musique Lessard.

Immeubles G.R. DAUZON
POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE!
Voir les annonces au centre du journal

PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE
SUR STORES VERTICAUX



STORES VERTICAUX EN STOCK
PORTE PATIO 75x84
Tissu $55.00
P.V.C. $59.95
VALENCE $18.00
Jusqu'à épuisement de la marchandise

STORES VERTICAUX SUR MESURE
ALUMINIUM 60% de rabais
P.V.C.
TISSUS 50% à 60%
1000 STYLES ET COULEURS AU CHOIX

STORES HORIZONTAUX SUR MESURE 60% DE RABAIS
Couleurs au choix

Super Spécial Stores Horizontaux

DIMENSION	PRIX
26" x 45"	$11.29
28" x 45"	$11.99
36" x 45"	$15.99
44" x 64"	$26.99
48" x 64"	$28.99
51" x 64"	$30.99
54" x 64"	$32.99

(Marchandise en stock)

SERVICE A DOMICILE GRATUIT 777-2836
LE PLUS GRAND CHOIX DE STORES DANS LA REGION
Par nos décorateurs professionnels
Levolor™ 100% Louver Drape Quality
BEBE
·QUALITÉ BEAUTÉ·
HULL
200 ST-JOSEPH
777-2836
Voisin de Tante Marie
OTTAWA
1707 ST-LAURENT
526-3888

UNE BIBLE DE RENSEIGNEMENTS SUR L'OUTAOUAIS

...595-1414

Vous cherchez un avocat, un notaire, un médecin, un restaurant, un centre de location ou un service d'urgence.

Composez le 595-1414 et le temps de le dire, on vous transmettra les informations tant attendues!

par MARC ANDRE JOANISSE

Ce service, unique en Outaouais est offert gratuitement depuis juillet dernier par "Demers Index".

Une fois composées, ces sept petits chiffres donnent accès à une banque de données commerciales infinies.

"Cette nouvelle méthode technologique nous permet d'entreposer une quantité considérable de renseignements sur les commerces et services de la région", a fait remarquer le fondateur de "Demers Index", Marc Demers.

"Ca fait trois ans que je mijote ce projet, a ajouté le jeune homme d'affaires de 26 ans. L'expérience s'est avéré fructueuse dans cinq autres villes du Québec. Pourquoi pas dans l'Outaouais".

A Trois-Rivières, comme à Sherbrooke, à Granby, à St-Jean et à St-Hyacinthe, le service de renseignements téléphoniques jouit d'une côte de popularité impressionnante.

"A Granby, où le bassin de population est de loin inférieur à l'Outaouais, le service de renseignements téléphoniques enregistre 10 000 appels par mois", de souligner Marc Demers.

Avant d'y investir quelque 25 000 $, Marc Demers s'est assuré de la rentabilité d'un tel projet.

"Il y a plus de 25 000 commerces dans l'Outaouais québécois et ontarien. Le marché est là et on compte l'exploiter à fond. A date, ça dépasse mes aspirations".

Le "595-1414" est opération sept jours par semaine, entre 9 et 23 heures.

Quatre employés y travaillent à temps plein, deux autres à temps partiel.

Les renseignements sont livrés gratuitement et pour les commerçants et professionnels qui veulent y adhérer, ils doivent débourser la somme de 225 $ par année.



Le propriétaire de "Demers Index", Marc Demers accompagné de Jean Pierre Murray et Carole Gendron.

L'HOSPITALITE,ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN AMBASSADEUR DU TOURISME

HYPNOTHERAPIE
TABAC • PROBLEMES DE POIDS • STRESS • ANXIETE • ALCOOL, • INSOMNIE • ETAT DEPRESSIF • MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE • TROUBLES PSYCHO-SEXUEL • ETC.
TOUS PATIENTS TRAITES AVEC DISCRETION TOTALE
DR. JACQUES MARQUIS H.S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHERAPEUTE
240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 777-1319

L'EXPÉRIENCE ULTIME... LE CONFORT 24 HRES PAR JOUR
VENTE D'ENTREPOT
Futon 7e Ciel
$249
BASE "STUDIO" et "FUTON 5" avec FOAM
REG.: $338.
$319
BASE "DIVAN" et "FUTON 7"
REG.: $378.
$10.00 DE RABAIS ADDITIONNEL
à l'achat d'un ensemble futon et base
Valide jusqu'au 6 octobre 1987.
Applicable à la boutique de Hull seulement.
Futon 7e Ciel
HULL 127 boul. St-Joseph 595-3000
OTTAWA 252 Bank St. 232-7814
OTTAWA-OUEST 285 Richmond 729-2687

Nouveaux!
Deux nouveaux fonds de placement au Trust Général!

Le Fonds Marché Monétaire
Il vous procure un rendement nettement supérieur aux comptes d'épargne ordinaires tout en vous offrant un haut niveau de liquidité. C'est un excellent outil pour faire fructifier votre capital en toute sécurité.

Au total, six fonds de placement!
Ces deux nouveaux fonds portent maintenant à six la gamme des fonds de placement du Trust Général. Vous pouvez donc diversifier votre portefeuille de façon optimale avec:
- Fonds Marché Monétaire
- Fonds d'hypothèques
- Fonds d'obligations
- Fonds Équilibré
- Fonds d'actions canadiennes
- Fonds d'actions américaines

Communiquez avec un de nos conseillers financiers.
Les consultations sont gratuites!
Enrichissez vos placements!

Le Fonds Équilibré
Il vise à maximiser le rendement de votre investissement. Sa composition varie selon les conditions du marché de façon à vous faire profiter de la conjoncture économique... quelle qu'elle soit!

Succursale:
Hull, 120, Promenade du Portage
771-3227

TRUST GÉNÉRAL

DIMANCHE 4 OCTOBRE PROCHAIN
AU SPECTRA ET SUR TLÉCÂBLE 3

L'AMICAL DES HANDICAPÉS DE L'OUTAOUAIS PRÊT À RECEVOIR VOS CONTRIBUTIONS

Le dimanche, 4 octobre prochain, la population de tout l'Outaouais est invité à participer généreusement au SUPER TÉLÉTHON, d'une durée de 14 heures, qui a comme objectif d'amasser $90 000 pour la cause des handicapés de la région.

par MARTIN GODCHER

Sous le thème "Transportons-nous en amour", cette sixième campagne de financement est sous la présidence d'honneur de M. Daniel Moreau, homme d'affaires bien connu dans la région.

Le téléthon, qui a lieu au Spectra à Gatineau, se déroulera de 9h00 à 23h00 et sera retransmis sur les ondes de télécâble Laurentien, câble 3.

Durant cette période, plus de 30 artistes de la région défileront sur la scène du Spectra afin d'encourager la population à être généreuse. De plus, différents prix de présences seront tirés à chaque heure pour tous les gens qui seront dans la salle.

Des nouveautés ont été introduites cette année au téléthon. En ce sens que l'Amical acceptera les cartes de crédit principales et que les gens de la salle pourront participer à trois encans animés par M. Gilles Lévesque et les maires de Hull, Aylmer et Gatineau.

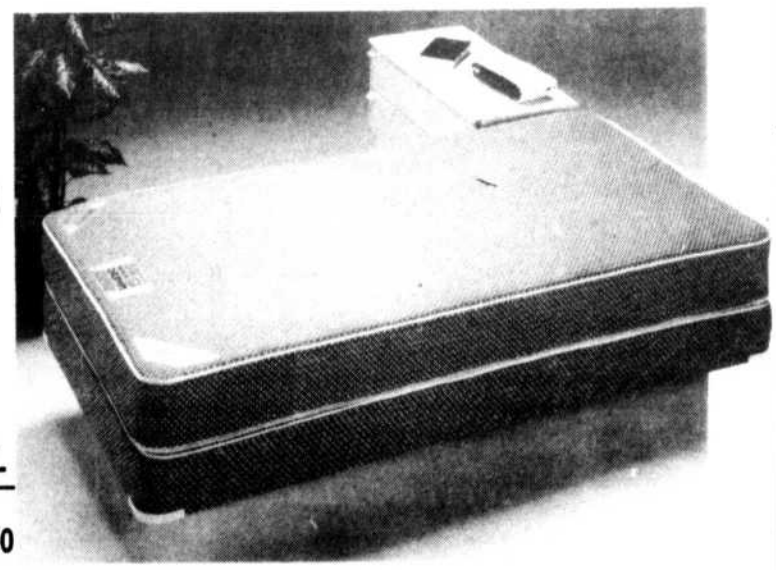
Enfin, l'Amical des Handicapés de l'Outaouais, offre, jusqu'au 4 octobre, la chance de remporter une magnifique voiture de marque "Le Baron" d'une valeur de $18 000. Le prix du billet est de $5 et le tirage aura lieu à 22h00 au Spectra durant le téléthon.

Rappelons que l'Amical des Handicapés de l'Outaouais est une association a but non-lucratif pour personnes adultes vivant avec un handicap physique. Elle a pour but de réunir les personnes handicapées adultes afin qu'ils participent à différentes activités qu'elles auront choisies et planifiées.



Le téléthon de l'Amical des Handicapés de l'Outaouais aura lieu le dimanche, 4 octobre prochain. L'objectif est de recueilir $90 000. D'ailleurs Jacques Marquis, membre du comité de direction de l'Amical, Daniel Moreau, président honoraire de la campagne, Richard Papillon, président de l'organisme et Gilles Castagne, vice-président invitent la population à participer activement au téléthon.

Sleeptek
MANUFACTURIER DE MATELAS
VENTE! VENTE!
RABAIS jusqu'à $140.00
Sleeptek DE LUXE



PRIX REG.	SPÉCIAL
Simple $369.	299.00
Double $449.	359.00
Queen $559.	419.00

Sleeptek
POUR DE BONNES NUITS DE SOMMEIL
GALERIES DE GATINEAU
(ZELLERS)
920 boul. Maloney Ouest
568-7520

Club LA QUEEN
Ouvert tous les jours de 8h00 am à la fermeture
174 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 561-4766
NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
A partir de MERCREDI
7 OCTOBRE 1987
CONCOURS D'AMATEURS
avec L'orchestre CÉLÉBRATION
avec l'animatrice "JOSÉE BIGRAS"
JEUDI, VENDREDI et SAMEDI
Musique continue de 21h00 à 2h30 avec LES ORCHESTRES
Le Groupe RÉACTION et CÉLÉBRATION
Le dimanche ORCHESTRE avec le Groupe Réaction à partir de 16h00
A venir Dimanche le 4 octobre Concours de ROCK n' ROLL TWIST et LIMBO avec l'animateur PAUL PRESS Trophée et bourse 561-4766
SOUPER GRATUIT Tous les vendredis à 18h00 avec J.C. Sauriol accordéoniste
Tournoi de "CRIBBAGE"
SAMEDI LE 10 OCTOBRE
Renseignements: 561-4766
AUSSI: CHAMBRE et PENSION • Salle GRATUITE pour noces, banquets, etc..

Interbeauté COIFFURE



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-4809

A L'ANGLE DES BOULEVARDS MALONEY ET LABROSSE

CARREFOUR WABASSEE: UN PROJET DE 3,5$ MILLIONS

Maneteck, une filiale du groupe Gesmec, vient de mettre en chantier un important projet de condominiums industriel et commercial sur le boulevard Maloney est, non loin du boulevard Labrosse à Gatineau.

par SYLVAIN DUPRAS

Connu sous le nom de Carrefour Wabassee, ce projet de 3,5$ millions comprend la construction de la phase I (d'un projet global en 3 phases) représentant 44,000 pieds carrés disposé sur trois planchers.

Les condos de cet édifice sont déjà loués ou vendus à 60% à des entreprises professionnelles prestigieuses. D'ailleurs, le groupe Gesmec, fondé par Boileau et Associés, s'établiera dans cet édifice qui devrait normalement ouvrir ses portes le 1er février prochain.

Au total, la construction des 3 phases représente une seperficie de 100,000 pieds carrés. Toutefois, l'échéancier de réalisation des deux autres phases n'est pas encore établi.

Selon M. Bernard Boileau, le grand instigateur de toutes ces entreprises et de ce projet, il y avait une demande pour ce type de projet, et plus particulièrement dans ce secteur de la ville qui est très florissant.

Lors de la conférence de presse qui avait lieu jeudi matin dernier, plusieurs dignitaires, surtout des politiciens, étaient présents pour la première levée de terre.

Maneteck, fondée en 1986, est présidée par Raymond St-Amour. Cette entreprise est aussi active à Ottawa avec la construction d'une résidence de 100 unités pour personnes âgées en plus de la construction d'un édifice professionnel de 54,000 pieds carrés.

Histoire

Le nom de Wabassee donné à ce projet de Maneteck n'est pas étranger avec l'histoire de ce secteur de Gatineau. Ce nom provient d'un ruisseau qui coule tout près du projet. Les plus anciens se rappelleront de ce ruisseau.



Lors de la première levée de terre du projet Carrefour Wabassee du groupe Maneteck à Gatineau, qui avait lieu jeudi dernier, nous retrouvions, de gauche à droite, Raymond St-Amour, président de Maneteck, les conseillers Claire Vaive, Richard Migneault, Jacques Vézina, le maire Gaétan Cousineau, le député de Chapleau, John Kehoe, le président de Boileau et Associés, Bernard Boileau, le député de Gatineau, Claudy Mailly, le directeur général de la Société d'expansion économique de Gatineau (SEEGA), Michel Lafontaine, et le conseiller Jean-René Monette.
(Photo: SYLVAIN DUPRAS)



VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
Jeudi, vendredi, samedi
20 hres
Admission gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21 heures
MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

JE M'EMPLOIE À APPRENDRE !

UN COURS DE

CONSOLE DE CRÉATION DE PAGES EN MODE VIDÉOTEX: ÉDITION

DÉBUTERA SOUS PEU DANS LA RÉGION DE HULL

Ce cours permettra à l'élève d'acquérir les connaissances minimales du métier, des télécommunications et des divers aspects relatifs aux changements technologiques.

Début: 02 novembre 1987
Fin: 02 septembre 1988
Durée: 44 semaines
Endroit: Collège de l'Outaouais

CONDITIONS D'ADMISSION

- être âgé(e) d'au moins 16 ans;
- avoir quitté l'école à temps complet depuis au moins 12 mois;
- détenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- avoir été sans emploi 24 des 30 dernières semaines.

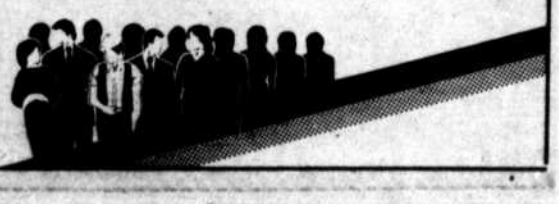
INSCRIPTION

Au Centre d'emploi du Canada le plus près de chez toi.

INFORMATIONS

Pour plus de renseignements, tu communiques avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais au 819-771-7487 (frais virés acceptés).

Ce cours est offert par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec le Collège de l'Outaouais et le Centre d'emploi du Canada de Hull.



KARLANE

ROBES TOUT-ALLER
Réduites jusqu'à 20%

ROBES pour occasions spéciales LONGUES ou COURTES
Réduites jusqu'à 30%

MANTEAUX et VETEMENTS SPORTS D'HIVER
épargnez jusqu'à 30%

MANTEAUX
LONGS - 80% LAINE ET TWEED D'HIVER
Rég.: $170. SPÉCIAL $100.00

MANTEAUX D'HIVER
POUR $89.99 ET PLUS

JACQUET et MANTEAUX 3/4
réduit jusqu'à 30% DE RABAIS

EPARGNEZ JUSQU'A 30% sur BLOUSES, JUPES, PANTALONS

20% DE RABAIS sur une SÉLECTION DE CHANDAILS
Nouvelles teintes automnales

Les illustrations peuvent légèrement différées

JUSQU'A 30% de rabais sur ENSEMBLES BLAZER, JUPE ET PANTALON "PARIS STAR

BRASSIERES: -Wonder Bra - Daisy Fresh - Warner's 30% de rabais

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY OUEST
GATINEAU
561-5151

AU PROFIT DES ENFANTS HANDICAPÉS

Les agents de la paix présente l'opération sourire

Cette année encore, les agents de la paix des différents établissements de détention du Québec lancent leur campagne de financement "Opération sourire".

Cette levée de fonds sert à venir en aide et à égayer le Noël de près de 2,000 enfants handicapés vivant en permanence dans des centres d'accueil.

par GILLES PINEAU

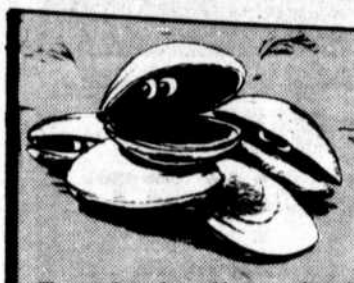
Il s'agit là de la troisième édition de cette campagne de financement de la part des agents de la paix. Cette année, la campagne est sous la présidence d'honneur, l'Honorable Gilles Lamontagne, Lieutenant-Gouverneur du Québec.

La campagne se déroule jusqu'au 1er décembre prochain et les agents de la paix solliciteront la participation de la population en vendant des billets au coût de 2$ chacun. Les personnes qui se procureront des billets auront la chance de gagner l'un des 13 prix d'une valeur totale de 40,000$.

Le premier prix est une automobile d'une valeur de 20,000$, le deuxième un bon d'achat en ameublement d'une valeur de 10,000$ et le troisième prix est un système complet de vidéo valant 5,200$. De plus, cinq fours à micro-ondes et cinq magnétoscope d'une valeur de 545$ chacun complètent cette liste. Le tirage aura lieu le 10 décembre prochain au centre d'accueil Charleroi à Montréal Nord lors d'un dépouillement d'arbre de Noël.

Les sommes d'argent recueillies par les agents de la paix serviront à acheter des cadeaux personnalisés aux enfants, tels des jouets éducatifs et des appareil orthopédiques, et à organiser des dépouillements d'arbre de noël dans les centres d'accueil. Une autre partie de ce montant sera réservée à la mise sur pied d'une colonie de vacances pour enfants handicapés.

Dans la région, les agents de la paix seront présents aux centres commerciaux Village Place Cartier, Place du Centre, Les Promenades de l'Outaouais et les Galeries d'Aylmer. Les dates sont encore à déterminer. Enfin, soyons généreux, c'est pour une très bonne cause!



DEPUIS 5 ANS NOUS OFFRONS LE PLUS GRAND
BUFFET DE FRUITS DE MER
DE L'OUTAOUAIS (incluant Ottawa)
Tous les jeudi, vendredi et dimanche de 6:30 hres à 10 hres
VENEZ EN FAIRE LA PREUVE
MUSIQUE, DANSE, SPECTACLE
DU MARDI AU DIMANCHE



TOUS LES JEUDIS - VENDREDIS - DIMANCHES de 6:30 hres à 10 hres
À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ FERME ROUGE OFFRE UN RABAIS DE $6.00 PAR PERSONNE
Prix régulier: $21.95/personne
AVEC COUPON $15.95/personne

- Homards entiers
- Huîtres fraîches
- Moules
- Saumon glacé
- Crevettes panées
- Palourdes fraîches
- Bar à salade et autres
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes fraîches
- Huîtres panées

Ce coupon d'une valeur de $12.00 à l'achat de 2 Buffets de Fruits de mer à volonté
Remettre ce coupon à votre serveur(se)
Cette offre se termine le 15 novembre 1987.
Valide les jeudi, vendredi et dimanche seulement.



350 SIEGES
VENEZ CELEBRER VOTRE ANNIVERSAIRE
RESTAURANT
FERME ROUGE
1957 RTE 148, ANGERS
(entre Masson et Gatineau)
Pour réservation: 1-819-986-7013

MICHEL ST-LOUIS
Directeur général régional
des Hebdos de l'Outaouais

félicite
toute l'équipe du Bulletin soit:

Réginald Strasbourg
Michel Blais
Yves Soucy
Laurette Strasbourg
Francine Rioux
Michel Gratton
Norm Mc Millan
Sylvain Dupras

Pour avoir obtenu un taux de lecture aussi impressionnant que... 89%*

et profite de l'occasion pour féliciter la division Simard Distribution pour avoir obtenu le résultat de... 95%*

Des gens qui disent recevoir à toutes les semaines leur hebdo favori: LE BULLETIN

Les Hebdos DE L'OUTAOUAIS

Division du Québec
- La Petite Nation
- Le Bulletin
- La Revue de Gatineau
- Le Régional-Hull
- Le Régional-Aylmer
- Le Cahier Outaouais

Division de l'Ontario
- Le/The Journal
- L'Express
- Bonjour Chez-Nous
- L'Edition Prescott-Russell

et sa division de Distribution SIMARD DISTRIBUTION Inc

* Source: Sondage Imago Inc. Montréal

Les Hebdos DE L'OUTAOUAIS

ENTREPÔT D'ALIMENTATION

Héritage

OUVERT LE LUNDI 9 h à 18 h

l'imbattable de l'alimentation

361, BOULEVARD MALONEY
GATINEAU (QUEBEC)

PRIX CONCURRENTIELS

VRAC
DATTES DENOYAUTÉES
4.39 /kg
1.99 /lb

FRUITS ET LEGUMES
CELERI
PRODUIT DU QUEBEC
CANADA NO 1
.48

BOUCHERIE
AILES DE POULET
2.84 /kg
1.19 /lb
CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT.

CHARCUTERIE
SIMILI POULET
TAILLEFER
4.30 /kg
1.95 /lb

VRAC
NOIX DE COCO SUCRÉE
4.39 /kg
1.99 /lb

BOUCHERIE
CUISSES DE POULET
AVEC DOS
2.18 /kg
.99 /lb
CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT.

CHARCUTERIE
SAUCISSES FUMEES
BASEBALL, HYGRADE
454 g
1.19

EPICERIE
PEPSI ET SEVEN-UP
ORDINAIRE OU DIETE
BOUT. 750 mL
.49
(PLUS CONSIGNE DE 40¢)

FRUITS ET LEGUMES
BANANES
PRODUIT DU HONDURAS
.86 /kg
.39 /lb

BOUCHERIE
POITRINES DE POULET
AVEC DOS
5.49 /kg
2.49 /lb
CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT.

CHARCUTERIE
FROMAGE CHEDDAR
ST. HILAIRE
7.83 /kg
3.55 /lb

EPICERIE
SAINDOUX
TENDERFLAKE
454 g
.89

Centre LE BOULEVARD Center

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 28 SEPTEMBRE JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 3 OCTOBRE 1987. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

LE BRUNCH DE LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE



Le mois de septembre est le mois dévoué à l'arthrite. Pour l'occasion, la société a organisé un brunch bénéfice qui a eu lieu le 20 septembre dernier au Club de golf Tecumseh de Gatineau. Près de 200 personnes se sont déplacé afin d'aider cet organisme a poursuivre son oeuvre. De plus, les organisateurs n'ont rien laissé de côté en faisant appel à l'organiste bien connu, M. Yvon Farmer pour détendre la salle. Sur la photo, nous retrouvons M. Guy Perron, directeur général de la Société d'arthrite, M. Gaétan Cousineau, maire de Gatineau et président d'honneur de l'événement, Mme. Claire Gélineau, directrice des événements spéciaux et M. John Kehoe, député de Chapleau.

Nouvellement arrivées!

GUITARES MIKA

Régulier: ~~$169.95~~

Spécial de la semaine

$129.95

Courroie et corde de guitare à partir de

$4.95

OUVERT JUSQU'À 9H00 tous les soirs



Les innovateurs du son

Acoustic Mélinik C'est à votre portée

121 Joseph
BUCKINGHAM
811 boul. St-René
GATINEAU
561-2232
986-1018

MasterCard VISA

AUBERGE DES GOUVERNEURS

111 Bellehumeur, Gatineau - 568-5252

Pour marquer le retour de:

MEXICAN CONNECTION

L'Auberge des Gouverneurs de Gatineau vous invite à venir rencontrer FITO, MARCO, RUBAN et MÉMO, tout en dégustant l'excellent breuvage de la soirée qui vous sera servi

Samedi le 10 octobre entre 21h00 et 22h00

C'est un rendez-vous à ne pas manquer à l'Auberge des Gouverneurs

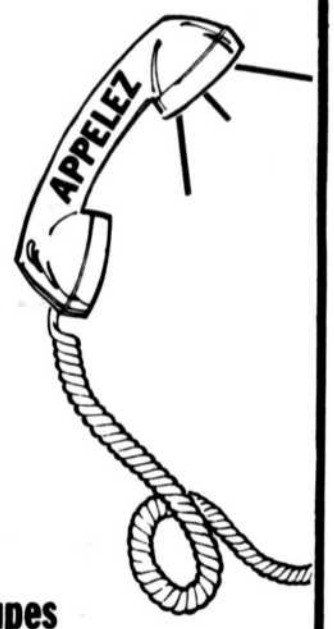
BIENVENUE Á TOUS!

Joey, Jackie, Glenn et Ronald

Boeuf pour congélateur

QUALITE A-1

MARQUE ROUGE



Demi-boeuf
300 - 350 lbs / 136 - 159 kg

Arrière de boeuf
150 - 185 lbs / 68 - 84 kg

Avant de boeuf
150 - 185 lbs / 68 - 84 kg

Longe de boeuf
45 - 55 lbs / 20 - 25 kg

Poulets à la caisse

PLUSIEURS SPÉCIAUX EN MAGASIN

Pour des coupes et produits spécialisés

COMMANDEZ À LA

BOUCHERIE CHOLETTE LTÉE

11 rue Cholette, Hull
778-1717

355 boul. Gréber
Carré Pallardo, Gatineau
568-3363

L'Atelier du coin présente "Vu du pont"

(G.P.)La coopérative de production théâtrale L'Atelier du coin est heureuse d'annoncer sa prochaine production, dans le cadre de sa programmation 1987-1988. Il s'agit de la pièce "Vu du pont" d'Arthur Miller, dans une adaptation québécoise de René Gingras, présentée à la salle du Conseil de la Maison du citoyen, du 1er au 24 octobre prochains, les jeudi, vendredi et samedi, à 20H30.

La pièce met en vedette les comédiens et comédiennes suivants: Jacques Dupont, Benoit Osborne, Luc Charette, Chantal Trudel, Marc-Antoine Picard, Liette Goyette et Jacques Désy. Ce dernier signe également la mise en scène.

"Vu du pont" est un drame psychologique qui se déroule dans le milieu des immigrants italiens de New York d'après guerre. Eddie, un débardeur, vit une relation trouble avec sa nièce qui tentera de combattre l'empire de son oncle sur elle. Mais la passion d'Eddie pour cette jeune femme qu'il a élevée le conduira jusqu'à un abîme insoupçonné.

L'Atelier du coin peut réaliser cette production grâce à une subvention du Ministère des Affaires Culturelles. Le prix d'entrée est de 8$ et de 6$ pour les étudiants et les personnes âgées. On peut faire des réservations en composant le 770-3392.



Marie-Antoine Picard, Chantal Trudel, Benoit Osborne, Luc Charette et Jacques Dupont dans "Vu du pont".

COEUR de PAPA

comédie "juste pour rire"

de Jean Barbeau

l'auteur des "Gars"

771-6669

le Théâtre de l'île, Hull

1, rue Wellington, Hull

Votre théâtre municipal

La Chambre de Commerce de l'Outaouais

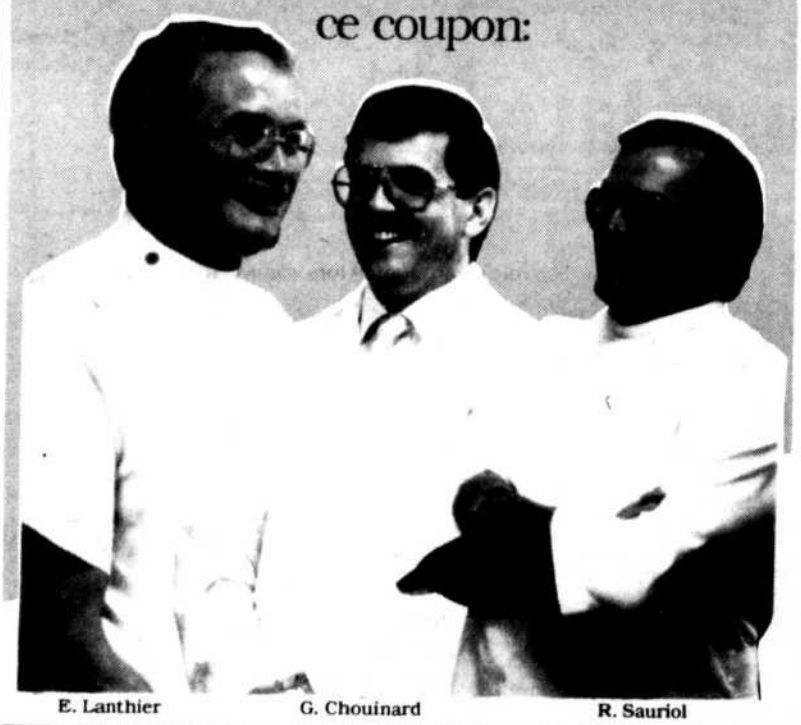
a choisit le groupe

Lasanté + Conseils

entreprise du mois de Septembre 87

GRÂCE À VOUS

en guise d'appréciation, nous vous offrons ce coupon:



E. Lanthier G. Chouinard R. Sauriol

M. La Santé + Conseils, j'aimerais que vous appliquiez l'escompte de **10%**

sur le produit suivant _____

NOM DU PRODUIT

Non applicable sur les prescriptions, couches, lait maternisé et tabac.

Ce coupon est valable jusqu'au 20 octobre 1987. Dans les Lasanté + Conseils de la région de l'Outaouais.

Merci

Ultralux

LE CENTRE DE DÉCORATION

Ultralux offre la plus belle sélection d'accessoires de décoration dans la région. **Ultralux**, le centre de décoration où vous trouverez toujours des prix avantageux et un personnel attentionné pour vous aider.

2 SEMAINES SEULEMENT



VENTE

Peinture intérieure **Ultralux** de première qualité.

Latex Velouté
...$20.98 4 L

Latex Satiné
..$19.98 4 L

Latex pour plafonds
..$12.95 4 L

Huile Semi-brillant
..$22.98 4 L

16.95 4 L*

* Blanc seulement. Peut être teinté à un coût modique additionnel. Valide jusqu'au 10 octobre, 1987.

LE CENTRE DE DÉCORATION

Promenades de l'Outaouais 1100, boul. Maloney ouest Gatineau, Québec Marcel Blais (819) 561-0286	Galeries d'Aylmer 181, rue Principale Aylmer, Québec Christian Auclair (819) 684-2523	1033, boul. St-Laurent Ottawa, Ontario Marc Lemay (613) 741-7112	Hazeldean Mall 300, Eagleson Rd. Kanata, Ontario David Deslauriers (613) 592-4461
374 Notre-Dame Gatineau, Québec Raymond Lalonde (819) 663-8325	460, St-Joseph Hull, Québec Andre Mutchmore (819) 770-5577	Convent Glen Mall 6505 Jeanne d'Arc Orléans, Ontario Christian Pomrenski (613) 837-7065	1762, avenue Carling Ottawa, Ontario Paul Fleicher (613) 722-7673

LA CLINIQUE D'INFORMATION JURIDIQUE INC.

Un service gratuit à la portée de tous

Vous avez des problèmes avec la loi? Des problèmes de droit civil, criminel, fiscal ou encore avec les droits de la personnes? Il existe une ressource intéressante qui peut vous aider en vous donnant de l'information gratuitement sur tous les volets du droit applicable au Québec.

Il s'agit de la Clinique d'information juridique Inc. formée d'étudiants et étudiantes à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa.

par GILLES PINEAU

La Clinique d'information juridique a pignon sur rue au 544 de la rue King Edward, sur le campus de l'Université d'Ottawa et le conseil de direction est formé des quatres personnes suivantes: Richard Vézinas, François Dumaine, Nicole Stellos et Pierre Grenier.

Il s'agit d'une entreprise à but non lucratif où tous les employés, y comprit la direction, sont des bénévoles. Des bénévoles animés d'un dynamisme équivalent à leur volonté d'aider et d'informer. Leur public cible est la population de l'Outaouais québécois, n'hésitez donc pas à les contacter.

Règle générale, le service offert par la Clinique est un service téléphonique. ''On prend connaissance du problème de la personne qui nous contacte, on étudit le cas, on rapelle et on informe la personne'' expliquait, en entrevue avec Les Hebdos de l'Outaouais, l'un des directeurs Richard Vézinas.

''Ce service est confidentiel et ne coûte absolument rien ajoute-t-il. Il est important de bien faire comprendre à la population que nous n'offrons qu'un service d'information et de référence, il n'est pas question pour nous de défendre les gens ou encore d'émettre des opinions''.

On peut rejoindre la Clinique, de 8H30 à 17H30, du lundi au vendredi, en composant le 564-3265 ou le 564-4921. Un service de répondeur est aussi disponible lorsque les bureaux sont fermés.

Pour sa part, François Dumaine explique que la Clinique se veut un excellent point de départ pour connaitre ses droits dans tous les domaines de la Loi.

Programmes d'intervention

En plus du service d'information, la Clinique a mis sur pied différents programmes d'intervention comme celui qui vise la clientèle des écoles secondaires de la région. Il s'agit d'un programme qui renseigne sur la Loi sur les jeunes contrevenants (autrefois délinquants). Ce programme a une durée d'une heure et comprend le visionnement d'une cassette vidéo réalisés par le gouvernement du Québec et des explication du processus du droit concernant les jeunes contrevenants. Ce programme s'adresse aux jeunes des niveaux secondaire III et IV et devrait débuter bientot.

La Clinique offre aussi à des groupes communautaires des conférences sur des sujets de leurs choix. Les personnes intéressés par ce programme de conférences peuvent communiquer aux numéros de téléphones mentionnés plus haut.

Finalement, une conférence sur l'accord du Lac Meech sera pésentée à la fin octobre à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, Pavillon Fauteux, salle 147. Cette conférence est ouverte à tous et sera composée d'exposés présentés par M. Gérald A. Beaudoin, professeur en droit constitutionnel à la faculté et par le Sénateur libéral Gigantes. Le tout sera suivi d'une période de question.

Enfin, des étudiants et étudiantes dynamiques proposent un service intéressant tout-à-fait gratuitement, alors à vous d'en profiter!

TOITURE

Bardeaux d'asphalte
17
Fontainebleau



Une toiture en bon état, vous sauvera des ennuis

INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES

• Installation de turbines • Installation de fenêtres

568-1920

Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture SAUMURE Isolation Ltée

Bien le bonjour!...
de Colette et Jacques

Jocelyne, Jeanne et tout le personnel

DEUX PORTES ET PLUS D'ESPACE DE CIRCULATION, voilà le résultat du travail de réaménagement réalisé durant la fin de semaine de la Fête du Travail. Le designer Paul Perreault, de Hull est fier du ''miracle''. Et, les clients donc: ''vous devriez entendre leurs commentaires!''. de dire Jocelyne, notre gérante.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

VERRERIE THISTLE EN ''OPEN STOCK''. Les clients ont choisi! Cette verrerie de grande qualité obtient notre garantie! Dorénavant, vous pourrez monter votre verrerie sans inquiétude du lendemain. Nous garantissons l'avoir toujours en stock. Plus de 4 générations y font confiance, faites de même. C'est Maeon Gérard qui sera heureuse d'apprendre ceci.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

UN NOUVEAU ''VIEUX'' MAÇON À HULL. Gabriel Raposo a travaillé pour nous sur la rue D'Orsonnens dès 1974. ''Une petite job, nous une bonne job'' et nous sommes fiers de le compter parmi les nouveaux entrepreneurs locaux, ce qu'il est devenu le 1er juin, pour de réparations majeures ou mineures, vous pouvez le rejoindre au 776-2793, 135 rue Brodeur, Hull, J8Y 2R3. En toute amitié.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

''C'' POUR LUI: Collègue. Compagnon. Conjoint.. Oui, c'est la nouvelle section de cadeaux POUR HOMMES que nous vous réservions comme surprise. Jeanne voudrait vous montrer tous les cadeaux, mais faute d'espace, elle doit y aller graduellement. ''J'espère, mesdames, dit-elle, que les suggestions de Gilles vous faciliterons la ''tâche''.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

LE PLUS BEAU CADEAU QUE VOUS POUVEZ FAIRE: CENTRAIDE. S'il faut encore vous convaincre de sa valeur, c'est que vous êtes de ces privilégiés qui n'ont jamais eu besoin du ''coup de pouce'' de Centraide. Alors sachez dire merci en donnant généreusement. Une simple question de partage.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

COMMANDES SPÉCIALES ET MISES DE CÔTÉ POUR NOËL. Le temps est idéal, car dès la mi-octobre nous aurons d'énormes difficultés à obtenir l'objet de vos rêves. Faites votre choix maintenant et gardez le reste du temps pour faire le plein de joie, bonheur et santé entre gens qui s'aiment.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

JOYEUX 5ème ANNIVERSAIRE AU VILLAGE PLACE CARTIER. Merci aux clientes et clients d'Aylmer, Hull, Gatineau et de partout dans l'Outaouais québécois. Joyeux anniversaire à VOUS.

... et nous vous réservons d'autres surprises à

la trouvaille
POUR DIRE *je t'aime*

Village Place Cartier, Hull 777-0324

BOUTIQUE MATERNITÉ JOVIALE



VENEZ VOIR NOTRE COLLECTION DE VÊTEMENTS D'AUTOMNE

SPÉCIAL
10% *de rabais sur pantalons en corduroy en vigueur du 29 septembre au 6 octobre*

MATERNITÉ JOVIALE

Village Place Cartier
425 Boul. St-Joseph, Hull
776-5946

Centre d'achat le Boulevard
361 Boul. Maloney O., Gat.
663-0710

Molière ressuscité au C.N.A.

Par NATHALIE ISABELLE

C'est devant un public ébloui qu'a eu lieu mercredi dernier, la première officielle du "Bourgeois Gentilhomme". Ce ballet comique de Molière réunissait une douzaine de comédiens du Théâtre du Trident, trois chanteurs et des danseurs de la compagnie Danse-Partout, au total une équipe d'une trentaine d'artistes.

Guillermo de Andrea, metteur en scène de la comédie a rendu un suprême hommage à Molière par la qualité de la mise en scène. La richesse du scénario, le jeu des comédiens, la recherche de la chorégraphie ou le jeu des couleurs ont su apporter une vitalité nouvelle à ce classique joué des milliers de fois au cours des siècles.

André Montmorency, (jadis connu pour son rôle de coiffeur dans l'émission télévisée "Chez Denise"), a interprété un Monsieur Jourdain plus convaincant que jamais, tout en harmonie avec son personnage. Il a su établir avec brio les nuances d'interprétation de ce cupide Monsieur Jourdain. Car il aurait été facile de déclencher le rire du public par des mimiques faciles à tous les instants. Ce à quoi Montmorency est parvenu, c'est plus encore, c'est la juste mesure entre la satire et la comédie qui montre bien qu'au fond, ce bourgeois demeure un être tragi-comique, bien malheureux dans son ignorance.

Ce rôle est taillé sur mesure pour André Montmorency qui vit l'apogée d'une carrière fort prometteuse. Tous les autres personnages ont été interprétés avec une grande crédibilité. En particulier Léo Munger, dans le rôle de Nicole, servante de monsieur, qui nous a étonnés par son talent et son rire contagieux. De plus, les danseurs et les chanteurs ont apporté une précieuse collaboration durant toute la pièce, mais surtout lors du ballet turc, l'apothéose finale.

Cette satire mordante s'attaquant à l'orgueil et à la fatuité bourgeoise, suscite un rire quasi continu dans toute l'assistance. C'est un émerveillement transmis par une équipe qui a su se fusionner pour en arriver à une présentation d'ensemble plus que réussie. Finalement, c'est Molière ressuscité... La pièce se poursuit toute la semaine au C.N.A.

40 ans de mariage



Félicitations à M. et Mme Arthur Grenier et un gros merci aux parents et amis qui se sont joient à eux pour célébrer cette occasion. Nous leur souhaitons plusieurs autres années de bonheur et de santé.

Tes enfants et petits enfants.



TÉL.: 778-1039

LES SPÉCIALISTES EN ACCESSOIRES DE FÊTE

Ballons publicitaires, bouquets de ballons, service de décoration et promotion

"On a beaucoup plus que des ballons"

La Ballonnerie

69 A, boul. St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 3W2

RESSORTS GATINEAU

919 boul. MALONEY Est, Gatineau

663-7789 — 663-7780

Nous réparons ressorts pour toutes marques d'autos et camions

INSTALLATION de coussinets pour balanciers et INSTALLATION d'attaches pour remorques "trailer hitch"

ESSIEU complet pour fabrication de remorque

INSTALLATION de: AXE de FUSE (Kinpin)

CUSTOM MUFFLER

ANNONCE

SON GRAND SPÉCIAL D'OUVERTURE

Notre plus vieil emplacement (1961) devient notre plus récente (1987) succursale située au 1688 Carling à Ottawa.

Nouvellement rénovée et agrandie, nous pouvons maintenant servir 9 voitures à la fois.

(Tous les modèles et camions)

FREINS



FREINS À DISQUE 2 ROUES AVANT

79.45 la plupart des voitures

Le travail comprend:
- plaquettes de freins de première qualité
- installation des plaquettes
- parrallelisme des disques (rotor) nettoyage des guides
- lubrification des roulements

Vérification
- des étriers, l'étanchéité des joints
- maître cylindre, conduits
- parties composantes des freins

FREINS À TAMBOUR 2 ROUES ARRIÈRE

59.45 la plupart des voitures

Le travail comprend:
- sabots de freins de première qualité
- installation des sabots
- allaisage des tambours de freins
- réglage du câble de frein d'urgence

Vérification:
- cylindre des roues
- autres composantes des freins, des essieux

10% de rabais sur toutes autres pièces additionnelles en inventaire.

Garantie à vie sur sabot et plaquette

SILENCIEUX



CARLINE — Garantie à vie nationale

EN RABAIS 15% sur tous les silencieux en inventaire

★INSTALLATION GRATUITE

★INSPECTION GRATUITE

★CINTRAGE DE TUYAU SUR MESURE

SPÉCIAUX EN VIGUEUR À TOUS NOS CENTRES JUSQU'AU 3 OCTOBRE

MICHELIN

GARANTIE HASARD DE ROUTE

INSTALLATION GRATUITE



$75.97 XH P175/80R13W	$80.07 XH P185/80R13W	$85.33 XH P185/75R14W	$97.81 XH P205/75R15W	$72.46 XA4 P155/80R13B
$81.43 XA4 P165/80R13B	$107.56 XA4 P185/75R14W	$115.95 XA4 P205/70R14W	$120.83 XZ4 P205/75R14W	$128.43 XA4 P215/75R15W

AMORTISSEUR

MONROE JAMBE DE FORCE MAC PHERSON



Pour voitures domestiques ou importées Cartouche à partir de $46.90 ch. plus installation

Aussi:

MONROE-MATIC HYD. $25.45 ch.

MONROE-MATIC GAZ $31.95 ch.

MAGNUM À GAZ POUR CAMIONNETTES $45.85 ch.

★GARANTIE A VIE

★INSTALLATION GRATUITE

SÉCURITÉ. EN PREMIER.

FREINS ☑ ALIGNEMENT ☑ PNEUS ☑ SUSPENSION ☑

5 CENTRES SÉCURITÉ CARLINE

135, boul. St-Joseph, Hull, Angle Montclair	777-5915
81, boul. Gréber, Pte-Gatineau	568-0880
890, rue Bank (près 5e av.) Ottawa	236-8988
1688, av. Carling (angle Clyde) Ottawa	722-0540
865, boul. St-Laurent (angle McArthur)	749-2242



Heures d'ouverture: Lundi au vendredi de 8h à 18h Samedi de 8h à 17h

Centre de réadaptation

Les jeunes de l'Outaouais

INVITATION

Toutes les personnes et tous les organismes intéressés à la situation des enfants en difficulté sont invités à participer à l'assemblée publique annuelle du **Centre de réadaptation les jeunes de l'Outaouais.**

DATE: JEUDI, le 1er octobre 1987 à 18h00
LIEU: Maison du Citoyen
Salle Mont-Bleu
25, rue Laurier,
Hull, (Québec)

Lors de cette assemblée, le Centre de réadaptation les jeunes de l'Outaouais fera état du bilan de ses activités pour la dernière année.

Ensuite, à compter de 19 heures, à l'**Agora** de la Maison du Citoyen, s'effectuera le lancement officiel de deux documents audio-visuels, l'un présentant les services offerts par notre établissement et l'autre mettant surtout l'accent sur le rôle de l'éducateur dans la dispensation des services. Ces vidéo s'adressent aux jeunes, aux parents, aux intervenants, aux partenaires du réseau et à toutes personnes intéressées.

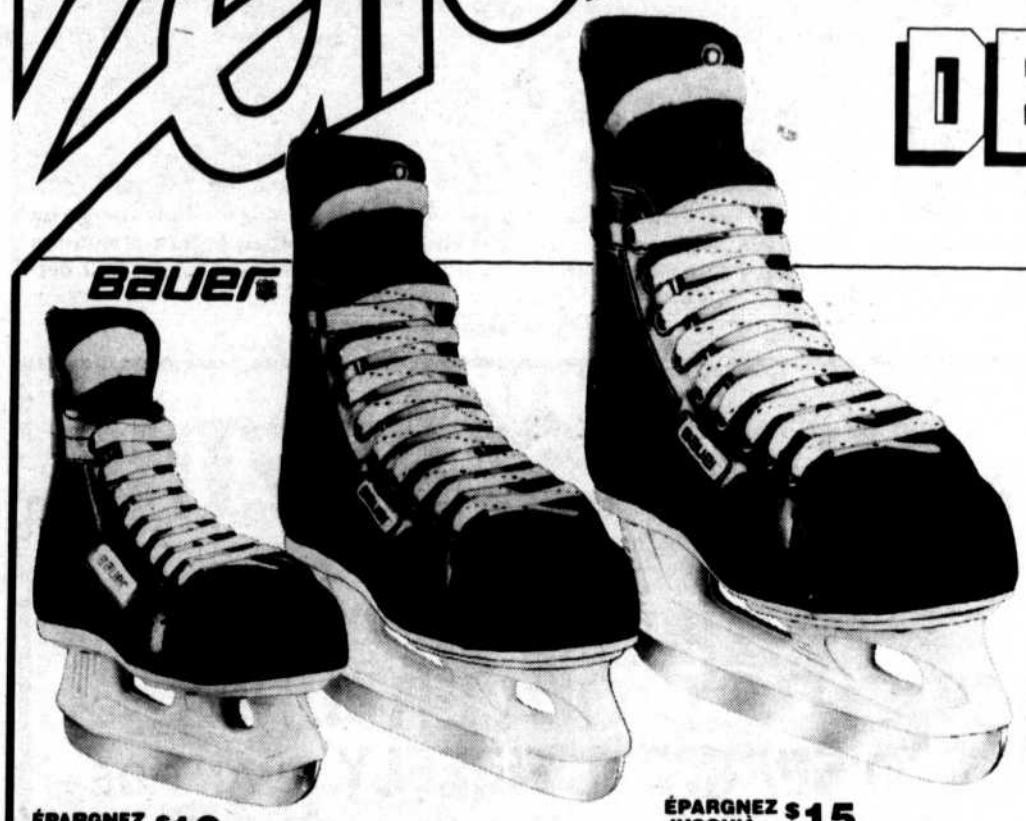
Une invitation spéciale est lancée à tous ceux qui désirent mieux connaître les services de l'établissement ou qui veulent s'impliquer auprès des jeunes en difficulté.

Pour plus d'information, prière de s'adresser à la:

DIRECTION GENERALE
CENTRE DE READAPTATION LES JEUNES DE L'OUTAOUAIS
920, BOULEVARD ST-JOSEPH,
HULL, (QUEBEC)
J8Z 1S9
(819) 777-3000

Zellers AUBAINES DES ÉTOILES

En vente du 29 sept. au 3 oct. 1987
ou jusqu'à l'épuisement du stock



ÉPARGNEZ JUSQU'À $10
Patins 'Challenger' Bauer
Patins doublés et garnis de vinyle noir. Lames 'Omni' en acier au carbone.

Bambins 11 à 3 — 32.97 Ord. 39.99
Garçons 1 à 5 — 34.97 Ord. 44.99
Hommes 6 à 11 — 39.97 Ord. 49.99

ÉPARGNEZ JUSQU'À $15

Patins 'Jr. Supremes'
Nylon, garniture cuir. Support moulé à la cheville. Lames en acier au carbone. Garçons 1 à 5.

Bas prix de vente Zellers 64.97
Moins remise-échange −10.00
Avec la remise-échange vous ne payez que 54.97 Ord. 74.99

Patins 'Pro 80'
Nylon, garniture cuir, doublé en suède véritable. Lames en acier au carbone. Pointures 6 à 12 hommes.

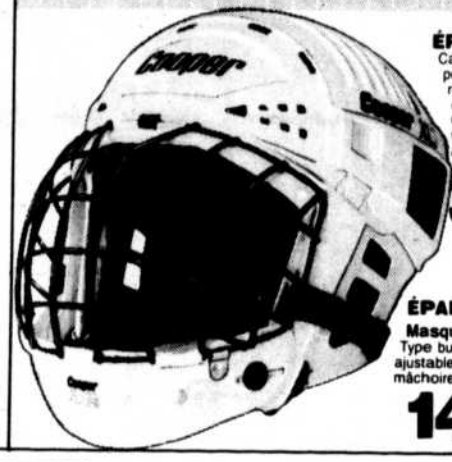
Bas prix de vente Zellers 79.97
Moins remise-échange −10.00
Avec la remise-échange vous ne payez que 69.97 Ord. 99.99

BON DE RÉDUCTION DE 10$

Faites une bonne affaire grâce à notre échange de patins!

Apportez ce bon au rayon des articles de sport de Zellers avec vos vieux patins et nous vous donnerons en échange **10$ DE RABAIS** sur des patins qui se détaillent 50$ **et plus** la paire

10$ *un seul bon valable par échange, par personne. Bon sans valeur marchande. En vigueur du 17 août au 15 décembre 1987.*



ÉPARGNEZ $10
Casque léger en polyéthylène, doublure recouverte d'éponge douce. Charnières Cooper sans vis — ajustement facile. Approuvé par l'ACN.
39.97 ch. Ord. 49.99

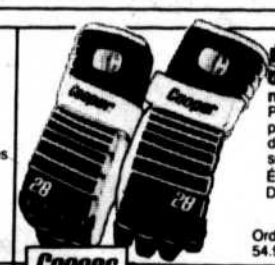
ÉPARGNEZ $2
Masque XL7
Type bulle, protection ajustable sur la mâchoire.
14.97 Ord. 16.99



ÉPARGNEZ $10
Gant junior n° 26 12½ po
Gants de très haute qualité en cuir souple à la paume et recouverts de nylon sur le dessus. ÉPARGNEZ PLUS DE 25%!
Ord. 34.99 — 24.97 la paire



ÉPARGNEZ $2
Cubitières 8 po
Modèle long offrant une meilleure protection. Sangles extensibles à attaches sécuritaires.
12.97 Ord. 14.99



ÉPARGNEZ $15
Gant senior n° 28 14½ po
Paume en cuir souple, pouce à charnière, dessus nylon, soufflets extensibles. ÉPARGNEZ PLUS DE 25%!
Ord. 54.99 — 39.97 la paire



ÉPARGNEZ $3
Jambières 14½ po Cooper DGX
Jambière, matelassée en mousse, charnière renforcée au genou, enveloppe en toile robuste, tampons en feutrine au mollet et coussin recouvert de vinyle sur le pied.
14.97 Ord. 17.99



ÉPARGNEZ JUSQU'À 1/3
Sac d'équipement Venture
Nylon imperméable.
ÉPARGNEZ $5
9.97 Ord. 14.99
ÉPARGNEZ $5
Sac d'équipement de luxe
Env. 36 sur 12 sur 15 po Ord. 19.99 — 14.97



ÉPARGNEZ JUSQU'À 1/3
Protection à la façon Cooper
Épargnez jusqu'à $20 sur les gaines et pantalons courts et longs Cooperall. Gamme complète de tailles pour joueurs junior et senior.
Ord. 29.99 – 79.99
19.97 – 59.97 ch.

ÉPARGNEZ JUSQU'À 30%
Bâton de hockey Sherwood 5066
Bâton pour junior droitier ou gaucher en bois laminé, lame haute densité enveloppée en fibres de verre.
6.97 Ord. 9.99 SHER-WOOD

Bâton Koho '207'
Bâtons pour joueur senior; manche en bois 55 po, lame laminée de bandes de fibres de verre et de graphite. ÉPARGNEZ $3
9.97 Ord. 11.99

KOHO

ÉPARGNEZ 6$
SUR ÉPAULETTES SENIOR SB94
Ord. 14.99
$8.97

ÉPARGNEZ 8$
SUR LE MASQUE FACIAL I-TECH
Ord. 34.99
$26.97

ÉPARGNEZ 9$
PATINS DOMINON DE MARQUE ARGENT
POUR FEMMES ET FILLES
Ord. 14.99
$25.97 et $29.97

ÉPARGNEZ 30%
SAC POUR BÂTON D'HOCKEY SHERWOOD - TITAN
Ord. 9.99
$6.97

NOUVEAU EXACT
L'AIGUISE PATINS AUTOMATIQUE
FAITES-LE VOUS-MÊME, N'ATTENDEZ PLUS! COUPE PARFAITE
NOUVEAU EXACT

CLUB Z

NE PERDEZ PAS VOTRE TEMPS DANS TOUS LES COINS... ACHETEZ CHEZ ZELLERS ET MARQUEZ DES POINTS!

Zellers
LES GALERIES AYLMER
175 CH. PRINCIPALE, AYLMER, QC.

Crédit accepté

COLLÈGE APOSTOLIQUE
SAINT-ALEXANDRE

Transplantation d'épinettes blanches

Dans le but d'intégrer les jeunes ''nouveaux'' du secondaire I, et dans le but de les conscientiser à un environnement sain, le Collège Apostolique Saint-Alexandre a eu l'heureuse initiative d'organiser une transplantation d'épinettes sur le terrain de l'institution.

par SYLVAIN DUPRAS

L'événement spécial se déroulait lundi dernier, le 21 septembre, alors que les 172 élèves du secondaire I avaient le mandat de transplanter environ 700 épinettes.

Chacun d'entre eux devait en transplanter 4 devant l'institution, ainsi que sur l'un des deux côtés, en plus d'emporter une 5e épinette pour la transplanter à la maison.

Cette initiative provient du professeur d'écologie Jean-Guy Bergeron qui s'est procuré toutes les épinettes blanches du ministère délégué aux Forêts, et ce tout à fait gratuitement.

Ce programme doit se répéter pour les 4 années à venir et servira à susciter un sentiment d'appartenance à leur école pour les jeunes étudiants du secondaire I.



Les 172 élèves du secondaire I du Collège Saint-Alexandre ont pris part à une activité spéciale la semaine dernière qui consistait à transplanter des épinettes blanches.



Professeur en écologie au Collège Saint-Alexandre, Jean-Guy Bergeron s'empressait de donner des conseils aux étudiants lors de la transplantation d'épinettes blanches sur le terrain de l'institution qui avait lieu lundi dernier.

(PHOTO: Sylvain Dupras)

Carolei
LA MAISON DES PÂTES FRAÎCHES

Ouvert aussi le dimanche

Pâtes laminées
- Spaghetti
- Linguini
- Fettucini
- Lasagne

Pâtes farcies
- Cannelloni
- Manicotti
- Ravioli
- Tortellini
- Medaglioni
- Gnocchi
- Cappelletti

Sauces maison
- Tomates et vin
- Alfredo
- Bolognese
- Provençale
- Carolei

Fromages
- Fontina
- Véritable Chaume
- Bleu d'Auvergne
- Roquefort
- Cambozola
- Munster
- Raclette suisse

Charcuteries fines
- Mortadella San Daniele
- Proscuito
- Capicollo
- Calabrese
- Sopressa
- Jambon blanc de Paris
- Viande de grison

Fruits aux alcools de Provence

Heures d'ouverture:
mardi et mercredi: de 11h à 18h
jeudi et vendredi: de 11h à 21h
samedi et dimanche: de 10h à 17h

455, boulevard Riel
coin Cité-des-Jeunes
Hull, Qué. J8Z 2J8
595-9244

Le Spot DE HULL SUZUKI

GRANDE VENTE D'OUVERTURE
N'ACHETEZ PAS UN SPRINT OU FIREFLY AVANT DE COMPARER LA QUALITÉ ET SURTOUT LE PRIX
66 MILLES AU GALLON
(sur grande route)
87 SUZUKI FORSA



RABAIS SPÉCIAL DE 826.50*
1987 25 FORSA
14 SAMURAI 4 X 4
PRÊTS POUR LIVRAISON IMMÉDIATE
OUVERT LUNDI AU VENDREDI: 8:00 AM À 9:00 PM; SAMEDI 9:00 AM À 5:00 PM

* 87 FORSA GL 3 OU 5 PORTES, 5 VITESSES SEULEMENT.

VASTE CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION

LE SPOT DE HULL SUZUKI
890 Boul. St-Joseph, Hull 770-7768

6e TÉLÉTHON

de l'Amicale des Handicapés physiques de l'Outaouais

DIMANCHE LE 4 OCTOBRE 87

au **SPECTRA** 150 BELLEHUMEUR, Gatineau

sur les ondes de **Télé-3** de 9h00 à 23h00

SUPER SPECTACLE mettant en vedette plus de 30 artistes



- ✔ entrevues émouvantes
- ✔ encan à Gilles
- ✔ tirage d'une superbe automobile d'une valeur de $18,000.00
- ✔ $7,000.00 en prix de présence

(Il faut être présent pour être éligible aux prix de présence)

Transportons-nous en amour!

Cette page est une gracieuseté de:

LA REVUE DE GATINEAU et LE REGIONAL de Hull-Aylmer

JUSQU'A LA MI-OCTOBRE

La magie de l'automne dans la région

La région de la Capitale nationale revêt son manteau d'automne. Rouge, ocre, jaune, orangé!

"Coloris automnal" est une invitation de la Commission de la Capitale nationale à venir célébrer l'automne dans la région.

Le programme s'étend sur quatre semaines, soit de la mi-septembre jusqu'à la fête de l'Action de grâce.

Une vaste gamme d'activités est offerte; visites guidées, randonnées dans la nature, exposition d'art et ateliers en plein air...toutes destinées à initier la population aux secrets et aux charmes du monde naturel et à y découvrir les traditions canadiennes associées à l'automne.

Avec ses lacs limpides et ses vastes érablières, l'immense réserve naturelle qu'est le parc de la Gatineau est un milieu privilégié pour observer la nature à l'automne.

Un réseau de routes panoramiques et de sentiers traverse les collines flamboyantes de la Gatineau. Les belvedères offrent une vue saisissante de la vallée de l'Outaouais et du bouclier canadien.

Avec le domaine Mackenzie-King, il est possible de se retremper dans l'atmosphère de la vie canadienne du début du siècle. Promenades dans les jardins pittoresques et parmi les ruines qui ornent le domaine. Sirotez le thé à Moorside et replongez-vous dans le passé en visitant les pièces d'époque ou les chalets restaurés de Kingswood.

Et il y a la ceinture de verdure, une vaste réserve de terres agricoles et d'espaces verts qui entoure la capitale au sud de la rivière des Outaouais.

Etangs de castors, plantations de pins, anciennes carrières, ne sont que quelques-unes des destinations accessibles par sentiers.

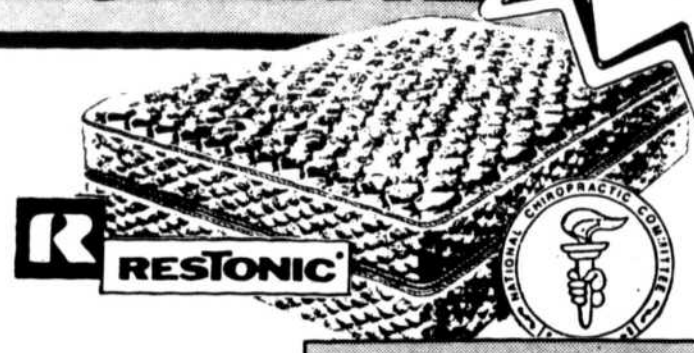
En pleine ville, il y a la Colline du Parlement ou le marché By dont les étals multicolores regorgent des fruits de la moisson.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le "Coloris automnal", il suffit de composer le 827-2020.

VENTE ANNIVERSAIRE

La vente se termine le 3 oct. 87

1/2 PRIX



A l'achat du matelas et sommier avec l'assistance de N.C.C. Ce matelas chiropractic, ChiroTone comprenant grille double, spécialement renforcie au centre pour affermir la section du milieu et fournir un support supérieur que vous pourrez sentir aussitôt essayé.

MEILLEURE GARANTIE SUR LE MARCHE

15 ANS GARANTIE SANS CONDITION

Votre nouveau RESTONIC CHIROTONIC est de qualité supérieure en matériel et composition, permettant à RESTONIC d'offrir une garantie de 15 ans sur son produit.

ENSEMBLE SIMPLE
MATELAS $269
SOMMIER $269
~~$538.~~ **$269**
Achetez l'ensemble, épargnez 1/2 prix

ENSEMBLE DOUBLE
MATELAS $329
SOMMIER $329
~~$658.~~ **$329**
Achetez l'ensemble, épargnez 1/2 prix

ENSEMBLE QUEEN
MATELAS $399
SOMMIER $399
~~$798.~~ **$399**
Achetez l'ensemble, épargnez 1/2 prix



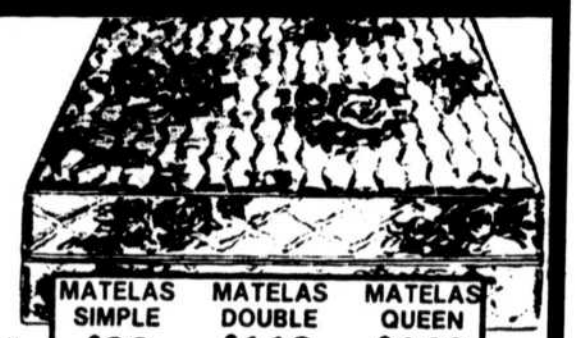
SEALY POSTURE MATELAS
Ensemble
EPARGNEZ
sur les fameux fabricants de SEALY POSTUREPEDIC

MATELAS SIMPLE	MATELAS DOUBLE	MATELAS QUEEN
$149.99	$199.99	$229.99
ENS. SIMPLE	ENS. DOUBLE	ENS. QUEEN
$239.99	$299.99	$349.99

PRIX AVANTAGEUX

ENSEMBLES DE LITS ORTHO-REST

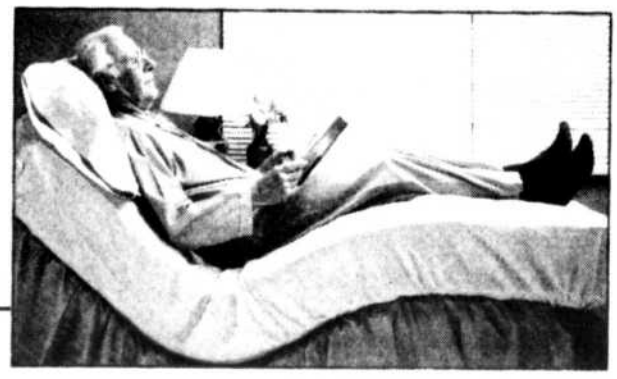
GRANDEURS
30" x 36" et 48"



MATELAS SIMPLE	MATELAS DOUBLE	MATELAS QUEEN
$98	$118	$148
ENS. SIMPLE	ENS. DOUBLE	ENS. QUEEN
$158	$198	$248

RESTONIC
LIT AJUSTABLE

Première QUALITÉ à un PRIX abordable



SIMPLE LIVRÉ ET INSTALLÉ **$1288**

Epargnez SIMMONS SOFA-LIT



DIVAN LIT DOUBLE
Style contemprain confortable
à un prix spectaculaire!
$498

SLEEP SHOP ||| MAISON DU SOMMEIL ||| SLEEP SHOP

Livraison rapide et gratuite

SERVICE APRES VENTE
Satisfaction garantie
Pas de taxe de vente

561-0160
130 boul. Gréber, Gatineau
Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h.
Samedi 9h à 5h p.m.



MATÉRIAUX BONHOMME À GATINEAU

UN NOUVEAU CONCEPT POUR LES BRICOLEURS

QUÉBEC - ONTARIO
OUTAOUAIS
HEBDOMICILE
90,300 FOYERS



L'édifice des Matériaux Bonhomme à Gatineau a doublé sa superficie suite à des travaux d'agrandissement effectués cette année.

Matériaux Bonhomme de Gatineau, à l'angle du boulevard Maloney et de la Montée Paiement, a connu une expansion importante au cours des derniers mois.

par SYLVAIN DUPRAS

Dans un premier temps, l'édifice a doublé sa superficie et atteint maintenant les 22,000 pieds carrés. Même chose du côté de la cour à bois. En tout, ce concept intérieur et extérieur représente 125,000 pieds carrés.

De fait, Matériaux Bonhomme, qui possède 5 magasins du côté de l'Outaouais québécois et 4 autres à Ottawa (Bytown Lumber), a élaboré un nouveau concept qualifié de projet pilote qui vise essentiellement à offrir une meilleure accessibilité à sa clientèle.

Ainsi, tous les matériaux et accessoires ainsi que la quincaillerie sont disposés de façon à donner un accès facile aux clients avec tous les renseignements importants. Il s'agit même d'un libre-service intérieur.

"Même la cour à bois est devenue accessible aux clients. Notre nouveau concept est de s'adresser aux bricoleurs tout en continuant à desservir les contracteurs", expliquait d'abord à Hebdomicile le vice-président de la mise en marché chez Matériaux Bonhomme, Paul Bonhomme.

A cet égard, un centre de service et d'information a été aménagé au centre de l'édifice. "Notre personnel qualifié peut répondre adéquatement aux questions des clients et leur donner des conseils sur le bricolage, la rénovation, la construction, et autres", poursuivait M. Bonhomme.

Tous les départements et les services sont bien disposés. Il y a des portes, des fenêtres, des panneaux préfinis, des matériaux isolants, de la quincaillerie, mais aussi des armoires de cuisine en kit (à des prix abordables), et autres.

Matériaux Bonhomme de Gatineau, dont le gérant est Jean-Marc Boyer, compte 34 employés. Notons que historiquement, le premier magasin de Matériaux Bonhomme a vu le jour à Papineauville en 1898.

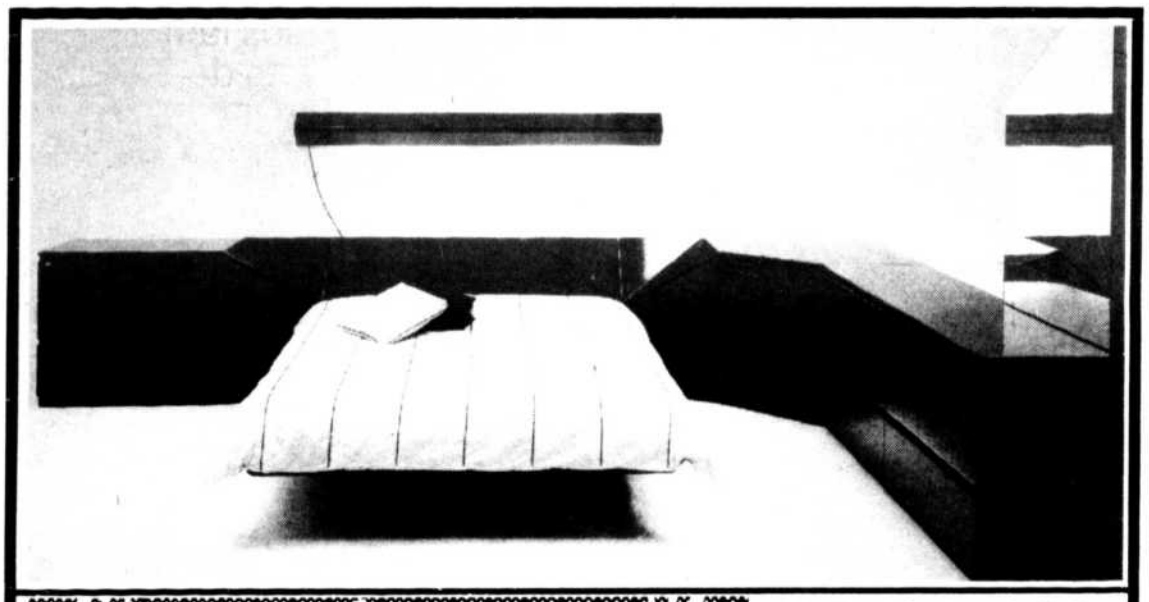


Matériaux Bonhomme de Gatineau a connu une expansion extraordinaire au cours des derniers mois. On voit ici le gérant du magasin, Jean-Marc Boyer, à gauche, et Paul Bonhomme, vice-président de la mise en marché chez Matériaux Bonhomme, devant la nouvelle section intérieure du magasin.

(Photo: SYLVAIN DUPRAS)



Un centre de service et d'information a été aménagé à l'intérieur de Matériaux Bonhomme de Gatineau, afin de bien répondre aux interrogations des clients.

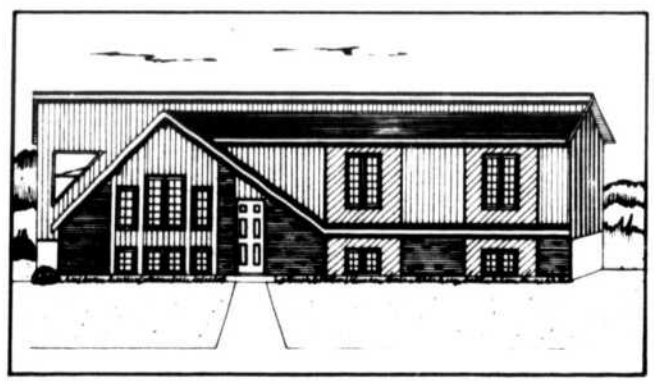


la Meublerie 2000
901 Boul. St-Joseph, Hull
595-0918

GROS SPÉCIAL AUTOMNE '87

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET ÉCONOMISEZ!

Un dépôt de $1000 d'ici le 31 octobre vous protégera contre l'augmentation des prix prévue pour 1988 et vous garantira la livraison de votre Maison Première le ou avant le 1er mai 1988.



PREMIÈRE

KAZABAZUA (819) 467-2055
HULL 771-5876
GATINEAU 669-0493
CHENEY (LIMOGES) (613) 446-6103

MAISON PREMIÈRE: LE NO. 1 DE L'HABITATION DANS L'OUTAOUAIS

EN UTILISANT DES APPAREILS ELECTRIQUES

Comment économiser de l'énergie

Les appareils électriques représentent environ 45 pour cent de l'électricité consommée par les clients domestiques. Cette consommation varie selon le choix et l'utilisation des appareils.

Le choix des appareils

Un bon achat est un premier pas dans la bonne direction. Au moment d'acquérir un nouvel appareil, il faut songer à la dépense d'énergie. En regardant les étiquettes "Energuide" apposées sur la plupart des appareils, vous pouvez comparer la consommation énergétique des différents modèles et des diverses marques.

Nombre de consommateurs préfèrent acheter de gros appareils. Ils espèrent en obtenir un meilleur rendement. Pourtant, la plupart ds petits appareils sont aussi efficaces, procurent le même confort, dépensent moins d'électricité et allègent la facture d'Hydro-Québec.

Avant l'utilisation d'un nouvel appareil, consultez les instructions des manufacturiers sur le fonctionnement de leur produit. Quelques minutes de lecture peuvent sauver de nombreux dollars. Par la suite, le bon usage des appareils achetés vous fera aussi économiser.

La bouilloire

L'utilisation de la bouilloire au lieu de la cuisinière réduit votre facture d'électricité. D'autres pratiques sont à conseiller. Videz votre bouilloire après chaque usage; vous évitez ainsi les dépôts qui réduisent son efficacité. Utilisez toujours la quantité d'eau requise; il n'est pas économique de faire bouillir deux litres d'eau pour une tasse de café. Aux trois mois, nettoyez-la en la remplissant d'eau chaude additionnée de 2 cuillerées à table de bicarbonate de soude et laissez tremper 24 heures.

Le poêlon électrique

Vérifiez si l'appareil indique la bonne température de cuisson. Pour le faire, réglez votre poêlon à 100°C (212° F) et voyez si l'eau parvient à ébullition. Si tel n'est pas le cas, faites réparer l'appareil. Utilisez aussi les séparateurs en papier d'aluminium; cette pratique permet de faire cuire plus d'un aliment à la fois.

Le grille-pain

Enlevez les miettes qui s'accumulent à l'intérieur de l'appareil. Vérifiez régulièrement si les éléments chauffants du grille-pain fonctionnent normalement. N'oubliez pas que griller du pain au four, plutôt qu'au grille-pain consomme trois fois plus d'énergie.

L'aspirateur

Videz ou remplacez le sac à intervalles réguliers. Le rendement de l'aspirateur s'en trouvera amélioré. Ecoutez le son du moteur. Assurez-vous que rien ne bloque le boyau ou la brosse. Au moindre doute, faites vérifier votre appareil.

L'appareil de chauffage portatif

Avez-vous un contrôle thermostatique sur votre appareil? Si oui, ne l'utilisez que périodiquement. Il n'est pas conçu pour un usage constant. Il demeure un système d'appoint pour les temps les plus froids.

Le fer à repasser

Repassez le plus d'articles à la fois. Chaque fois que vous réchauffez le fer à repasser, vous dépensez des sous. Commencez toujours par les tissus qui requièrent moins de chaleur. N'attendez pas que le fer ait atteint la température maximale.

Cette précaution peut vous faire épargner de l'argent.

La mise en application de ces conseils diminuera votre facture d'électricité. Ne l'oubliez pas!

CONCOURS "VILLES, VILLAGES ET CAMPAGNES FLEURIS"

C'est Montréal qui remporte le titre de "Grande ville fleurie du Québec 1987" dans la catégorie "Grandes villes de 50 000 habitants et plus".

Saint-Laurent et Québec ont obtenu respectivement les 2e et 3e places.

Ces résultats ont été connus lors de la "Journée des villes, villages et campagnes fleuris du Québec 1987" qui s'est tenue le samedi 5 septembre 1987 au Centre sportif de Saint-Laurent, sous la présidence du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Michel Pagé ainsi que du maire Marcel Laurin de Saint-Laurent.

Céramique Outaouais Enr.
663-1286
Victor Tassé
Le spécialiste en CÉRAMIQUE et MARBRE dans l'Outaouais
Une vaste sélection et une qualité à bon prix.
OUI! Venez en juger de vous-même en visitant notre salle de montre.
AUSSI EN MAGASIN
* Vinyle coussiné • Couvre-plancher • Tapis
Vente et service d'installation
Au plaisir de vous satisfaire!
825 BOUL. MALONEY EST
GATINEAU, QUEBEC

ÉDIFICE CARRIÈRE
VOICI LE NOUVEAU CENTRE DES AFFAIRES À HULL
Installez votre entreprise au coeur de la ville — à quelques minutes des marchés de Gatineau, Aylmer et Ottawa! Nos locaux de choix pour bureaux et commerces seront prêts à vous accueillir dès le printemps.
595-0362
courtiers protégés
Junic

GRAND SPÉCIAL D'AUTOMNE
ACHETEZ DIRECTEMENT du fabricant et Economisez
LIVRAISON ET INSTALLATION INCLUSES
FLAMINGO (REMISE)
218, Boul. Industriel, Aéroparc Gatineau 819-663-1429

BÉTON MOBILE MALETTE INC.
1652 rue Grandmaison, Aéroparc industriel, Gatineau
643-1877
MAINTENANT OUVERT 12 MOIS PAR ANNEE
• Livraison de béton sur demande
• Service de fondation
•Vente de blocs de béton
• vente de blocs de béton
• réservoirs septiques
• calvettes
• arrêts d'auto
• tuyaux en ciment pour puits
• ciment en poudre - sacs de 40 kilos
• blocs de pavage (interlock)
• tuyaux pour champs de drain
• dales de patio
• blocs pour cheminée
• maçonnerie et sealbond

Au-delà de L'ORDINAIRE...
Pour vous NOTRE VENTE SEMI-ANNUELLE
de 20% à 50% de rabais
• PAPIER PEINT • DENTELLES
• DRAPERIES • COUVRE-LIT
• STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX • TOILES DÉCORATIVES
• PLANIFICATION
• DÉCORATION INTÉRIEURE
• DESIGN
663-1922
MIROCLO décor INC.
DE NATURE A VOUS PLAIRE:
Au 573 BOUL. MALONEY Est, Gatineau (intérieur de Mobilier Angèle)

"CHER MONSIEUR LA VERDURE"

Les mauvaises herbes ravissent la vedette à la pelouse

Cher Monsieur La Verdure: J'ai été tellement occupé avec ma troupe de théâtre amateur, que je n'ai pas eu la chance de traiter les mauvaises herbes de me pelouse. Est-il trop tard pour le faire?

Cher "Dernier acte": Les mauvaises herbes peuvent encore surpasser l'acte de votre pelouse longtemps après la fin de l'été. En fait, les mauvaises herbes à larges feuilles telles que le trèfle, le mouron et le lierre de terre essaient de ravir la vedette à l'automne parce qu'elles sont en pleine saison de croissance. Pour les empêcher d'être le centre d'attraction, utilisez un herbicide de postlevée à l'automne.

Les produits de postlevée servant à éliminer les mauvaises herbes doivent être utilisés plusieurs fois au cours de l'année; ils fonctionnent en circulant à travers la mauvaise herbe pour en tuer la racine.

Cher Monsieur La Verdure: Est-ce qu'il est stupide de tondre ma pelouse au milieu de l'automne et quand dois-je cesser de le faire?

Cher Perplexe: Tout comme vous, votre pelouse a besoin d'une coupe d'entretien même à l'automne. Si vous cessez de tondre votre pelouse trop tôt, celle-ci deviendra trop longue et tombera, fournissant un tapis pour les champignons de neige. En tondant votre pelouse trop courte, vous empêchez les brins d'herbe de développer un système de racines profondes qui est essentiel à leur bonne croissance.

Si vous réglez votre tondeuse à 5 cm. (2 pouces) du sol, abaissez-la à 4 cm. (1 1/2 à 1 3/4 po.) pour la dernière tonte de la saison. Enlevez également les feuilles de votre pelouse afin que le soleil puisse réagir avec les brins d'herbe verts pour produire des substances nutritives qui sont emmagasinées dans le système de racines. Les racines d'herbe peuvent pousser tout au long de l'hiver.

RÉNOVATION
PERRIER
PORTES ET FENÊTRES
Vous avez besoin
- de fenêtres en bois, vinyle, aluminium
- de portes en acier?

Pour de la qualité, consultez
GERARD PERRIER
37 St-Joseph, Hull 771-4212

Pour tous vos besoins en briques, pierres, pavés unis

- Pierres Angel Stone
- Pavage auto-blocant
- Pierres à patio
- Poussière de roche
- Sable
- Service de livraison
- Brique Canada et Brampton



Contactez Gaston Simard, votre représentant pour l'Outaouais
561-8039

UNE SOLIDE REPUTATION..
Fitzgerald BUILDING SUPPLIES LTD
1401 Ch. Cyrville, 746-6484

ROYAL LEPAGE
C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS
Toutes les 9 minutes Royal LePage vend une maison quelque part au Canada



HAUTES PLAINES $79,500.00 - Semi-détaché sur un beau grand terrain, 2 grandes chambres, beau secteur. Appelez-moi. (HA87-282)
FERNANDE SIROIS 771-2705



CENTRE-VILLE $304,500.00 - ATTENTION INVESTISSEURS: centre-ville de Hull, 6 logis, revenu $36,000.00 par année. Téléphonez-moi. (HA87-371)
FERNANDE SIROIS 771-2705



HULL $114,900.00 - Superbe semi-détaché, 2 ou 3 ch. à c., beaucoup d'extra, rabais de taxe mun., rue Du Muguet, centre-ville. (HA87-099)
PIERRETTE LACROIX 778-2133



CANTLEY $97,500.00 - Unifamiliale, 2 étages, 4 ch., armoires chêne, foyer au salon, tapis mur à mur. À voir! (HG87-389)
ANDRÉ SALKO 770-6779



GATINEAU-CANTLEY $133,000.00 - Trois logis, 2-1 chambre - 1 de 3 ch., très bon revenu, situé sur flanc de colline. 5 km du Pont Alonzo. (HG87-388)
ANDRÉ SALKO 770-6779



MONT-BLEU $99,500.00 - Très beau semi-back split, s. fam., 4 ch. à c., 2 s. de bains, face à un parc. Cuisine neuve. (HA87-372)
DANIELLE BELAND 778-7600



LUCERNE $119,000.00 - Un des plus beau secteur, terrain de 19,709 p.c., maison de 2 étages, 4 ch. à c., salle à manger, grand salon, beaucoup d'améliorations ont été faites, garage double. Appelez-moi pour plus d'information. (HN87-401)
RICHARD LAPLANTE 771-2101



HULL $79,900.00 - Semi-détaché, grand modèle, 3 ch. à c., sous-sol fini, beau grand terrain. Plusieurs arbres matures. Secteur central. Il faut voir. (HA87-348)
RICHARD LAPLANTE 771-2101



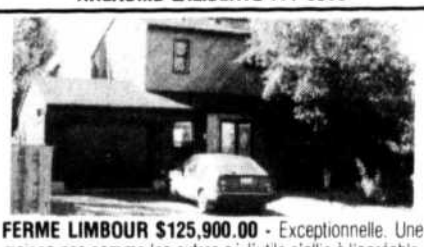
MANOIR DES TREMBLES $85,500.00 - Semi-détaché, modèle Héritage, bien situé, bien aménagé, secteur idéal. Venez voir. (HA87-291)
RHÉAUME LALIBERTÉ 777-0056



FERME LIMBOUR $134,900.00 - Un vrai domaine, 13,000 p.c., terrain, maison impeccable, secteur tranquille, près de tout. Venez-voir. (HB87-377)
RHÉAUME LALIBERTÉ 777-0056



WRIGHTVILLE $82,500.00 - Unifamiliale, 2 c.c. Très propre. (HA87-375)
MARTHE CHAMPAGNE 770-0341



FERME LIMBOUR $125,900.00 - Exceptionnelle. Une maison pas comme les autres où l'utile s'allie à l'agréable. Doit être vue. (HG87-289)
JEAN LEGARÉ 776-1470
RHÉAUME LALIBERTÉ 777-0056



PTE-GATINEAU $64,500.00 - Condo près du centre-ville, très bien entretenu. Il faut le voir. (HH87-151)
ODETTE GIGNAC 561-4978



CÔTE D'AZUR $199,900.00 - Avec vue panoramique, 2 étages, neuve en 84. 1800 p.c., plus sous-sol luxe et qualité. (HA87-294)
ROMEO CINQ MARS 770-4271



TOURAINE $76,500.00 - Nouveau, armoires neuves, fenêtres thermos neuves, sous-sol fini, poêle combustion lente. Garage très propre. (HI87-319)
ROBERT POITRAS 776-0675



FERME LIMBOUR $106,900.00 - 2 étages, fonctionnelle, belle dimension, 3 c.c., 2 s. de bains, splendide, secteur boisé, grand deck de cèdre. (HI87-317)
ROBERT POITRAS 776-0675



HULL $184,900.00 - Superbe secteur, rue Murray, Hull, grand split level, tapis récents, sous-sol fini, foyer. Faut voir. (HA87-399)
LUCIEN BRISSON 776-6486



TOURAINE $129,900.00 - Joli 2 étages sur lot 12,058 p.c., grandes ch. à c., 2 1/2 s. de bains, balcon, piscine, sous-sol fini. À voir. (HG87-267)
LUCIEN BRISSON 776-6486

AYLMER NORD
$129,500.00
Bungalow tout brique à la campagne, terrain 65600 p.c., maison de 34x54 irr., 4 ch., salle à manger, salle de jeux, garage, piscine creusée, chauffée. Un bijou. Appelez-moi pour plus d'informations. (HN87-404)
RICHARD LAPLANTE 771-2101

LAC VALLÉE DES PINS
$44,900.00/$64,900.00
Cherchez-vous un chalet? J'ai 2 chalets en excellent état à vous offrir. (HQ87-398 - HZ87-391)
JEAN LEGARÉ
776-1470

TEMPLETON
$89,900.00
Aubaine superbe, split, grandes pièces, 10,000 p.c. de terrain, garage. (HH87-402)
ODETTE GIGNAC
561-4978

Gatineau 315 boul. Gréber **561-0223**
Gatineau 400 boul. Maloney **663-1222**
Buckingham 526 Bélanger **986-3187**
Hull 490 boul. St-Joseph **770-9221**
Aylmer 210 Chemin d'Aylmer **684-2260**
Centre commercial GLENWOOD

ROYAL LEPAGE

C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS.

Toutes les 9 minutes, Royal LePage vend une maison quelque part au Canada



PTE-GATINEAU $71,900 - Carrefour. Propriétaire transféré. Semi-détaché, 2 s. de bains, porte patio, deck, s. fam., très propre. (GH87-386)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



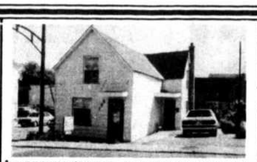
GATINEAU $82,500 - 212 East. Duplex, 3 c.c. par logis + sous-sol ciment, garage, bons revenus. Informez-vous! (Gi87-430)
PIERRETTE GRENIER 770-0834



GATINEAU $84,900 - Faubourg 4 saisons. Luxueux condo, penthouse, foyer, terrasse, négociable, neuf. (Gi87-188)
MADELEINE PINSONNAULT 663-1521 & MONIQUE LORTIE 684-7196



GATINEAU $93,000 - Triplex complètement rénové; bon revenu. Propriétaire transféré. Visitez et faites une offre! (Gi87-277)
GILLES DUPUIS 663-4335



ÎLE DE HULL $59,800 - Unifamiliale, 1 étage et demi, stationnement rapportant $210/mois. (GA87-399)
JACQUES NOËL 561-1878



TEMPLETON $65,500 - Maison-jardin, propre, 3 c.c., garage, secteur tranquille, près de l'école. (GJ87-361)
ALAIN LAUZON 561-5794



CÔTE D'AZUR $140,000 - Grand split level avec foyer dans s. fam., plancher en chêne, porte patio, garage simple. Vaut une visite! (GG87-363)
SYLVIE LÉVESQUE 561-7167



LE CARREFOUR $79,500 - Près de l'hôpital et centre d'achat, 3 c.c. Cause mutation. (GH87-446)
CLAUDE BRAZEAU 663-8247



GATINEAU $109,900 - Vous attendez une bonne occasion! 2 étages, 3 c.c., garage double, foyer, bain sauna. Faut voir! (Gi87-391)
FRANCE GÉLINAS 561-8888



TEMPLETON $99,900 - Plus de 2000'c., 3 c.c., 2 s. de bains, chauf. élect., garage détaché. Terrain 19450'c. Mérite une visite! (GJ87-414)
NICOLE ROSS 568-3121 & 561-3222 code 372



GATINEAU $75,900 - 3 Bonaventure. Bungalow de 3 c.c., sous-sol fini, piscine 16x32. Faites vite, demandez (GH87-390)
JACQUES MIRON 568-5362



GATINEAU $79,900 - Attention investisseurs! Bon duplex, revenu garanti pour 1 & 2 ans. Secteur central. (Gi87-447)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



VAL DES BOIS $65,900 - Prix réduit! Maison de campagne, secteur paisible. Grand terrain, 2 c.c., 2 poêles comb. lente, piscine ext., garage. (GT87-016)
SYLVIE LÉVESQUE 561-7167 & 593-4347



MONT-LUC $132,500 - Extraordinaire. Const. 86, armoires en chêne, 3 c.c., superbe s. de bains. Garantie de maison neuve. (GG87-388)
FRANCE GÉLINAS 561-8888



TEMPLETON $58,500 - Prix réduit! Semi-détaché, grande cuisine, porte patio. Doit vendre rapidement! (GJ87-419)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



CÔTE D'AZUR $176,500 - 2380'c., âgée de 3 ans, 4 c.c., s. à manger, élect. terrain 7000'c. Autres détails. (GG87-434)
NICOLE ROSS 568-3121 & 561-3222 code 372



PTE-GATINEAU $75,900 - Carrefour de la Capitale. Semi-détaché neuf, grande cuisine-dînette, s. de lavage au rez-de-chaussée. (GH87-311)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



CÔTE D'AZUR $128,000 - Neuve! 1725'c., garage double, foyer, 3 s. de bains, sous-sol fini en gyproc, terrain 6937' entièrement gazonné. Prix négociable! (GG87-309)
FRANCE GÉLINAS 561-8888



PTE-GATINEAU $97,900 - Superbe split level, s. à manger, couleur tapis entrée, porte patio à l'arrière. Négociable. (GH87-374)
CAROLE STRASBOURG 568-4005



CÔTE D'AZUR $210,000 - Magnifique 3000'c., 5 c.c., 3 s. de bains, très grande ch. des maîtres, s. fam. au rez-de-chaussée avec foyer. (GG87-326)
CAROLE STRASBOURG 568-4005



CANTLEY $92,000 - Superbe maison à la campagne, plafond cathédral, immense cuisine, armoires en chêne. (GP87-463)
CAROLE STRASBOURG 568-4005



TEMPLETON $106,000 - Du neuf vous intéresse! Style avant-gardiste à aire ouverte, idéal pour couple professionnel. (Projet)
PIERRE LANTHIER 568-6791



WILSON'S CORNER $89,900 - Grand bungalow tout brique, const. 77, sur 1 acre de terrain, foyer au salon. Beaucoup d'extra. (GP87-393)
GASTON SERRÉ 568-5666



CÔTE D'AZUR $136,500 - Superbe Canadienne, const. 86, plancher, armoires & rampes en chêne, foyer au salon. Beaucoup d'extra. (GG87-224)
GASTON SERRÉ 568-5666



LAC PLUMBAGO $29,500 - Chalet 3 c.c., meublé, chalet d'invités, terrain 1/2 acre, 1/2 heure de route. (BP87-088)
OMER BEAULNE 986-8882



GATINEAU $72,500 - Bungalow construit 1986, armoires en chêne. Un bijou! Pour plus de détails: (HI87-204)
PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129



TEMPLETON $79,900 - L'occasion en or! Super bungalow, 3 c.c., foyer, terrain 100x100, près de tous les services. N'attendez plus, faites une offre! (MI87-249)
RÉAL GÉLINAS 568-2079 - 593-2611



PTE-GATINEAU $63,900 - Super semi, 3 c.c., porte patio à la salle à manger. Situé en face du parc. Appelez-moi! (MH87-337)
FERNAND LAPRATTE 561-3222 code 22; 568-2129



ANGERS $83,200 - Nouveau sur le marché! Bungalow style Canadienne, const. 1985, armoires en chêne, foyer, porte patio, cour clôturée. 3 min. de la 550. (MT87-327)
DIANE TREMBLAY 663-5648



ANGE-GARDIEN $122,500 - Bungalow brique, terrain 1 acre, cuisine ultra moderne. Foyer, garage. Impeccable! (MT87-302)
MICHELINE DICAIRE 593-5757



GATINEAU $78,900 - Prix raisonnable! 2 c.c., secteur de choix. Très propre, système d'alarme. Vaut une visite! Faites vite! (MI87-263)
MICHEL (PECCO) HÉBERT 561-0000 code 68



GATINEAU $97,900 - Bungalow, 3 c.c., s. à manger, cuisine, piscine creusée, très luxueuse. Un petit château! Faut voir! (MI87-340)
ESTELLE CHARTRAND 827-4030; 239-6889



GATINEAU $79,900 - Prix réduit! Rue Magnus Est. Terrain de coin 100x100, sous-sol fini, piscine creusée. Gros potentiel! (MI87-293)
MARC LAVERDURE 643-1897; 782-4365



ANGERS $75,900 - Bungalow 3 + 1 c.c., sous-sol fini avec poêle à combustion lente. Bien paysager. Faut voir! (MT87-341)
GERRY HACHEY 663-7164



GATINEAU $68,300 - Maintenant offert à un prix réaliste! S'achète avec très peu de comptant. Visitez, vous ferez une offre! (MI87-322)
JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089



PERKINS $82,900 - À seulement 10 minutes de Gatineau. 4 c.c., cuisine 20x21, sous-sol fini, garage double. Faites vite! (MP87-225)
MARC LAVERDURE 782-4365; 643-1897



PARC DE LA MONTAGNE $64,900 - Maison jardin, 3 c.c., bois franc, très bien située. Sous-sol fini 1 c.c., beaucoup de rangement. C'est à voir! (MI87-266)
DIANE TREMBLAY 663-5648; 593-1958



GATINEAU $79,900 - Urgent! Prix réduit! 3 c.c., super propre, grandes pièces, 2 foyers, piscine hors-terre, grand terrain. (MJ87-335)
PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129



HULL-OUEST $245,000 - Potentiel commercial 2,000 pi.ca. de plancher par étage plus extension. Gas bar de 1 million de litres. Terrain 2 acres. (AR87-186)
LOUIS DE LA ROCQ 684-9137



AYLMER $90,000 - Jolie maison d'autrefois, en très bon état, avec superbe terrain de 13,500 pi.ca. Possibilité d'une 2e construction. (AN87-181)
MONIQUE LORTIE 684-7196 ou 561-3222 code 118



AYLMER $168,000 - Superbe résidence sur grand terrain avec arbres matures. Bain tourbillon, climatisation, etc. (AN87-190)
LOUISE LAROUCHE 684-7762 ou 593-2743



HULL $79,900 - Prix réduit pour vente rapide! Maison de ville avec vue splendide sur terrain de la C.C.N. À voir! (AN87-154)
LOUISE LAROUCHE 684-7762 ou 593-2743



CANTLEY $129,000 - Superbe Canadienne, 3 grandes chambres, cuisine de rêve, luxueuse et de bon goût. Belle rue avec maisons de qualité. (HG87-237)
FERNANDE SIROIS 771-2705



GATINEAU $89,500
Nouvelle inscription! Rue Hill Top. Bungalow 3 c.c., vraiment immaculé. Entrée indépendante pour logis au sous-sol. (GI87-465)
MICHEL ROBILLARD 776-4182, 593-2353

GATINEAU $84,900
Duplex tout brique, revenu $350/mois, toiture refaite, terrain clôturé, près de tout. (GI87-466)
ANDRÉ STRASBOURG 243-2722



ALDFIELD $13,500
Terrain 1.25 acre avec façade sur le lac Dôle. Idéal pour chalet. Faites une offre! (GQ87-425)
GILLES DUPUIS 663-4335

GATINEAU $99,000
Bungalow, cuisine et dînette, 3 c.c., salon, sous-sol, grande salle avec foyer, bar, 4ième c.c., garage double. (GI87-358)
CLAUDE BRAZEAU 663-8247

GATINEAU $89,900

Split level avec plafond cathédral, grand terrain clôturé et bien paysager, 2 s. de bains, s. à manger, s. fam. avec foyer, chauf. au gaz avec thermo pompe. Quartier de choix. (GI87-371)

ANDRÉ STRASBOURG 243-2722

WILSON'S CORNERS $56,500

Petite maison de campagne, intérieur rénové, 25 min. du centre-ville. (GQ87-441)

LIMBOUR $118,000

Bel emplacement, près de la garderie, du parc, école primaire et secondaire, de l'épicerie. Très grand, très propre. (GG87-464)

ALAIN LAUZON 561-5794

ANGE-GARDIEN $79,000

Québécoise tout brique, const. 85, armoires en chêne, s. à manger avec porte patio, grand salon sur bois franc, aspirateur central, superbe terrain de 42,283'c. Taxe $482/année. (GT87-458)

ANDRÉ STRASBROUG 243-2722

TEMPLETON $76,900

À qui la chance? Bungalow, piscine creusée, dans secteur tranquille, près aréna, école. (GJ87-457)

FRANCINE PATRY 568-3985

Prêt pré-approuvé

TEMPLETON $69,900

Beau semi-détaché, 2 étages + sous-sol, abri d'auto, partie de cour clôturée. Date de possession à discuter. (GJ87-402)

GASTON SERRÉ 568-5666

FERME LIMBOUR $86,900

Maison-jardin, 2 étages, garage, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, très propre, beau terrain paysager de 6,000'c. (GG87-460)

TEMPLETON $16,000 CHACUN

Près de l'autoroute 50, 2 terrains plats prêts à construire, avec service. (GJ87-057)

RACHEL GUERTIN 568-4883

TEMPLETON $7,800

Terrain de 1 acre, près de la rivière. À 10 minutes de l'autoroute 50. Prix négociable. (GJ87-376)

TEMPLETON $15,000 CHACUN

Terrain boisé, près du boul. Maloney. Prêt à construire. Négociable. (GJ87-380)

TEMPLETON $13,800 NÉGOCIABLE

Terrain pour duplex, près de la Marina Gatineau.

GASTON SERRÉ 568-5666

GATINEAU $71,900

Voisin de l'école! Ce bungalow de 3 c.c. est un achat judicieux. Sous-sol fini, très propre. À voir! (MI87-275)

GATINEAU $150,000 OU À LOUER

À vendre ou à louer. Emplacement et style excellents pour restauration ou pour bureau professionnel. (MI87-298)

PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129

LAC McGREGOR $35,000 - Chalet hivernisé, 3 c.c., fenêtres neuves, toit refait, tous les meubles inclus. (MP87-310)
GATINEAU $59,900 - Logez-vous à bon marché! Bungalow 2 c.c., garage. (MI87-309)
GATINEAU $60,900 - Jolie maison-jardin, 3 c.c., garage, sous-sol fini, très propre. Faites vite! (MI87-325)

MICHEL (PECCO) HÉBERT 561-0000 code 68

CANTLEY $69,900

Split 50x26, super propre, 2 foyers. Pour détails: (MG87-321)

CANTLEY $65,500

Bungalow duplex, super propre, excellent investissement. Se paie avec les revenus! (MG87-316)

PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129

GATINEAU $112,900 - Nouveau! Superbe propriété, armoires en chêne, toit cathédral, foyer + poêle à comb. lente. Un plaisir pour les yeux! (MI87-347)
TEMPLETON $52,400 - Bricoleur! J'ai ce que vous cherchez! 1 1/2 étage, beau terrain. (MJ87-278)
GATINEAU $78,900 - Duplex bien situé, très propre. Vaut une visite! (MI87-282)
LOUISE MORNEAU 643-9330; 782-4363

ST-ROSAIRE $84,900

Bungalow duplex, super propre. Rempli d'extra. Une visite en vaut la peine! (MH87-318)

PTE-GATINEAU $66,900

Bungalow 3 c.c., plus 1 boudoir, grandes pièces, bien rénovées, garage, très bien situé. (MH87-329)

PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129

LAC D'ARGILE $41,900 - 3 c.c., 1 salle, cuisine, salon, 132' face au lac. (MT87-333)
GATINEAU $29,900 - Terrain comm. C.F.A. 65'x263', prêt à construire. (MG87-342)
ANGERS $39,500 - Maison mobile, 3 c.c., deck 27x6, remise. (MT87-345)
GATINEAU $315,000 - Investisseur! 4-3-2 logis, rue Notre-Dame. Faites une offre! (MI87-324)

ESTELLE CHARTRAND 827-4030; 239-6889

RIVIERA $34,200

Maison mobile, 3 c.c., avec de nombreux extra. Pour détails, appelez-moi! (MG87-285)

FERNAND LAPRATTE 561-3222 code 22; 568-2129

GATINEAU $86,700

Bungalow duplex, 3 c.c. - 2. Secteur de choix. S. à manger, plancher de bois franc, rez-de-chaussée à voir! (MI87-288)

MICHELINE DICAIRE 593-5757

PTE-GATINEAU $73,900

Bungalow 3 c.c., super propre, sous-sol très bien fini avec superbe foyer, piscine hors-terre. À ne pas manquer! (MH87-346)

GATINEAU $72,500

Bungalow, const. 1986, armoires en chêne. Un bijou! Pour plus de détails: (MI87-204)

PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129

RIVIERA $37,000 - Maison mobile, 3 c.c., beaucoup d'extra. Idéal pour ceux qui commencent. Appelez-moi pour visiter! (MG87-259)
MARC LAVERDURE 782-4365; 643-1897
GABRIEL SÉGUIN 561-3190
ST-ROSAIRE $73,900 - Maison-jardin luxueuse, sous-sol fini, piscine hors-terre, près des Promenades, école et autobus. Venez voir! (MH87-251)
MARC LAVERDURE 643-1897; 782-4365

GATINEAU $59,900

Libre. Maison en rangée avec garage, sous-sol semi fini. Faites une offre! (HI87-318)

GATINEAU $125,900

Bungalow 40x44, le seul de ce genre à Gatineau! Il vous faut entrer pour l'apprécier! Appelez-moi. (MI87-292)

PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129

HULL $69,500

Près des centres commerciaux, zonage permet bureaux professionnels. Toit neuf, fenêtres thermos, syst. chauf. neuf. Grand terrain pour stationnement. Très bon investissement! (AA87-168)

LISE LANGEVIN 771-0234 ou 561-3222 code 386

AYLMER $26,000 À $33,000

Plusieurs terrains avec services, situés dans secteur tranquille et recherché! (AN87-191)

MONIQUE LORTIE 684-7196 ou 561-3222 code 118

BUCKINGHAM 526 Bélanger **986-3187** | GATINEAU 315 boul. Gréber **561-0223** | GATINEAU 400 boul. Maloney **663-1222** | HULL 490 boul. St-Joseph **770-9221** | AYLMER 210 Ch. d'Aylmer Centre commercial GLENWOOD **684-2260**

FIN DE SEMAINE NATIONALE DES VISITES LIBRES

Century 21 y participent

Les 3 et 4 octobre prochain, CENTURY 21 déroulera le tapis rouge devant des milliers de maisons à vendre au Canada. CENTURY 21 des Draveurs inc. ouvrira ses portes dans plusieurs quartiers de la région de l'Outaouais pour répondre à vos questions sur l'immobilier.

CENTURY 21 offre au public l'occasion de profiter de sa compétence dans le domaine de l'immobilier. Vous cherchez peut-être la maison de vos rêves; ou vous désirez des renseignements précis qui vous aideront à prendre une décision réfléchie quant à l'achat futur d'une maison. Quels que soient vos besoins, les professionnels de l'immobilier de CENTURY 21 sont là pour vous aider.

"La fin de semaine des visites libres est la plus grande promotion du genre effectuée par une société immobilière, et montre bien l'énorme pouvoir de vente de CENTURY 21, le plus grand réseau immobilier au monde", annonce M. Guy Huneault, de CENTURY 21 des Draveurs inc., 306 boul. Maloney Est à Gatineau.

"Les courtiers et agents de CENTURY 21 inscrivent et vendent plus de propriétés que toute autre société immobilière au monde", ajoute M. Guy Huneault, "Nous croyons par conséquent posséder les compétences requises pour répondre à toutes les exigences en matière d'immobilier; qu'il s'agisse d'achat, de vente, d'investissement ou de questions d'ordre général sur le marché de l'immobilier".

Le réseau CENTURY 21 compte 6 700 agences autonomes à travers le Canada, les Etats-Unis et le Japon, et vient de s'étendre également en France et dans d'autres pays d'Europe. Le Canada possède à lui seul 370 bureaux et plus de 6 000 agents.

Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec Guy ou Gaétane Huneault, CENTURY 21 des Draveurs inc., 663-4744.

PLANCHERS DE BOIS FRANC
Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable
Venez voir notre salle de montre
- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapisserie

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
140 Edmonton, Hull
Parc Industriel
770-4114

BOUTIQUE Collection PEERLESS
Grand Marquis
- 13 teintes douces et raffinées
- Ajoute confort et chaleur à tout décor
- 100 % nylon
- Garantie résidentielle de 5 ans

Peerless
Scotchgard
EMBELLIS MA VIE, ADOUCIS MES RÊVES, TAPIS PEERLESS
CLAUDE LEBLANC LTÉE
LES MAÎTRES DU COUVRE-PLANCHER DE L'OUTAOUAIS
Une seule adresse
140 Edmonton (parc Industriel) Hull
771-5897 — 771-6945

POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE CONSULTEZ J.M. MAHEU*
Champlain décoration vous souhaite une bonne semaine
CHAMPLAIN DÉCORATION
DIVISION DE 134113 CANADA LTÉE
4 Champlain (voisin de l'Eglise St-Francois-de-Sales) 341 Boul. St-Joseph en face des Galeries de Hull autrefois 227 Montcalm)
495 Principale, Buckingham
1975 St-Joseph, Orleans
568-6331
776-4700
986-6770
NOUS FABRIQUONS TOUS NOS STORES VERTICAUX

Service à domicile
GRATUIT
568-6331
Venez voir notre toute nouvelle ligne et teinte de stores verticaux en tissus et vinyle pour l'automne
Tous nos stores verticaux réduits de 60%
DOUILLETTES simple, moyenne ou large à partir de: $29.00 ou plus
Livraison: 3 jours!
LIGNE COMPLÈTE DE TENTURES, RIDEAUX, COUVRE-LITS
SPÉCIAL SUR P.V.C. pour portes-patio 75x84 qualité inférieure, $39.95, aucune garantie, choix de 3 couleurs

Luxorama
Armoires de cuisine
Faites planifier votre cuisine par un expert

Cuisine 115" x 120"
INCLUANT:
- Dessus de comptoirs
- Poignées
- Tous côtés apparents finis

Seule l'installation n'est pas comprise
Taxe en sus.
Modèles:
Armoires de style Européen $1,349.95
Armoires chêne plaqué modèle Le Chanteclerc $1,399.95
Armoires chêne massif modèle St-Sauveur $1,699.00
Venez voir notre salle de montre au:
865 boul. MALONEY est
Gatineau
663-2859

Immeubles G.R. LAUZON

POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE

Aylmer 684-4420
Buckingham 986-1230
Gatineau 561-2445
Hull 771-6661

Immeubles G.R. LAUZON

AYLMER

LUCERNE (1141)

Possession rapide. Un bijou. 3 plus 2 c.c., s. à manger, foyer, 2 s. bains. Sur 1 acre. A 5 min. d'Ottawa. Informez-vous.
ROBERT BEAUVAIS 561-5222

AYLMER (1074)

108 des Saules. Superbe propriété 4 c.c. plus bureau. 2 s. de bains, s. familiale avec bar, pool, patio, piscine hors terre, remise bois, garage, syst. air climatisé. Secteur intéressant. Plusieurs atouts. Contactez
CHANTAL HERVET 561-5222/67

AYLMER (225)

Grde unif., 4 c.c., grde cuisine, rénové 1984. Patio, salle familiale, secteur intéressant pour investissement. Faites une offre.
CHANTAL HERVET 561-5222/67

AYLMER (0132)

Semi-dét. 3 c.c. Vous voulez acheter votre première maison? N'hésitez plus! C'est ce qu'il vous faut! Près des parcs, pas de voisin à l'arrière. Faites vite.
MARYSE P. ROY 684-2943 - 684-4420

AYLMER (0875)

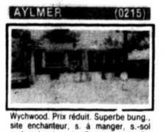
Bung. high ranch, split. 4 c.c., cuisine neuve en chêne, garage, piscine 1986, toiture et gouttières neuves. Très propre. Beaucoup d'extras.
MARCEL LAMOUREUX 684-0164 - 684-4420

AYLMER (0951)

492 Wilfrid Lavigne. Un des plus beaux semi-détachés 2 étages dans projet Prion décoré par prof. Haie de cèdre de 10', patio 14'x16'. Une offre s'impose.
RICHARD 684-4420

AYLMER (1149)

Nouveau sur le marché. Semi-détaché 3 c.c., s. à manger, parqueterie, s-sol aménagé, clôturé. Très propre.
MARTINE BRUNET 771-6661

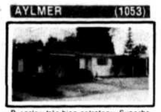
AYLMER (0215)

Wychwood. Prix réduit. Superbe bung., site enchanteur, s. à manger, s.-sol aménagé en partie. Grand terrain. On doit vendre. Faites une offre.
MARTINE BRUNET 771-6661

AYLMER (0850)

12 Hélène Boulay. 1 acre, parc Champlain. Résidence bien spéciale en face de la Commission de la Capitale Nationale. A prix bien raisonnable.
GABY R. LEBLANC 561-5222

AYLMER (1075)

Duplex pour propriétaire occupant. Superbe bungalow dans un secteur de choix. Piscine pour le propriétaire.
NORMAND COULOMBE 684-4420

AYLMER (1053)

Bungalow très bien entretenu. Superbe salon, plafond cathédrale, bois franc, grandes fenêtres. Sous-sol complété, air climatisé central.
NORMAND COULOMBE 684-4420

AYLMER (1054)

Maison coquette entièrement rénovée. Belle grande cuisine moderne, terrain avec potentiel de subdivision pour un 2e terrain. Informez-vous.
NORMAND COULOMBE 684-4420

AYLMER (0962)

Bungalow 1 1/2 étage. Très spacieux à l'intérieur, grande ch. des maîtres, solarium d'été. Proximité de la rivière.
NORMAND COULOMBE 684-4420

AYLMER (0909)

Projet Lavigne. Split 86. Superbe, immense env. 2600 p.c., 4 c.c., salon, s. à m., porte franç., 2 s. bain., foyer. 3 s. bains, très très beau et propre. Vaut une visite.
F. SIMARD 684-4420

AYLMER (1076)

Superbe semi-détaché 3 c.c., s. dîner, s. fam. avec foyer, super propre, grand deck en pin traité à l'arrière. Garage.
CAROLE CARDINAL 684-0441

AYLMER (1054)

Beau secteur, maison neuve brique et aluminium. 3 c.c., chauf. électrique, avant tourbé. Seulement $77,500.
CLAUDETTE BELAND 561-5222

BUCKINGHAM

BUCKINGHAM (198)

$44,500. 158 Albert. Bonne vieille maison d'autrefois, s. à dîner, 3 c.c., chauf. élect., terrain 60' x 120'. Grande remise. Idéal pour jeunes couples.
BOB LAROCHE 986-2062

BUCKINGHAM (0180)

180 Place Sicard pour aussi peu que $62,500. 3 c.c., grand salon, cuisine et s. à m., bain tourbillon. Un petit bijou.
ANDRE SARAZIN 1-800-567-1281 code 421

BUCKINGHAM (1098)

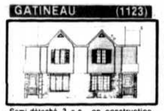
Beau secteur, maison neuve brique et aluminium. 3 c.c., chauf. électrique, avant tourbé. Seulement $77,500.
CLAUDETTE BELAND 561-5222

BUNG. Duplex (0945)

Près de la voie rapide. Tout brique, foyer au salon, électricité et plomberie refaites à neuf. Informez-vous.
MURIEL DUROCHER 863-7679

BUCKINGHAM (0605)

5 logis. Avec un revenu de $27,420/an. Ceci s'avère un très bon investissement. Payant. Aucun entretien, situation parfaite. Inf.:
MURIEL DUROCHER 561-5222

BUCKINGHAM (0180)

Superbe maison neuve!!! 3 c.c., s. de bains 8x13, bain romain, douche, debout, stores vert, inclus. Aspirateur central. Maison de prestige!
MARC PAGEAU 561-5222

COTE D'AZUR (1016)

Nouvelle inscription!!! Hot!! Super bung. de style breton tout brique, garage, foyer, 4 appp. ménagers inclus. Décor et paysagement prof.
MARC PAGEAU 561-5222

COTE D'AZUR (1002)

2 étages. 3 c.c., foyer, 3 s. de bains, garage double, terrain 50 x 140. Vue splendide sur la colline parlementaire. $143,900. Vaut une visite.
GASTON PAQUET 561-5222

COTE D'AZUR (1023)

52 rue Yamaska. Sablonnière. 4 c.c., piscine, grande galerie, propriété impeccable bien paysagée. Près d'une école, parcs et arénas. $84,900.
ROBERT F. LEDUC 782-4759

COTE D'AZUR (1002)

743 Madore. Super bung. 3 c.c., s/s aménagé, grand terrain clôturé, patio, remise. Un achat judicieux.
NICOLE L. CLICHE 561-2445 - 561-5222

COTE D'AZUR (0716)

24 Fréjus. 2 étages brique et aluminium. 1591 p.c., prix réduit, 9 pièces, 3 c.c., 3 s. de bains, four encastré, lave-vais., micro-ondes, etc.
NICOLE OU ROLAND 561-2445 - 561-5222

COTE D'AZUR (1016)

Superbe maison neuve!!! 3 c.c., s. de bains 8x13, bain romain, douche, debout, stores vert, inclus. Aspirateur central. Maison de prestige!
MARC PAGEAU 561-5222

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0993)

609 Williams. Joli bung. très fonctionnel, clôturé, piscine, patio neuf. PCL, couverture neuve, bien paysagé. Près des écoles, église, plage publique. Faut voir.
MARIE HAMELIN 561-5222

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (1007)

Construction neuve. Semi-détaché de 1300 p.c., garantie APCHQ. Projet L'Orée des Bois. Financement possible à 100%.
NORMAND COULOMBE 561-5222/394

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (1006)

En haut de la rue Main. Projet L'Orée des Bois. Semi-détaché très spacieux, garantie APCHQ. Financement possible à 100%.
NORMAND COULOMBE 684-4420

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0809)

Nouveau secteur. Semi-détaché neuf, 3 c.c., 1300 p.c., très fonctionnel, choix de couve-planchers, terrain tourbé à l'avant.
CLAUDETTE BELAND 561-5222

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0803)

Faubourg 4 saisons, condo, unité coin et lux, 2 ou 3 c.c., s. familiale, terrasse privée, neuf, jamais habité.
LUCILLE OSBORNE 561-5222

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0831)

Secteur des Fleurs, 2 min. de l'autoroute, 3 c.c., salle familiale, turbine, chauf. électrique, prix inscrit $79,500.
CLAUDETTE BELAND 561-5222

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0809)

Nouveau secteur. Semi-détaché neuf, 3 c.c., 1300 p.c., très fonctionnel, choix de couve-planchers, terrain tourbé à l'avant.
CLAUDETTE BELAND 561-5222

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0803)

Faubourg 4 saisons, condo, unité coin en haut, 2 ou 3 c.c., s. familiale, terrasse privée, neuf, jamais habité.
LUCILLE OSBORNE 561-5222

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0831)

Secteur des Fleurs, 2 min. de l'autoroute, 3 c.c., salle familiale, turbine, chauf. électrique, prix inscrit $79,500.
CLAUDETTE BELAND 561-5222

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0891)

En haut de la rue Main. Projet L'Orée des Bois. Semi-détaché très spacieux, garantie APCHQ. Financement possible à 100%.
NORMAND COULOMBE 684-4420

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (1007)

Construction neuve. Semi-détaché de 1300 p.c., garantie APCHQ. Projet L'Orée des Bois. Financement possible à 100%.
NORMAND COULOMBE 561-5222/394

CHEMIN DU LAC DES LOUISES (0993)

609 Williams. Joli bung. très fonctionnel, clôturé, piscine, patio neuf. PCL, couverture neuve, bien paysagé. Près des écoles, église, plage publique. Faut voir.
MARIE HAMELIN 561-5222

DUPLEX (998)

16 Chiasson. A très bas prix. 3 c.c., fournaise Blanchard, près garderie et dépanneur.
GERALD CHARTRAND 663-0244 - 561-2445

PTE-GATINEAU (0966)

Rue Galipeau. 32,663 p.c. à construire, services résidentiels. 3.75 p.c. Peut être divisé.
GABY 561-5222

TEMPLETON (0584)

20 Dumais. Pour investisseur 3 logis stucco, très bien entretenu. Avec terrain de 150'x100'. Peut construire un 4 logis.
ROGER VILLENEUVE 561-5222

GATINEAU (730)

Templeton. Bung. 26x38, 3 c.c., frais peint, grand terrain, p. bois, s-sol pleine grandeur. Près autoroute. Seul. $74,900. Venez voir.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

GATINEAU (0671)

Secteur Limbour. Prix réduit pour ce magnifique bung. 3 plus 2 c.c., armoires chêne, porte patio, s-sol fini, foyer, garage, arbres, clôturé.
J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

GATINEAU (1112)

Secteur Templeton. Maison mobile 66 pi. long, 3 c.c., foyer au salon, lave-vaisselle, propriété très propre et bien entretenue. Gr. terrain. Aubaine.
R. GAUTHIER 561-3222/129

GATINEAU (0890)

5 logis. Avec un revenu de $27,420/an. Ceci s'avère un très bon investissement. Payant. Aucun entretien, situation parfaite. Inf.:
MURIEL DUROCHER 561-5222

GATINEAU (1123)

Semi-détaché 3 c.c., en construction 1350 p.c., choix couleur et option disponible. Seul. $74,900. Renseignez-vous.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

GATINEAU (593))

Projet Belvédère. Joli split level, tout brique, foyer, s. fam., porte patio, constr. neuve. Secteur de choix. Renseignez-vous.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

GATINEAU (605)

Neuf. Attention. Triplex propriétaire occupant logis princ. 1600 p.c. plus garage et s. fam. 1 logis 3 c.c., 1 logis 1 c.c. Renseignez-vous.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

GATINEAU (0698)

Rue Hillcrest. Superbe split 5000 p.c., terrain 85x222, piscine, bain sauna, garage double, air climatisé. Prendrait échange bung. ou imm. à revenus.
J.CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

GATINEAU (1145)

Secteur très recherché. Bung. 3 c.c., cuisine très moderne. Sous-sol bien fini. Bar, foyer plus logis, garage. Inf.:
J.CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

GATINEAU (1127)

Touraine. Bung. "back split" neuf 2 c.c., très moderne, grande cuisine, garage. Revenu au s-sol. Entrée privée.
J.CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

GATINEAU (1023)

52 rue Yamaska. Sablonnière. 4 c.c., piscine, grande galerie, propriété impeccable bien paysagée. Près d'une école, parcs et arénas. $84,900.
ROBERT F. LEDUC 782-4759

GATINEAU (1024)

743 Madore. Super bung. 3 c.c., s/s aménagé, grand terrain clôturé, patio, remise. Un achat judicieux.
NICOLE L. CLICHE 561-2445 - 561-5222

GATINEAU (1038)

18 Dieppe. Bung. brique avec abri d'auto. 3 c.c., salon, s. à dîner, s-s aménagé, s. familiale, pci, wet bar, ch. froide, garde-robe cédre.
NICOLE OU ROLAND 561-2445 - 561-5222

GATINEAU (474)

Touraine. Bungalow tout brique 3 c.c., sous-sol aménagé avec foyer, secteur tranquille. A prox. école primaire.
CLAUDE ROCHETTE 561-5222

GATINEAU (593))

Projet Belvédère. Joli split level, tout brique, foyer, s. fam., porte patio, constr. neuve. Secteur de choix. Renseignez-vous.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

GATINEAU (0698)

Rue Hillcrest. Superbe split 5000 p.c., terrain 85x222, piscine, bain sauna, garage double, air climatisé. Prendrait échange bung. ou imm. à revenus.
J.CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

GATINEAU (1145)

Secteur très recherché. Bung. 3 c.c., cuisine très moderne. Sous-sol bien fini. Bar, foyer plus logis, garage. Inf.:
J.CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

GATINEAU (1127)

Touraine. Bung. "back split" neuf 2 c.c., très moderne, grande cuisine, garage. Revenu au s-sol. Entrée privée.
J.CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

GATINEAU (1023)

52 rue Yamaska. Sablonnière. 4 c.c., piscine, grande galerie, propriété impeccable bien paysagée. Près d'une école, parcs et arénas. $84,900.
ROBERT F. LEDUC 782-4759

GATINEAU (1024)

743 Madore. Super bung. 3 c.c., s/s aménagé, grand terrain clôturé, patio, remise. Un achat judicieux.
NICOLE L. CLICHE 561-2445 - 561-5222

GATINEAU (1038)

18 Dieppe. Bung. brique avec abri d'auto. 3 c.c., salon, s. à dîner, s-s aménagé, s. familiale, pci, wet bar, ch. froide, garde-robe cédre.
NICOLE OU ROLAND 561-2445 - 561-5222

COTE D'AZUR (0712)

24 Fréjus. 2 étages brique et aluminium. 1591 p.c., prix réduit, 9 pièces, 3 c.c., 3 s. de bains, four encastré, lave-vais., micro-ondes, etc.
NICOLE OU ROLAND 561-2445 - 561-5222

GATINEAU (1023)

Bung. tout brique, terrain 9228 p.c., bâtiment 40 x 32, prix réduit. Doit vendre, cause transfert.
GERALD CHARTRAND 663-0244 - 561-2445

TEMPLETON (0831)

Secteur des Fleurs, 2 min. de l'autoroute, 3 c.c., salle familiale, turbine, chauf. électrique, prix inscrit $79,500.
CLAUDETTE BELAND 561-5222

TOURAINE (0969)

26 de Lorraine. Bungalow de luxe avec garage double. PCL avec syst. de vent. 3 s. de bains, secteur recherché, rue tranquille. Patio, clôturé. Faut voir.
MARIE HAMELIN 561-5222

TOURAINE (0969)

4 logis plus 2 logis plus garage loué body shop plus 2 terrains à bâtir, 2 fois 4 logis, prix $200,000. Revenu $29,800.
DENIS VANNIER 561-5222

GATINEAU (1139)

Marengère, 12 logis neuf. Prix 500K négociable. Revenu brut $58,748.
DENIS VANNIER 561-5222

PTE-GATINEAU (0761)

49 Ernest Gaboury. Maison en rangée, tout brique, 3 c.c., impeccable, porte patio dans s. à manger, lave-vaisselle. Frais condo $45 par mois.
GISELE TREMBLAY 777-0191

PTE-GATINEAU (0957)

27 Roy. Bungalow très propre, porte patio, lave-vaisselle, système d'alarme, terrain 60 x 100, clôturé, remise en cédre.
ALINE BOURBONNAIS 986-1424

PTE-GATINEAU (0638)

18 Oriéans. 24 logements, très bon état et propre, chauffage électrique. Revenu brut $115,000/an, chauffé, éclairé. $675,000.
PIERRE GABIN 779-4428

Occasion d'affaires
Si vous voulez être votre patron, j'ai quelques très bonnes opportunités. Informez-vous.
PAUL DE BROECK 561-5222

DIVISION HYPOTHÉCAIRE
Profitez des avantages d'une consultation gratuite auprès de notre conseiller hypothécaire. «Financement adapté à vos besoins»
Richard Cusson, 561-2445

HULL

HULL (1141)

88 rue Berri. Commercial, duplex, rénové 1987. Grds logis de 2 c.c., beau terrain, excellent secteur pour investissement. Possibilité triplex. Potentiel intéressant. Pour de plus amples inf.:
CHANTAL HERVET 561-5222/67

HULL (1041)

4 logis, zonage commercial, bon placement, bon revenu, piscine.
PAUL DE BROECK 561-5222

HULL (1029)

Mont-Bleu. Grand bung., salon, s. à manger, toit cathédrale, foyer, paysagement profess., vue imprenable de la région, secteur de choix.
MARTINE BRUNET 771-6661

HULL
Vous avez besoin de condo, près du Parc de la Gatineau, 4 appareils inclus. Contactez-moi: Prix réduit!
CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222

HULL (1141)

88 rue Berri. Commercial, duplex, rénové 1987. Grds logis de 2 c.c., beau terrain, excellent secteur pour investissement. Possibilité triplex. Potentiel intéressant. Pour de plus amples inf.:
CHANTAL HERVET 561-5222/67

HULL (0861)

Mont-Bleu. Superbe deux étages 1770 p.c., 3 cc, ch. des maîtres avec s. de bains privée, s. familiale. Toit cathédrale, foyer, etc. Faut voir.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (1067)

Immense propriété luxueuse, style canadien, possibilité de revenu, foyer en pierre, Jenn-Air, four encastré, décoration moderne, grand terrain.
MARIE HAMELIN 561-5222

HULL (1102)

Superbe unifamiliale 2 étages, quartier en hausse, 3 c.c., beaucoup d'extras. Terrain aménagé, accès facile à l'autoroute.
CHARLES MASSE 561-5222

HULL (1111)

Boul. Laurier - Investissement idéal et soldé!! 5 logis, en face de la Marina de Hull, tout près de Port de Plaisance. Excellent potentiel.
MARC PAGEAU 561-5222

HULL (324)

Mont-Bleu. Superbe deux étages 1770 p.c., 3 cc, ch. des maîtres avec s. de bains privée, s. familiale. Toit cathédrale, foyer, etc. Faut voir.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (0749)

117 St-Hyacinthe. Duplex rénové, syst. élec., rue tranquille, près des écoles, centres comm., piste cyclable. Tout prêt. Idéal pour jeune famille. $64,000. Appelez-moi:
MARIE HAMELIN 561-5222

HULL (1102)

Superbe unifamiliale 2 étages, quartier en hausse, 3 c.c., beaucoup d'extras. Terrain aménagé, accès facile à l'autoroute.
CHARLES MASSE 561-5222

HULL (0379)

Jardins du Château, condos de choix, tranquillité, sécurité. Excellent investissement, appareils ménagers inclus. Vue imprenable de la rivière.
MARTINE BRUNET 771-6661

HULL (0980)

50 Noël. Condo commercial idéal pour commerce de gros ou de détail. Espace à bureaux ou entreposage.
MICHEL CARRISSE OU ROGER VILLENEUVE 561-5222

HULL (0866)

6 logis tout brique, très bien situé, près centre d'achat et services. Bien entretenu.
ROGER VILLENEUVE 561-5222

HULL (992)

121 Nicolet - Duplex loué $825. par mois. Vaut une visite!
GERALD CHARTRAND 663-0244 - 561-2445

HULL (1007)

58 Joseph Baker. Maison jardin, unité du bout, 10 min. du centre-ville d'Ottawa. Près parc de la Gatineau, 3 c.c., inclus poêle Jen-air, réfrigérateur, lave-vaisselle.
CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222

HULL (0881)

Construction neuve. Semi-détaché de 1300 p.c., garantie APCHQ. Projet L'Orée des Bois. Financement possible à 100%.
NORMAND COULOMBE 561-5222/394

HULL (324)

Mont-Bleu. Superbe deux étages 1770 p.c., 3 cc, ch. des maîtres avec s. de bains privée, s. familiale. Toit cathédrale, foyer, etc. Faut voir.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (0749)

117 St-Hyacinthe. Duplex rénové, syst. élec., rue tranquille, près des écoles, centres comm., piste cyclable. Tout prêt. Idéal pour jeune famille. $64,000. Appelez-moi:
MARIE HAMELIN 561-5222

HULL (0980)

50 Noël. Condo commercial idéal pour commerce de gros ou de détail. Espace à bureaux ou entreposage.
MICHEL CARRISSE OU ROGER VILLENEUVE 561-5222

HULL (0866)

6 logis tout brique, très bien situé, près centre d'achat et services. Bien entretenu.
ROGER VILLENEUVE 561-5222

HULL (1141)

88 rue Berri. Commercial, duplex, rénové 1987. Grds logis de 2 c.c., beau terrain, excellent secteur pour investissement. Possibilité triplex. Potentiel intéressant. Pour de plus amples inf.:
CHANTAL HERVET 561-5222/67

HULL (1041)

4 logis, zonage commercial, bon placement, bon revenu, piscine.
PAUL DE BROECK 561-5222

HULL (1029)

Mont-Bleu. Grand bung., salon, s. à manger, toit cathédrale, foyer, paysagement profess., vue imprenable de la région, secteur de choix.
MARTINE BRUNET 771-6661

HULL
Vous avez besoin de condo, près du Parc de la Gatineau, 4 appareils inclus. Contactez-moi: Prix réduit!
CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222

HULL (1141)

88 rue Berri. Commercial, duplex, rénové 1987. Grds logis de 2 c.c., beau terrain, excellent secteur pour investissement. Possibilité triplex. Potentiel intéressant. Pour de plus amples inf.:
CHANTAL HERVET 561-5222/67

HULL (0861)

Mont-Bleu. Superbe deux étages 1770 p.c., 3 cc, ch. des maîtres avec s. de bains privée, s. familiale. Toit cathédrale, foyer, etc. Faut voir.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (1067)

Immense propriété luxueuse, style canadien, possibilité de revenu, foyer en pierre, Jenn-Air, four encastré, décoration moderne, grand terrain.
MARIE HAMELIN 561-5222

HULL (1102)

Superbe unifamiliale 2 étages, quartier en hausse, 3 c.c., beaucoup d'extras. Terrain aménagé, accès facile à l'autoroute.
CHARLES MASSE 561-5222

HULL (1111)

Boul. Laurier - Investissement idéal et soldé!! 5 logis, en face de la Marina de Hull, tout près de Port de Plaisance. Excellent potentiel.
MARC PAGEAU 561-5222

HULL (324)

Mont-Bleu. Superbe deux étages 1770 p.c., 3 cc, ch. des maîtres avec s. de bains privée, s. familiale. Toit cathédrale, foyer, etc. Faut voir.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (1067)

Immense propriété luxueuse, style canadien, possibilité de revenu, foyer en pierre, Jenn-Air, four encastré, décoration moderne, grand terrain.
MARIE HAMELIN 561-5222

HULL (0749)

117 St-Hyacinthe. Duplex rénové, syst. élec., rue tranquille, près des écoles, centres comm., piste cyclable. Tout prêt. Idéal pour jeune famille. $64,000. Appelez-moi:
MARIE HAMELIN 561-5222

HULL (1102)

Superbe unifamiliale 2 étages, quartier en hausse, 3 c.c., beaucoup d'extras. Terrain aménagé, accès facile à l'autoroute.
CHARLES MASSE 561-5222

HULL (0379)

Jardins du Château, condos de choix, tranquillité, sécurité. Excellent investissement, appareils ménagers inclus. Vue imprenable de la rivière.
MARTINE BRUNET 771-6661

HULL (1111)

Boul. Laurier - Investissement idéal et soldé!! 5 logis, en face de la Marina de Hull, tout près de Port de Plaisance. Excellent potentiel.
MARC PAGEAU 561-5222

GATINEAU

Canadienne (588)

Pierre de champs. En campagne. Seulement 10 min. des Promenades. Très grand terrain, 500 pieds de façade. Très beau. Faut voir.
CLAUDE ROCHETTE 561-5222

GATINEAU (nouv.)

Secteur Templeton. Gros bungalow avec logis réglementaire, s. à manger, garage. Pas cher. Décoré prof. Logis bien loué. 2 c.c.
R. GAUTHIER 561-3222/129

GATINEAU (617)

St-Rosaire. Logez-vous pour peu. Revenu au s/s. Grand bungalow 26x40. Garage. Peu d'entretien. Tout brique. Faut voir. Prix réduit. $91,500.
ROBERT ST-GEORGES 561-5222

GATINEAU (1058)

Limbour. Superbe bung. rue Place du Moulin, 3 plus 1 c.c., tapis luxueux, parqueterie dessous. S-sol aménagé. 2 s. de bains, garage.
J.CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

999 Boul. Maloney (597)

Bung. tout brique, terrain 9228 p.c., bâtiment 40 x 32, prix réduit. Doit vendre, cause transfert.
GERALD CHARTRAND 663-0244 - 561-2445

GATINEAU (1139)

Marengère, 12 logis neuf. Prix 500K négociable. Revenu brut $58,748.
DENIS VANNIER 561-5222

PTE-GATINEAU (0638)

18 Oriéans. 24 logements, très bon état et propre, chauffage électrique. Revenu brut $115,000/an, chauffé, éclairé. $675,000.
PIERRE GABIN 779-4428

GATINEAU (1145)

Secteur très recherché. Bung. 3 c.c., cuisine très moderne. Sous-sol bien fini. Bar, foyer plus logis, garage. Inf.:
J.CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

TOURAINE (1038)

18 Dieppe. Bung. brique avec abri d'auto. 3 c.c., salon, s. à dîner, s-s aménagé, s. familiale, pci, wet bar, ch. froide, garde-robe cédre.
NICOLE OU ROLAND 561-2445 - 561-5222

TOURAINE (0969)

26 de Lorraine. Bungalow de luxe avec garage double. PCL avec syst. de vent. 3 s. de bains, secteur recherché, rue tranquille. Patio, clôturé. Faut voir.
MARIE HAMELIN 561-5222

PTE-GATINEAU (0761)

49 Ernest Gaboury. Maison en rangée, tout brique, 3 c.c., impeccable, porte patio dans s. à manger, lave-vaisselle. Frais condo $45 par mois.
GISELE TREMBLAY 777-0191

Marguerites Tremblay Nous (0866)

Ne manquez pas ce joli semi-détaché, style canadien. Pour seul. $86,500, tout repeint, 3 c.c., 2 s. bains, clôture, piscine hors-terre. Visitez!
H. DUPUIS 561-5222

HULL (0866)

6 logis tout brique, très bien situé,

IMPOT-INFO



Collaboration spéciale
Georges Saydeh de
Hotte, Martin, Saydeh

MESURES TOUCHANT LES PARTICULIERS (3 de 7)

Gain en capital

Nous avons vu dans un article précédent que le projet de Réforme réduisait le taux d'imposition des particuliers, à trois échelles: 17%, 26% et 29%. Étant donné que cette réduction ait été considérée, comme un encouragement pour les contribuables, le Gouvernement, pour en compenser le manque à gagner, propose trois changements dans le régime du gain en capital.

1. L'exonération maximum et à vie de 500 000 $ de gain en capital annoncée précédemment dans le budget du 23 mai 1985, sera limitée à partir de la présente année (1987) à 100 000 $ pour tous les biens, et tous les citoyens. Les biens agricoles admissibles ne seront pas, suivant certaines conditions, affectés par ce changement. De même, à partir de 1988, les actions de sociétés exploitant une petite entreprise continueront de profiter de l'exemption cumulative de 500 000 $.

2. La partie du gain en capital qu'on incluait ordinairement dans le revenu, était la moitié du gain réalisé. Cette règle sera maintenue pour l'année 1987. Toutefois la partie à inclure dans le revenu pour les deux années 1988 et 1989, sera de deux tiers (2/3) du gain réalisé; et à partir de l'année 1990, cette proportion sera de trois quarts (3/4). Mais, il ne faut pas oublier qu'on peut toujours y appliquer l'exonération de 100 000 $ jusqu'à son épuisement.

3. Le gain en capital contre lequel nous appliquerons les 100 000 $ d'exemption, doit être diminué de pertes en capital, de l'intérêt payé dans l'année sur des placements et autres déductions.

Après ce bref exposé, il y a lieu de se poser la question suivante: doit-on vendre en 1987 un immeuble locatif qu'on détient, en profiter de 100 000 $ d'exemption de gain en capital et être imposé sur la moitié du gain en capital qui reste; ou encore le garder pour 1990, le vendre en cette année et appliquer sur le profit réalisé, les nouvelles règles du régime fiscal de gain en capital?

Pour répondre à cette question, on va essayer de l'illustrer par un exemple. L'immeuble en question rapporte 300 000 $ de gain en 1987. Le même gain pourrait être garanti pour l'année 1990. Dois-je vendre maintenant ou en 1990? Un simple calcul pourrait me faire choisir la bonne décision.

1987: 300 000 $ - 100 000 $ d'exonération = 200 000 $

200 000 $ ÷ 2 = 100 000 $ partie imposable

100 000 $ x 54% (impôt marginal combiné) = 54 000 $ d'impôt à payer.

1990: 300 000 $ - 100 000 $ d'exonération = 200 000 $

200 000 $ x 75% = 150 000 $ de revenu imposable

150 000 $ x 54% = 81 000 $ d'impôt à payer.

Réponse: il en coûtera 27 000 $ d'impôt de plus au contribuable, s'il décide de vendre en 1990 (à condition que les prix se maintiennent comme en 1987).

C'est à vous maintenant de faire vos calculs et de prendre vos décisions.

Georges Saydeh est l'associé de la firme comptable: Hotte, Martin, Saydeh

Century 21
569 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 4A1
MARCEL JOLY INC. 776-3332



HULL - Près de l'hôpital, intérieur complètement rénové, 2 ch. c., s. familiale au s.-sol. Idéal pour couple d'âge d'or.
RÉAL NAUD 663-2162; 776-3332 561-3222 #113

COMMERCE
1. Dépanneur avec logis à Templeton. Très bon chiffre d'affaires. Informez-vous.
2. L'HORTICULTURE VOUS INTÉRESSE?
Belle opportunité, 3 serres, bungalow, garage à Gatineau sur 70,000 p.c. de terrain.
RÉAL NAUD 663-2162; 776-3332 561-3222 #113

LOGIS - $16,000. de revenu, se paie seul. Il faut voir ça.
DÉPANNEUR - Bon chiffre d'affaires. Secteur achalandé. Faut faire vite.
CORDONNERIE - Clientèle établie. Il faut vendre, pas cher.
PETIT BLOC COMMERCIAL - Bon revenu. S'achète avec peu de comptant.
JOSEPH WARAK 776-2281 776-3332

ANGERS - Prix réduit, très belle maison de 4 c.c., garage double, poêle à combustion lente, four encastré, poêle Jenn-Air, pour seulement $92,500.00.
ANGERS - Maison neuve, 3 c.c., garage, tapis, grand terrain.
LIMBOUR - Superbe vue sur la rivière, très belle maison ensoleillée, avec puits de lumière, s. sol fini. Faites vite!
LISE VERREAULT 770-0993 561-3222 #204; 776-3332
MONIQUE JACQUES 595-1314; 776-3332

CHALETS - Lac Orange, Lac Sinclair, Lac Hughes. Tous avec grand terrain et sur le bord de l'eau.
GATINEAU - Dépanneur avec bon chiffre d'affaires, avec logis. À qui la chance!
HULL - Locaux commerciaux à louer sur Pro. du Portage. Excellente opportunité.
MICHEL COUTURE 561-3222 #72
Jean-Paul St-Louis 778-0748; 776-3332

VASTE TERRAIN ENSOLEILLÉ - Plus d'une acre clôturée à quelques minutes du centre-ville d'Aylmer. En plus, un super split level et une vue superbe sur la rivière.
IDÉAL POUR COMMERCE - 4,474 p.c. sur le boul. Labrosse, entre Notre-Dame et Maloney. Permis disponible.
913 NOTRE-DAME, GATINEAU - Propriété rénovée au complet, mais qui garde son charme quand même. Vastes pièces confortables et invitantes. Informez-vous!
ROGER BENOIT 595-0605 776-3332

COMMERCIAL
32,24,12 logis à vendre à Hull et Gatineau. Très bon revenu. *Centre commercial à Gatineau.
À LOUER
Centre Paul Cardinal, boul. St-Joseph à Hull. Environ 1500 p.c. à $13.50 p.c. Pour bureau d'affaire. Possibilité de subdiviser.
SERVICE RAPIDE
Vous désirez vendre ou louer? Vous désirez acheter résidentiel ou commercial, j'ai la solution. N'hésitez pas 24 heures par jour.
GASTON LEMIEUX 561-3222 #134; 776-3332

DÉPANNEUR - Choix de quelques dépanneurs à Gatineau avec ou sans logis. Comptant minimum $40,000.
HORTICULTEUR - Bung. avec garage plus 3 serres, toutes équipées sur terrain de 70,000 p.c. Situé à Gatineau, près de l'aéroport.
GASTON LEMIEUX 776-3332 561-3222 #134

GATINEAU - Le Carrefour. Bungalow 3 c.c., garage, bien paysagé. Secteur St-Rosaire. Rue paisible, près de tout. S. sol fini. Beaucoup d'extra.
TEMPLETON - Magnifique 2 étages, superbe terrain, 3 c.c., s. sol fini. Terrain 9,500 p.c.
AYLMER - Bungalow, prix raisonnable. Informez-vous!
AYLMER - Split level, 3 c.c., s. sol fini. Profitez-en!
MICHEL COUTURE 561-3222 #72; JEAN-PAUL ST-LOUIS 778-0748; 776-3332

TEMPLETON
Québécoise, 3 c.c., s. familiale, très beau terrain. Demande $85,900. Prix négociable.
HULL
Batisse commercial, très bon revenu. Endroit des plus central. Informez-vous.
AURÈLE CHARBONNEAU 776-5817; 776-3332

HULL
2 logis, très bien situé, rénové en 1986. *R.C. 2 c.c., cuisine, s. à manger, salon. *1er étage: 2 c.c., cuisine, salon, s. à manger. Possibilité de $10,400 de revenu annuel.
GATINEAU
Projet Marengère, boul. Labrosse. Bungalow brique, 3 c.c., avec garage, et 3 grands terrains de 80x135. Très intéressant pour investisseur ou contracteur.
GASTON LEMIEUX 561-3222 #134; 776-3332

GATINEAU - Spécial. Bung. 2 c.c. Dans nouveau développement près de la Poly, Nicolas et de l'autoroute 50. Prix raisonnable.
GATINEAU - Duplex, 3 c.c., cuisine, salon avec possibilité de revenu. Grand terrain, piscine, garage. Près des écoles, parc et centre d'achat.
HULL - 2 logis rénovés en 1987. Très bien loués. Près de l'Université. 2 c.c., cuisine, salon. Terrain zoné commercial.
GASTON LEMIEUX 561-3222 #134; 776-3332



Jacques Ethier

ROYAL LEPAGE
Votre transaction immobilière est importante!
Confiez-la à un professionnel
770-9221, 243-3108

Century 21
THOMSON LTEE
MARCEL LORTIE Pagette: 782-4055
JOHANNE LABELLE Pagette: 782-1584



TOURAINE
Très beau bung., 3 + 1 c. à c., sous-sol fini, allure sans reproche, à être vendue rapidement pour régler séparation.
MARCEL LORTIE PAGETTE 782-4055

PRÈS DU MUSÉE
Tout brique, 5 logis complètement rénové, non-chauffé, non-éclairé.
JOHANNE LABELLE PAGETTE: 782-1584 OU 561-3401

PRÈS DES GALERIES DE HULL
Pour bricoleurs, 4 logis pour aussi peu que $77,500.
MARCEL LORTIE PAGETTE 782-4055

GATINEAU
Duplex de 3 et 4 ch. à c., non-chauffé, non-éclairé avec baux.
JOHANNE LABELLE PAGETTE 782-1584 OU 561-3401

Nouvelles inscriptions... Tous les jours!
J. DAN BRUNET & FILS LTEE
Courtier realtor 777-9550
3% EXCLUSIF
Pour vendre votre propriété
A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 25 ANS

HULL, RUE LEDUC - 4 logis, aluminium et stucco, bon revenu, bon secteur. Un investissement!
HULL, RUE DOUCET - Maison rangée, 3 ch. à c., frais peinturé, tapis neuf, très propre. Possession immédiate!
RAYMOND COURCHESNE 771-1873

HULL, RUE DUMAS - 2 étages en brique et colorlock, 3 ch. à c., s. à manger, s. familiale au sous-sol. Inclus: four encastré, lave-vaisselle, plaque chauffante, etc...
HULL, RUE LOUIS HEBERT - Seulement $72,500. Semi-détaché, brique et bois, 4 ch. à c., s. à manger, foyer, garage, planchers de bois franc, toit neuf. Faites une offre!
BELLE JOANISSE 827-0315

GATINEAU, RUE GILLES - Bungalow brique, const. 1986, 4 ch. à c., s. à manger, s. familiale, armoires en chêne, 10 minutes d'Ottawa.
TEMPLETON, RUE THERESE - Bungalow en brique et vinyle, neuf, 3 ch. à c., s. à manger, terrain 10,500 pi.ca., possession rapide. Prix des plus compétitifs!
YVON CARON 778-1714

RUE MURPHY - 2 minutes des Promenades de l'Outaouais, très propre. Bungalow 5 ch. à c., rue en croissant, tranquille, s. familiale, poêle à bois, piano, entièrement en brique, abri d'auto.
TERRE HOBBY-FARM OU A SUBDIVISION - 84 acres arpentés, 20 acres de champs. Accès de deux routes à l'année. Près de East-Aldfield. Faites une offre!
RICHARD SAUMUR 777-7696

HULL, 142 MONTPETIT - Duplex 1-2 ch. à c., 1-1 ch. à c. Revenu $750./men. Secteur paisible, près de l'hôpital. Vaut une visite!
SARATOGA (WYCHWOOD), AYLMER - Exceptionnelle maison 1 1/2 étage, s. à manger, foyer, plancher céramique blanche, belle vue sur rivière, 2 s. de bains, chauf. élect., beaucoup d'extra.
HORTENSE P. ROY 684-2920

MONTPELLIER, LAC LEMERY - Chalet 4 saisons, 2 ch. à c., 239' de façade au lac. Vendu tout équipé plus chaloupe et pédalo. Terrain privé, véranda. Toit neuf, insulé.
HULL, RUE BRODEUR - Duplex, 2 logis de 2 ch. à c., sous-sol fini, possibilité de garçonnière. Corniches alum., fenêtres neuves dans logis. Très propre, beau terrain. Près de l'église et école. Une visite s'impose!
CLAUDE PARADIS 777-4776

GATINEAU, RUE BELEC - Bungalow en briques, 3 ch. à c., tapis de qualité partout, piscine, paysagement très joli. Ce bungalow est super propre.
GATINEAU, BOUL. LORRAIN - Duplex, 3 ch. à c., abri d'auto, 15,395'c de terrain, sous-sol loué, 1/2 mille de la route 50. Bon prix!
NOEL BRUNET 561-3222 code 302

HULL, ST-RAYMOND - Split-level, unifamiliale en brique, jolie maison, grand garage, secteur très en demande, près du Parc, beau terrain, propre, arbres matures. Appelez-moi:
GATINEAU, CH. THERESE - Bungalow, pierre et colorlock, très propre, grandes pièces, atelier pour bricolage. Près de l'autoroute 50. Vaut une visite!
PAUL GOULET 770-1197 - 561-3222 code 451

GATINEAU, 532 GUINDON - Joli bungalow en brique, salon avec foyer, dînette, 2 ch. à c., fenêtres en bois et à manivelle, très propre. Faut voir! Appelez-moi:
TOURAINE, 81 TURIN - Maison en rangée, unité de bout, 3 ch. à c., salon, cuisinette, terrain clôturé, arbre fruitier, haie de cèdres de 10 pieds de hauteur, 2 remises. Vaut une visite!
JEAN-CLAUDE LAUZON 776-4343

AYLMER, 147 TERRASSE EARDLEY - Condo en béton, rue Sayer. Cuisine complètement rénovée, très luxueux, s. à dîner, salon, 3 ch. à c. sur tapis, s. familiale, beaucoup d'extra.
GATINEAU, POSSESSION IMMEDIATE - Unifamiliale 1984, 9 rue St-Maurice, style Normand, armoires en chêne, 3 ch. à c., s. familiale, très luxueux. Bon prix!
GERARD DANIS 561-3222 code 135 - 771-2358

HULL, DES SORBIERS - Joli condo, 2 ch. à c., s. à dîner. Demande $51,400. Faites une offre!
HULL, RUE STE-HELENE - Triplex, aluminium, logis 1 - 2 ch. à c., salon, cuisine. Logis 2 - 1 ch. à c., meublé. Logis 3 - bachelor meublé. Tout rénové, chauf. élect., revenu $970./mois. Pas chauffé, pas éclairé, avec bail $97,000.
JEAN VEZINA 777-6589

LE VRAI COURTIER DE CHEZ-NOUS

GROUPACTION
Le courtier d'action
H.G. et ass. inc.
YVON FORTIN rés. 684-2735
Agent immobilier
82 AVE. GATINEAU (QUÉBEC) J8T 4J3 568-6695

LE CENTRE DES P.M.E. VARENNES



COMMERCIAL CONDO
550 pi. carrés ou plus
à partir de $29,900.

SITUÉ dans le PARC GRÉBER près du boul. LAVÉRENDRYE, Gatineau
S'ACHETE AVEC $1,500 COMPTANT
ETABLISSEZ votre entreprise en devenant PROPRIÉTAIRE pour moins que le prix d'un loyer, tout en réalisant un INVESTISSEMENT.
Idéal pour tous genres de commerce!

DOMAINE BEAU-VALLON

UNE SOIRÉE SPÉCIALE POUR LES RÉSIDENTS

S'il est rare que le propriétaire d'un projet domiciliaire organise une rencontre entre les résidents de son développement afin que ceux-ci puissent sympathiser, ce ne fut pas le cas pour M. Roger Labrie, promoteur du "Domaine Beau-Vallon", qui a invité tous les nouveaux arrivants du domaine à une grande soirée de fraternisation et d'informations.

par MARTIN GODCHER

L'événement a eu lieu le mardi, 22 septembre dernier, au restaurant "ferme Rouge" situé au sur la route 148 à Angers et réunissait près de 150 personnes. Pour l'occasion, les nouveaux résidents, au nombre de 41, ont eu droit au traitement de faveur. Effectivement, quatre limousines s'occupaient de conduire les gens au restaurant où un excellent repas de fruits de mer attendait d'être dégusté. Comme l'a souligné, M. Labrie, rien n'a été mis de côté afin de faire de cette soirée une réussite.

De plus au cours de la soirée, une somme de $1 000 a été remis à M. Jean-Marie Caron, diacre et administrateur de la paroisse l'Ange-Gardien à Angers. M. Caron a spécifié que cet argent allait servir à la rénovation des fenêtres de l'église de la paroisse.

En ce qui concerne le développement domiciliaire, M. Labrie a révélé que la vente allait très bien puisque 36 lots sur un peu plus de 50 étaient déjà vendus.

Il a indiqué que la plupart des résidents étaient des jeunes couples et qu'il provenaient principalement de Gatineau et de Hull.

Dans le domaine on retrouve des maisons unifamiliales et semi-détachées. M. Labrie a expliqué que, pour garder une uniformité de l'environnement, les maisons de types unifamiliales étaient concentrées sur les rues Du Château et Des Hauts Bois alors que les semi-détachés se retrouvaient sur la rue Place de l'Aiglon.

Rappelons que le "Domaine Beau-Vallon" est situé presqu'au limite est du secteur Angers à Masson et qu'à la fin de son développement, on pourra l'évaluer à environ $4 millions de dollars.

Domaine Seigneurie



PRESIDENT

À partir de $85,900.00
10% comptant

- Unifamilial
- 3 chambres à coucher
- Terrain de 60 x 100
- Entrée pavée

Venez visiter nos modèles.
Bureau de vente situé au coin
de du Côteau et du Vallon à Aylmer.
Ouvert: lundi au jeudi 1h p.m. à 8h p.m.
Samedi - dimanche 1h p.m. à 5h p.m.

G. LEMAY construction 684-1119

Elégance Distinction

Bureau des ventes:
Coin du Coteau et du Vallon
à Aylmer

Vendu exclusivement par G. Lemay Construction
Ouvert: lundi au jeudi 1h p.m. à 8h p.m. vendredi fermé.
Samedi et dimanche de 1h p.m. à 5h p.m.
ANDRE ET PAT ROULEAU 684-1119 - 684-4150

GROUPACTION
Coutier d'Action

H.G. & ASSOCIÉS INC.
COURTIER
568-6695
82 Avenue Gatineau
GATINEAU



HULL, VAL-TETREAULT Attention investisseurs, 7 logis , revenu net $22,193/an. Prix intéressant. (7-103)
MME FLO LAPIERRE 568-2720



COTE D'AZUR $102,900.00 - 3 ch. à c., s. bains, ch. c. m. salle fam. rez-chaussée & salle lavage plus de 1,443 p.c. habitable. (7-115)
GISELE HUBERT 685-0748



BEAUCOUP D'ESPACE - Carrefour de la capitale, construction de qualité, beaucoup d'extra, venez la voir elle vous plaira.. (7-107)
GISELE HUBERT 685-0748



NEUF, SEULEMENT $85,500.00 - Tout brique & aluminium, armoires chêne massif, salle de bain des plus moderne, construction supérieure. Libre maintenant.. (7-84)
GISELE HUBERT 685-0748



ANGERS $87,500.00 - Belle Québécoise construit 1983, tout brique, fenêtres à manivelle (cèdre) tout le tour, 3 ch. à c., situé en face de l'école. Avec services de la ville. (7-104)
MME FLO LAPIERRE 568-2720



HULL $85,500.00 - Nouvelle inscription, propriété stucco, 3 ch. à c., s. à dîner, 4 appareils ménagers inclus. Près de l'hôpital CHRO. (petit revenu au sous-sol) (7-105)
MME FLO LAPIERRE 568-2720



TOURAINE (Fontainebleau) - Style Président, 4 ch. à c., plancher bois franc, salle fam. des plus chaleureuse avec foyer. Une visite s'impose. (7-73)
GISELE HUBERT 685-0748



NOUVELLE INSCRIPTION - Rivièra, tout brique, abri d'auto, s-sol non fini, beau terrain, possession novembre.. (7-114)
MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621, 728-9553 code 008



SI VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE
A quelques minutes de la ville. Rang VII, 5.5 acres à faire rêver. Bung. tout brique, 4 ch. à c. Prix $159,000.00 (7-92)
MME ANDRÉE MARQUIS
568-3621, 728-9553
code 008



A 20 MINUTES DE HULL - St-Pierre Wakefield sur 7 acres terrain, 4 chalets. Un domaine à un prix dérisoire. $69,500.00. (7-82)
MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621, 728-9553 code 008

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
dimanche le 4 octobre 1987 de 13:00 à 16:00 hres



Bung. 3 ch. à c. Toit refait & autres améliorations. Très bien situé. 392 Murphy Gatineau,. Votre hôte: 7-101
YVON FORTIN 684-2735

COMMERCIAL - Condos parc Gréber, commercial et industriel, près de l'autoroute 50, prix à partir de $29,900. Peut s'acheter avec un dépôt de $1,500.00.

BATISSE - Sur l'Avenue Gatineau, toutes louées, bons revenus.

YVON FORTIN
684-2735

TERRAINS

Situés sur Côte d'Azur Phase II, Mont-Luc Côte Bellevue, Perkins, Lac Mc Gregor, coin St-René & Boul. Labrosse. Financement disponible avec léger comptant. Services prochainement.

YVON FORTIN
684-2735

GRACEFIELD

Magasin de plomberie avec bon chiffre d'affaires, plus revenu de 3 loyers de 3 ch. à c. Faut voir.

CLAUDE TISDALE
777-0888, 463-4332

GRACEFIELD

BUNG. MODERNE - 2 ch. à c., sous-sol fini, s. fam., grand garage, grand terrain. Aubaine $47,900.00

CH. BLUE SEA - Bungalow 3 ch. à c., garage, bâtiment, 8.6 acres de terrain, $45,000.00

CLAUDE TISDALE
777-0888, 463-4332

On loge tout le monde
trans-action

G.B. ASSOCIÉS
Courtier Inc.
Village Place Cartier,
boul. St-Joseph, Hull
776-5564

ATTENTION!

Pour la valeur de votre propriété, n'hésitez pas, consultez un de nos agents!

776-5564

26 CH. MONTRÉAL MASSON
Fonds de commerce! Pâtisserie, charcuterie, traiteur, équipements, inventaire. Site commercial. Faites vite! $49,900. (87-537)
MIGNONNE DESPATIE
643-2171

VIVRE À LA CAMPAGNE
Près de la ville. J'ai un bungalow très propre avec grand garage chauffé. Idéal pour bricoleur! $106,000. (87-451)
MICHELINE MAXWELL
684-8947; 561-3222 #521

VAL DES MONTS
Canadienne, pièces sur pièces, construit en 1980, grand terrain, foyer, garage, taxe $555.66. $69,900. (87-526)
GÉRARD AMYOT
771-1327



GATINEAU $62,000 - Joli semi-détaché, style bungalow, 3 c.c., bien propre, tapis mur à mur, sous-sol pleine grandeur, terrain clôturé. (87-415)
VINCENT BERTRAND 663-9737

6 LOUIS EMOND, PTE-GATINEAU
Québécoise 2 + 1 c.c., 2 salles de bains, s. à manger, beaucoup d'extra. Doit être vue pour être appréciée! (87-459)
JEANNINE GRAVELLE
777-0552



- Vous avez un plan pour une maison de $100,000 ou plus, mais vous ne pouvez pas trouver de terrain desservi à Hull, ou vous ne pouvez choisir un contracteur! C'est que vous ne m'avez pas encore parlé!
- Je cherche un terrain à Hull ou à Gatineau, à proximité des hôpitaux qui pourrait accueillir un centre professionnel médical.

JEAN-LUC BEAUDRY
561-3222 code 509

LE COIN DES INVESTISSEURS!

- Centre commercial/Bureau, boul. Maloney Est. Présentement loué à 50%. Aménagez-y votre siège social. $1,200,000.
- Centre d'achat, Edmonton. Excellentes possibilités d'expansion pour entrepreneurs avertis. $10,000,000.
- 25% des parts d'une compagnie qui possède 100 unités de condominium à Edmonton. Vous seriez associés avec, entre autres, une compagnie de construction réputable, un notaire et d'autres professionnels. $425,000.

BUNGALOW DUPLEX - Rénové, 5 c.c., superbe s. fam. (195x30), foyer, garage séparé. Ter. 27,917'c. Templeton (87-503)

6 LOGIS - Hull, secteur recherché. Tout brique. Bons revenus. (87-298)

DUPLEX - En construction. Prêt le 1er nov. Tout brique, sous-sol, 6 c.c. Carrefour de la Capitale.

3 LOGIS - Touraine, 3 x 2 c.c., grandes pièces, tous loués, bon investissement.

8 TERRAINS - À proximité de la ville. Un acre ou plus. Magnifique. Prêts à construire. Bon choix. Aussi Domaine pour camping.

BUNGALOW DE QUALITÉ, NEUF - 1676'c., s. à dîner, s. fam., 3 c.c., terrain boisé 15,000'c., 5 min. de la ville. Gatineau.

NOUVELLES INSCRIPTIONS - 2 édifices de 3 logis, tous loués. Gatineau. Rentable, 2 & 3 c.c.

BÂTISSE COMMERCIALE - 2,200'c., excellent état. Libre. Pour tout usage. Gatineau.

MAURICE BOUVIER
561-3222 code 176



SUPER SEMI À HULL - Plus de 1200 p.c., 3 c.c., salle à dîner, très très propre, beaucoup de rangement. Manoir des Trembles. $81,000. (87-449)
PAULINE NOËL 568-3756

Narcisses paperwhite: des fleurs tout l'hiver... sans terre

Il n'y a pas si longtemps, les narcisses, ces précurseurs colorés du printemps, n'étaient disponibles que durant leur saison de floraison naturelle, c'est-à-dire de mars à mai. Aujourd'hui, cependant, les Néerlandais ont développé des techniques pour les amener dans nos maisons sous forme de fleurs coupées, et ce, aussitôt qu'en décembre, au moment même où nous avons le plus besoin de leurs couleurs printanières pour chasser la noirceur de l'hiver.

Encore plus récemment, il nous est devenu possible d'acheter des pots de narcisses déjà forcés, soit presque prêts à fleurir ou encore seulement au stade où les pousses commencent à sortir de terre, nous donnant ainsi le plaisir de regarder leurs belles fleurs jaillir de nulle part sur un rebord de fenêtre frais.

Beaucoup d'amateurs de jardinage veulent aussi essayer de forcer des narcisses eux-mêmes afin d'obtenir des fleurs hivernales. Bien qu'il n'y ait rien de bien difficile dans cette technique, il faut quand même donner aux bulbes des températures très fraîches, chose difficile pour bien des habitants d'appartement ou de condominium. Si c'est votre cas, réjouissez-vous, car il y a une narcisse que n'importe qui peut réussir n'importe où: le narcisse Paperwhite!

Tout ce qu'il vous faut est un plat d'au moins 10 cm. de profondeur, du gravier lavé, et bien sûr, des bulbes de première qualité. Plantez autant de bulbes dans le plat que vous pouvez en mettre sans qu'ils ne se touchent, les plaçant de façon à ce que la moitié inférieure du bulbe soit complètement couverte de gravier. Ensuite, ajouter de l'eau du robinet jusqu'à ce que le niveau de l'eau arrive à la base des bulbes. Le reste se fait tout seul et vous n'aurez même pas besoin de températures fraîches ni d'un coin noir pour leur entreposage. Vous n'avez qu'à placer le plat sur le rebord d'une fenêtre et à les regarder pousser!

Dans quatre ou cinq jours, les premières pousses vertes apparaîtront et bientôt les hautes tiges glorales seront couvertes de belles fleurs blanches, fortement parfumées, et cela, en seulement quatre à huit semaines. Pour faire durer le spectacle le plus longtemps possible, vous n'avez qu'à placer les plantes dans un endroit frais le soir (environ 16°C) pendant la floraison.

Malheureusement, il est inutile d'essayer de garder les bulbes après la floraison: ils ne sont pas suffisamment rustiques pour refleurir dans les jardins canadiens. Cependant, rien ne vous empêche de planter d'autres bulbes Paperwhite. Imaginez! Une plantation à toutes les deux semaines, commençant au début de l'automne, vous donnera de belles fleurs de novembre au printemps... et cela, sans même vous salir les mains!



Maintenant que la saison de plantation des bulbes est arrivée, n'oubliez pas que ces fleurs s'accommodent de beaucoup de terrains où peu d'autres plantes peuvent pousser, sous des arbres et arbustes, par exemple, ou dans le gazon. Plantées près de la porte, les jacinthes exhaleront un parfum envoûtant qui ensoleillera toute votre journée. Les fleurs des tulipes, narcisses, muscaris et autres bulbes sauront vous attirer dans le jardin dès les premières journées du printemps.
Photo: Malak, Ottawa)

CENTRE D'ASPIRATEURS GATINEAU
(VACUUM CENTRE)



- Vente d aspirateurs neufs ou usages
- Réparations et pièces pour la la plupart des aspirateurs résidentiels et commerciaux

SPECIALISTE EN SYSTEME CENTRAL
Air Stream - Hoover - Singer ou autres marques RENOMMEES

Oscar Champagne, prop. 568-7181
134 Ave. Gatineau, Gatineau (Secteur Touraine)

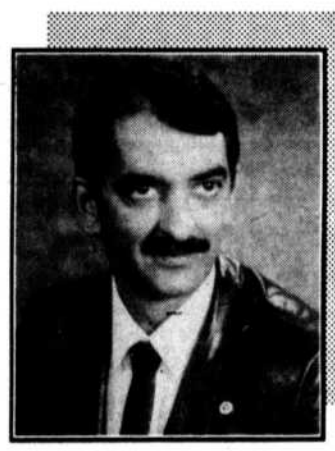
PLANCHERS DE BOIS FRANC ET PARQUETERIE

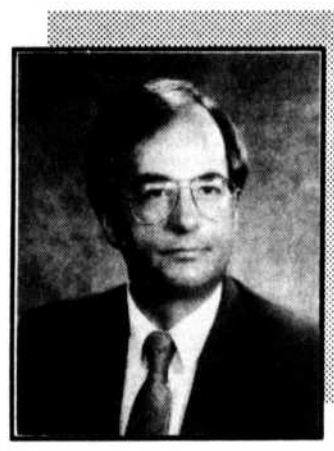
VENTE ET INSTALLATION
(Vieux planchers remis à neuf)
Chêne, frène, érable, pin, merisier, cerisier, noyer

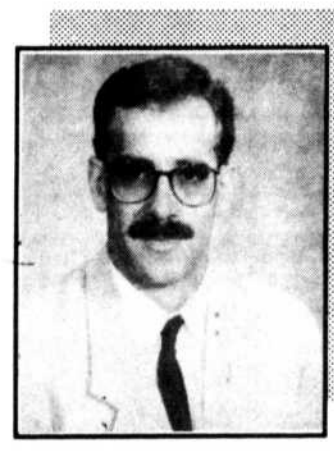
BO-Parquets
OUTAOUAIS INC.
Paul E. Tassé, prop.
30 années d'expérience
663-1710
865 boul. Maloney E., Gatineau

GROUPE FINANCIER INTER-TEC COURTIER
OUTAOUAIS

CENTRE D'HYPOTHEQUES
Appelez ou venez nous visiter!
de 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi
(soir et samedi sur rendez-vous)

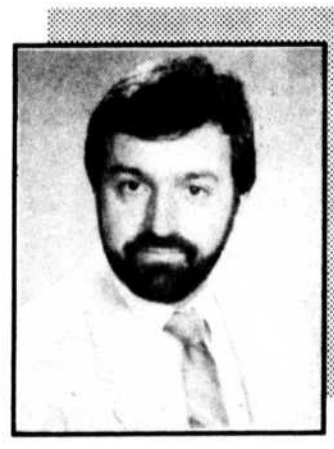

Jules B. Charron


Michel Aubry
Président


Robert Dupont


Suzette Bertrand

- vous voulez savoir si vous vous qualifiez pour une hypothèque?
- vous prévoyez acheter une propriété?
- vous voulez renouveler ou augmenter votre HYPOTHEQUE?
- vous voulez avoir le meilleur taux d'intérêt possible aux meilleures conditions possibles?


Jérôme Clément

PRÉ-QUALIFICATION SANS FRAIS!

"Quand vous parlez emprunts hypothécaires, parlez à des experts!"

243-2128

178 boul. Gréber, suite 102 GATINEAU (Carré Piccadilly)

CENTRE ANTI-POISON DU QUÉBEC

1-800-463-5060
(sans frais)

Les Ateliers Dominique

"POUR TOUS VOS TRAVAUX"

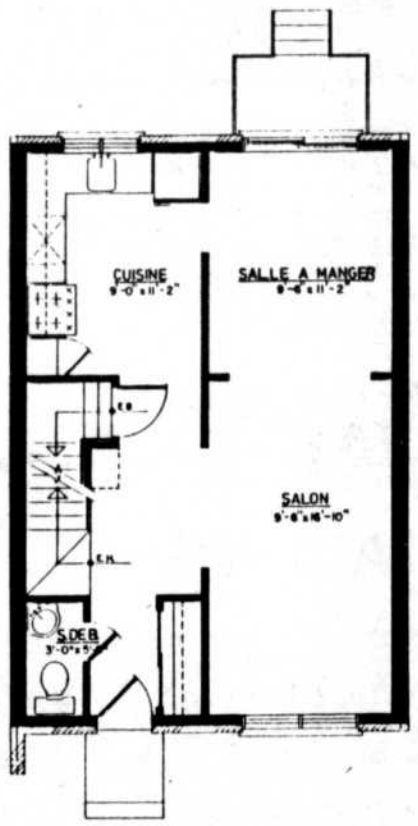
vous offrent

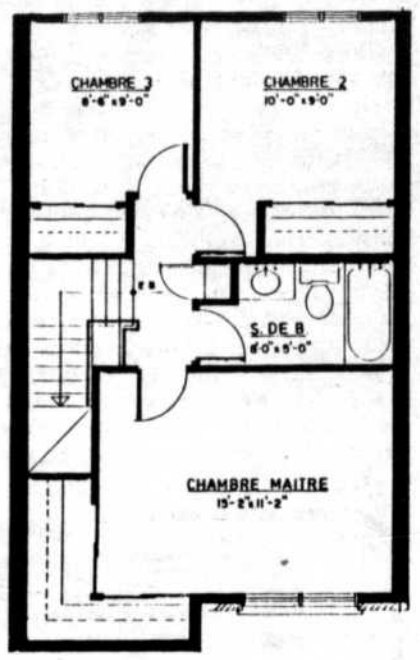
- Entretien paysager résidentiel & commercial
- Déménagements locaux
- Entretien ménager
- Location de barricades de sécurité
- Travaux de peinture intérieur & extérieur
- Location de main-d'oeuvre
- Travail garanti
- Estimation gratuite

Les Ateliers Dominique Inc.

770-4937

Plan étage →





Plan rez-de-chaussée
1198 pi.² + sous-sol

AUCUN COMPTANT REQUIS

25%
10%
ou sans
comptant

A PARTIR DE

79,900.$

Occupation le 1er décembre 87

Une image vaut mille mots!

595 - 3535

Très Bientôt . . .

Gagnon Corp. R

Division de 120870 Canada Inc.
225 Boul. La Gappe, Gatineau, Qué. J8T 9Z6

BUREAU DES VENTES:
LUN. - JEU.: 12h00 à 21h00
VENDREDI: Sur rendez-vous
SAM. & DIM.: 12h00 à 17h00

Nouveau Projet Domiciliaire
(angle Taché & Ste-Thérèse, Hull)

Le salaire minimum et le préavis de licenciement: *deux normes du travail qu'il faut bien connaître.*

Nouvelle augmentation du salaire minimum à compter du 1er octobre 1987

La Commission des normes du travail avise la population que de nouveaux taux du salaire minimum entrent en vigueur le 1er octobre 1987.

- Le **taux général** est porté à **4,55$** l'heure;
- le taux des **salariés au pourboire** est porté à **3,83$** l'heure;
- le taux des **domestiques résidant chez leur employeur** est porté à **161$** la semaine.

La Commission rappelle que les salariés de moins de 18 ans ont droit au même taux du salaire minimum que les salariés âgés de 18 ans et plus.

Avant de renvoyer un employé, lui donner un préavis, c'est bien normal!

Un employeur qui décide de licencier un salarié ou de le mettre à pied pour au moins six mois doit au préalable lui donner un avis écrit à cet effet (préavis).

Selon la Loi sur les normes du travail, le préavis doit permettre au salarié de bénéficier d'un délai de:

- une semaine s'il a trois mois de service;
- deux semaines s'il a un an de service;
- quatre semaines s'il a cinq ans de service;
- huit semaines s'il a dix ans de service.

Si l'employeur ne remet pas de préavis au salarié, il doit lui verser une indemnité lors de son départ. Le montant de l'indemnité doit être égal au salaire habituel de l'employé pour une période équivalant à celle du préavis.

Dans certains cas, l'employeur n'est cependant pas obligé de remettre un préavis.

Pour tout renseignement supplémentaire au sujet du salaire minimum ou du préavis, adressez-vous au bureau de la Commission des normes du travail de votre région.

Baie-Comeau	589-9931	Montréal	873-7061
Hull	771-6259	Québec	643-4940
Jonquière	695-1940	Rouyn	762-0867
Lévis	833-6194	Sherbrooke	565-0441
Matane	562-2010	Trois-Rivières	374-4661

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail



Le sport scolaire

L'ARSSO présente un bilan positif

Sous la présidence de monsieur Normand Rioux, les délégués au sport scolaire de commissions scolaires et des institutions privées ont pris connaissance, lors de l'assemblée générale annuelle de l'ARSSO, de l'excellent bilan de l'organisation pour l'année 86-87.

Tout d'abord, il est intéressant de souligner que 1862 filles et 2454 garçons ont participé au sport scolaire comparativement à 1629 filles et 2313 garçons en '86, soit une augmentation de 233 filles et de 21412 garçons. On note également une augmentation de 32 écoles participantes pour un total de 32 écoles comparativement à 233 écoles en 86.

La bourse d'étude au niveau primaire, don de la Laiterie Le Chateau se poursuit cette année encore. Le montant versé est de 250$ au primaire et de 1 000$ au secondaire afin d'encourager l'excellence académique et sportive.

L'Association des directeurs d'école de l'ouest du Québec s'associe à l'ARSSO dans le même sens et on remettrra deux plaques à l'élève finissant du primaire et du secondaire qui aura su se distinguer tant au niveau sportif qu'académique. Ces élèves seront éligibles aux bourses de 1 000$ et de 500$ attribuées par la Fédération Québécoise des Directeurs et directrices d'écoles du Québec lors du gala d'excellence du sport scolaire le 3 juin '88.

Un cross-country

Le seizième championnat scolaire régional de cross-country aura lieu cette année à la polyvalente Louis-Joseph Papineau le 16 octobre prochain et sera sous la responsabilité de monsieur Olivier Lefrançois, directeur adjoint de la polyvalente.

Le cross-country a atteint un nouveau sommet l'an passé avec la participartion de trente écoles et on vise pour cette année une participation de 40 écoles et de 1 000 élèves. Huit courses seront au programme et les distances à parcourir varient d'après les catégories. L'ARSSO remettra une bannière à la meilleure équipe école.

L'ARSSO tiendra ses premiers jeux scolaires régionaux sur deux fins de semaine soit les 12 et 13 mars et les 19 et 20 Mars.



Le président de l'ARSSO Normand Rioux a remis un cadeau-souvenir à Roger Malette qui quitte l'Association et le domaine de l'enseignement. M. Rioux en a profité pour souligner l'excellence du travail effectué par M. Malette avec l'Association.



Léonce Lessard, à droite, a souligné l'apport de Charles Burroughs qui a reçu un ACTI de la Fédération du sport scolaire du Québec à titre de membre de la vieille garde, honneur qui rejaillit sur toute la région.

L'Outaouais était très actif à l'encan de St-Hyacinthe

Plus de $200,000. d'achats

par Jacques BLAIS

En effet, plusieurs propriétaires, entraîneurs, conducteurs, etc. de l'Outaouais étaient présents lors de l'encan de yearling qui se tenait à St-Hyacinthe les 19, 21 et 22 septembre dernier présenté pour la première fois par la Coopérative des encans Standerbred du Québec. Et en plus d'être présents, plusieurs d'entre eux ont été très actifs. Voici la liste de yearling acheté par les horsemen de l'Outaouais en commençant par notre patron, M. St-Louis. No. 56, Township Cruiser, M. St-Louis de Buckingham, $14,500. No. 120, Jonathan Noc, M. St-Louis de Buckingham, $10,500. No. 376, Page Un, M. St-Louis de Buckingham, $5,500. No. 14, Township Happy, Ronald Charette de Buckingham, $9,500. No. 163, Township Topper, Ronald Charette de Buckingham, $10,000. No. 165, Bleu Port Beket, Ronald Charette, $3,200. No. 46, Jazz Freak, Denis Tremblay, $15,500. No. 73, Superfinition, Michel Blais, $5,000. No. 168, Ideal Rakko, Jacques et Michel Blais, $5,500. No. 266, Irene Message, Marcel Cayer, Luc Blais de Papineauville, $700.00. No. 444, R.G. Liberté, J. Louis Séguin de Gatineau, $4,200. No. 407, Belle Glorya, Robert Séguin d'Aylmer, $6,500. No. 329, Bo-T, Ginette Séguin d'Aylmer, $4,500. No. 292, Foyt Drummond, Paul Loranger d'Aylmer, $10,000. No. 423, Tivoli Jo, André Leclair d'Aylmer, $11,200. No. 95, Savon Drummond, Paul Séguin de Gatineau, $10,000. No. 40, Township Andy, André Leclair d'Aylmer, $18,500. No. 99, Flyer Jad, Normand Lemay d'Aylmer, $2,800. No. 112, Magnum Jad, Ann Robinson de Hull, $2,200. No. 140, Anvain, Ronald Sarault de Gatineau, $5,500. No. 305, Diffusion V.L., Ronald Sarault de Gatineau, $3,700.

No. 214, Jasmina Nilvor, J. Marc Lanoie, Ripon, $7,200. No. 372, G.P. Presto, Jean Larose de Gatineau, $1,500. No. 177, Pier Ho Ora, Michel Béchar de Quyon, $4,000. No. 38, Maxie Red, Gilles Parent d'Ottawa, $7,500. No. 379, Monsieur Angeli, Gilles Parent d'Ottawa, $17,000. No. 60, Fair Idea, James Lancaster d'Ottawa, $4,000.

A tous, j'aimerais souhaiter bonne chance en espérant vous voir lors des stakes du Sodic Québec l'an prochain.

CLASSEMENT DES CONDUCTEURS

CLASSEMENT DES ENTRAINEURS

Mark Johnson	143	42	15	15	47,618	0.387
Matthew Dupuis	284	51	48	49	103,046	0.327
Robert O'Dwyer	98	19	12	16	32,981	0.316
Yvon Demers	71	14	5	12	21,201	0.293
Gilles Plourde	280	43	46	38	79,759	0.290
Jean Chretien	84	13	6	6	15,737	0.286
Gary Rivest	136	23	20	12	32,067	0.280
Howard Portelance	284	39	43	44	74,652	0.273
Darrell Coville	345	47	47	40	112,778	0.251
Don Kehoe	69	8	11	9	15,747	0.248
Rick Curran	183	25	21	19	53,186	0.235
Kevin Sizer	133	19	15	8	32,967	0.226
Mark Steacy	65	7	9	6	13,054	0.215
Emil Toth	132	17	10	17	23,440	0.214
Andre St-Amour	143	12	22	14	31,619	0.202

LES CLASSEMENTS DE RIDEAU CARLETON

Mark Johnson	60	26	4	6	29,163	0.504
Matthew Dupuis	79	14	11	13	24,384	0.309
Marcel Loyer	52	14	13	6	26,207	0.447
Kevin Sizer	57	14	4	7	22,912	0.326
Dave Merrill	96	13	10	14	16,792	0.242
Julie Seguin	41	13	5	2	15,451	0.401
Florian Rivest	77	11	9	6	13,895	0.234
Robert O'Dwyer	47	10	3	9	15,778	0.312
Dave Robson	98	9	14	15	26,667	0.227
John Thomson	45	9	7	7	16,214	0.338
Doug Weedmark	23	9	1	4	8,334	0.473
P. M. Desjardins	37	8	3	5	9,212	0.306
Tracy Welsh	52	8	6	8	10,837	0.269
Leigh Catley	61	7	8	12	12,142	0.253
Geo. Charbonneau	41	7	2	5	7,640	0.238

LES ENFANTS MAL AIMÉS
ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...
Réagissons
Québec

C'est formidable!
La Milice
Planifiez votre avenir
Travaillez à temps partiel et augmentez votre revenu tout en profitant de l'expérience de professionnels: la Réserve des Forces armées canadiennes.
C'est votre choix, votre avenir
Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à:
Le Régiment de Hull (RCAC)
Manège militaire de Salaberry
188, boul. Taché
Hull (Québec)
J8Y 3L5 997-3034
LES FORCES ARMÉES CANADIENNES
Canada

La CAISSE POPULAIRE DE HULL

UNE INVITATION...

Au nom des dirigeants et du personnel, nous avons le plaisir de vous inviter à nous rendre visite et à constater les changements apportés tant à l'extérieur qu'à l'intérieur du siège social de la Caisse populaire de Hull, suite aux rénovations majeures qui sont maintenant terminées.

Cette visite en sera une d'échange entre vous, les dirigeants et le personnel qui vous accueilleront les jeudi 8 octobre 1987 entre 16h00 et 20h00, et vendredi 9 octobre entre 16h00 et 18h00. Du café et des beignes vous y seront servis.

En espérant avoir l'honneur de votre présence, nous vous remercions d'avance d'accepter notre invitation.

Le Président du Conseil d'administration
GILBERT PRÉVOST



En raison de préparations pour les journées du 8 et 9 octobre le siège social et la succursale seront fermés à 3h00 p.m. (15h00)

JEAN BELLEAU



Il parait surprenant de devoir venir défendre le mérite du sport scolaire à notre époque. Et pourtant, c'est ce qu'il faut faire, face à la décision de la CSHO de ne pas se joindre à l'ARSO, l'Association régionale du sport scolaire de l'Outaouais. Il semblerait qu'au primaire, à Hull, les directeurs des écoles aient décidé de ne pas adhérer à cet organisme, privant ainsi ceux de leurs élèves qui en ont le goût et les capacités de participer de façon compétitive à des épreuves sportives. Il résulte de cette politique que ces élèves sont mal préparés quand ils arrivent pour pratiquer les sports au niveau secondaire. Les directeurs trouvent que le sport scolaire n'est pas important.On dit même que très peu seraient motivés par ce dossier. C'est un peu étonnant à une époque comme la nôtre où la valeur formative du sport n'est plus à démontrer. Je ne suis pas un ardent partisan du sport compétitif chez les plus jeunes, mais je sais tout le bien qu'ils peuvent en retirer puisque j'en ai profité moi-même lorsque j'allais à l'école, et cela en dépit du fait qu'il n'y avait pas comme aujourd'hui toutes les facilités mises à la disposition des jeunes. Plus souvent qu'autrement, c'était un ou des professeurs assez intéressés à nous pour former des ligues et voir à leur bon fonctionnement qui s'impliquaient. A l'ARSO, on en est rendu à souhaiter que monsieur Yves Beaudin, l'éminent directeur de la CSOH, accepte de se pencher personnellement sur ce dossier. Monsieur Beaudin, un homme charmant, a appris à la perfection l'art difficile de se balancer dans son imposant fauteuil sur la traditionnelle clôture. Ce n'est pas un défaut, loin de là, mais cela ne donne pas toujours le leadership qu'on attend. Un simple petit effort serait suffisant pour adopter une politique favorisant le sport scolaire. Il suffirait ensuite de nommer un responsable et de lui donner un budget pour agir. La ville de Hull ne demanderait pas mieux que de s'impliquer en offrant aux jeunes tous les services dont ils auraient besoin. Gageons que le dossier est déjà sur le bureau du Directeur, et que c'est la multiciplicité de ses occupations qui l'aura empêché de l'étudier. Monsieur Beaudoin est un homme trop compétent pour qu'on puisse en douter un seul instant. S'il s'y intéresse, l'affaire est réglée.

******

Le club Kiwanis Clé d'Or de Hull a confié à Ben Cardinal le soin de vendre les billets pour la grande soirée de reconnaissance en l'honneur de l'ami Jean-Bernard Rainville. La soirée aura lieu le 24 octobre prochain au sous-sol de l'église St-Jean-Bosco à Hull. Les organisateurs espèrent attirer 500 personnes pour voir Jean-Bernard se faire passer à la broche.

*****

Mon ami Marcel Saumure de la Maison des vins vient de passer sous le bistouri des chirurgiens. Il semble que Marcel avait des petits problèmes de foie et de reins, mais qu'il sera sous pied prochainement. On lui souhaite un prompt retour à la santé, et de bonnes vacances par la suite. Il les a bien méritées.

*****

Le populaire Luc Prud'homme, qui brille autant à la balle qu'au hockey, occupe une double fonction auprès de la brasserie O'Keefe. En effet, on vient de lui confier le centre-ville de Hull, en s'assurant cependant qu'il garde aussi son poste à Gatineau. Je n'ai pas pu savoir si on avait doublé son salaire.

*****

Ceux qui ont assisté à la réception organisée par la brasserie Molson lors de la joute de hockey Canadiens-Pittsburgh ont été à même de constater qu'une fois de plus Dan Gay, agent Molson dans l'Outaouais, Ken McMillan, Georges Barette, représentants de la brasserie, et tous les autres employés de cette maison ont fait un travail formidable. L'atmosphère était chaleureuse au possible, et ajoutons que l'apport du Grand Charles, (celui du KIAN, pas l'autre) a aussi contribué a nous faire passer des moments très agréables.

*****

Le jovial Louis Bergeron s'est arrangé pour que Paul Larabie fasse connaissance avec le gros Serge Savard. Ce dernier avait été mis au courant des penchants de Paul pour la mauvaise équipe et il lui a "serré" la main... en tant que partisan des Nordiques. Il parait que Paul comptait ses doigts pour voir s'il lui en restait après la poignée de main de Serge qui a des "pognes" gros comme des jambons.

*****

Lors du lancement de la bière Stella Artois, Marc Grondin de l'hotel Ramada s'est fait tirer la pipe, suite à la rencontre amicale entre les employés de l'Auberge Le Marquis et ceux du Ramada. Il parait que le Ramada a perdu cette joute par le pointage de 11-4. Comme Léo Durocher, Marc aurait dit " Wait 'till next year."

*****

La Ligue de Touch-football Molson tiendra sa soirée de fin d'année, samedi soir prochain, le 3 octobre, à l'Auberge des Gouverneurs à Gatineau. Et le même soir, au sous-sol de l'église St-Jean Bosco, ce sera la soirée de l'Association du baseball Amateur de Hull. Vendredi soir, le 2 octobre, André Manseau et les membres de la Ligue de croquet de Val-Tétreau tiendront eux aussi leur soirée de reconnaissance.

*****

Denis Charbonneau, facteur au bureau de poste de Gatineau, travaille d'arrache-pied pour faire un succès de son marathon au profit de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais. Dans sa lettre qu'il faudrait reproduire en entier, Denis nous explique qu'il en est à sa deuxième année de travail auprès des handicapés, et il nous parle en termes émouvants du respect qu'il éprouve pour ces personnes dont il connait aussi les besoins financiers. C'est dimanche, le 4 octobre prochain, dans les rues de Hull, qu'il organise son marathon avec départ à midi de la Place Cartier. Les facteurs de Gatineau tiendront eux aussi un marathon pour aider l'Amcale.

*****

Les agents de conservation de la région devraient pouvoir compter sur l'appui de tous les vrais chasseurs et pêcheurs dans la lutte qu'on livre actuellement au braconnage. Il faut à tout prix protéger nos richesses naturelles et ne pas permettre qu'on vole les vrais sportifs. Si vous êtes témoins d'actes de braconnage, composez, sans frais le 1-800-463-2191. Il y aura toujours quelqu'un pour vous répondre sept jours par semaine, et 24 heures par jour. Tous les renseignements, de même que votre identité seront confidentiels. Il faut agir pour se protéger contre ces voleurs.

*****

N'oubliez pas non plus que le certificat du chasseur est obligatoire pour tous les résidants pour l'obtention de tout permis de chasse. Pour un renouvellement il suffit de se présenter chez un dépositaire de permis qui y apposera une vignette, valide jusqu'au mois de mars 1989, au coût de 5$ seulement. Et pour plus amples informations il suffit de se rendre au bureau local, ou de téléphoner au 771-4840 où on vous donnera tous les renseignements. Pour éviter des déceptions n'attendez pas à la dernière minute pour agir.

****

C'est en fin de semaine, soit samedi soir prochain, de 17 heures à 21 heures, que se tiendra le super-gala d'huîtres du Hull-Volant, au local du club. Il n'en coûtera que 10$ par personnes pour cette soirée qui vous permettra de déguster des huîtres sous toutes leurs formes. En parlant du Hull-Volant, il est malheureux que la proposition du président Marcel Bourgault pour l'amélioration du local, une amélioration qui s'impose, n'ait pas été acceptée immédiatement. Il parait qu'on tiendra une autre soirée d'information afin de bien sensibiliser les membres aux besoins réels du Hull-Volant.

*****

Marcel Poirier tiendra une soirée d'informations, lundi soir, le 5 octobre, au restaurant FRIDOLIN, 149 boulevard Maloney à Gatineau pour tous ceux et celles qui voudraient s'inscrire au grand " Rallye du plaisir Fridolin" qui aura lieu le 12 octobre, jour de l'Action de grâce. La soirée de lundi prochain débutera à 19h30, et on limitera le nombre des participants et participantes à 25 voitures seulement. Il n'en coûtera que 20$ pour participer au rallye, recevoir des trophées, des prix de présence et autres surprises, sans oublier le filet Mignon que Marcel fera servir à tous les participants et participantes. On obtiendra plus de détails en téléphonant au 663-9799 ou encore au 770-2445.

*****

Une nouvelle dont on aurait dû parler avant. C'est madame Jeanne Lamarche qui s'est mérité le trophée commémoratif Paul Périard présenté annuellement à la personne ayant démontré le plus de dévouement lors du fameux tournoi de baseball du club "Les Braves du Coin."Les jeunes ont eux aussi travaillé fort et il est bon de rappeler les noms des plus méritants, soit: Carle Pilon, Joey Rouleau, Erik Blais, Annick Parent, Annie Cyr, Renée Parent, Denis Pilon, Eric Cyr, Eric Biagé et Caroline Groulx. Mieux vaut tard que jamais. Félicitations.

*****



Rod Bédard sera à Mont-Tremblant

Rod Bédard n'a que 21 ans et il n'avait jamais fait de courses en automobile avant de décider de se lancer dans ce sport en Formule Ford. Après avoir suivi des cours à l'excellente école de Jim Russell en formule Ford et en formule 2000, il s'est inscrit à 3 courses à l'école du volant de la piste Sanair, terminant 2e et 4e. Puis il se lança dans le circuit québécois à Sanair et en dépit d'un tête-à-queue il parvint à décrocher la 13e place sur 18 dans cette épreuve. Il s'est inscrit au Grand National Buick au Mont-Tremblant les 2-3-4 octobre.C'est à Détroit qui'il s'est procuré cette voiture. On lui souhaite bonne chance.



Voici un groupe de facteurs de Pointe-Gatineau qui sont inscrits au marathon de dimanche prochain en faveur de l'Amicale des handicapés. Ils feront la lutte à leurs confrères de Gatineau, de Hull et des autres succursales de la région.

Emile Sabourin au Temple de la renommée

Emile Sabourin qui s'est dévoué pendant de nombreuses années pour la promotion du softball dans notre région recevra demain soir un honneur bien mérité. En effet, Softball-Québec l'intronisera en son temple de la renommée lors d'une cérémonie qui aura lieu à la brasserie O'Keefe, rue Ducharme à Hull.

On profitera aussi de l'occasion pour remettre des trophées individuels aux joueurs de l'équipe ROPAL Construction. Cette équipe a en effet été choisie l'équipe ayant manifesté le meilleur esprit sportif lors du championnat de balle molle provincial tenu à Montréal en août dernier.

CONCOURS DE GIBIER AU P'TIT CANOT

Un voyage en Floride

La taverne Le P'tit Canot vient de lancer un concours passablement alléchant pour les chasseurs de la région.

Mais attention, il s'agit d'un concours de participation. Donc, on déterminera le gagnant du premier prix via un tirage. La plus "grosse" capture ne signifie pas automatiquement...le premier prix.

Pour participer, il suffit de compléter le formulaire d'enregistrement du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche et de le déposer dans une boîte réservée à cet effet, à la taverne Le P'tit Canot, 320, rue Main à Gatineau.

Le premier prix, très alléchant consiste en un voyage pour deux personnes en Floride. Le forfait comprend le transport et l'hébergement.

D'autres prix seront tirés lors de la soirée du 28 novembre prochain.

La date limite pour s'inscrire a été fixée au 22 novembre prochain.

Fait intéressant, c'est totalement gratuit!

On obtient plus d'informations en composant le 663-5900.

Instructeurs demandés

La Polyvalente Le Carrefour est présentement à la recherche de deux entraîneurs en Volley-ball, soit un entraîneur pour l'équipe des garçons, 1ère secondaire, et un entraîneur pour l'équipe juvénile féminine. Le salaire prévu reste à déterminer. Toutes les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Alain Thibeault au 568-8984.



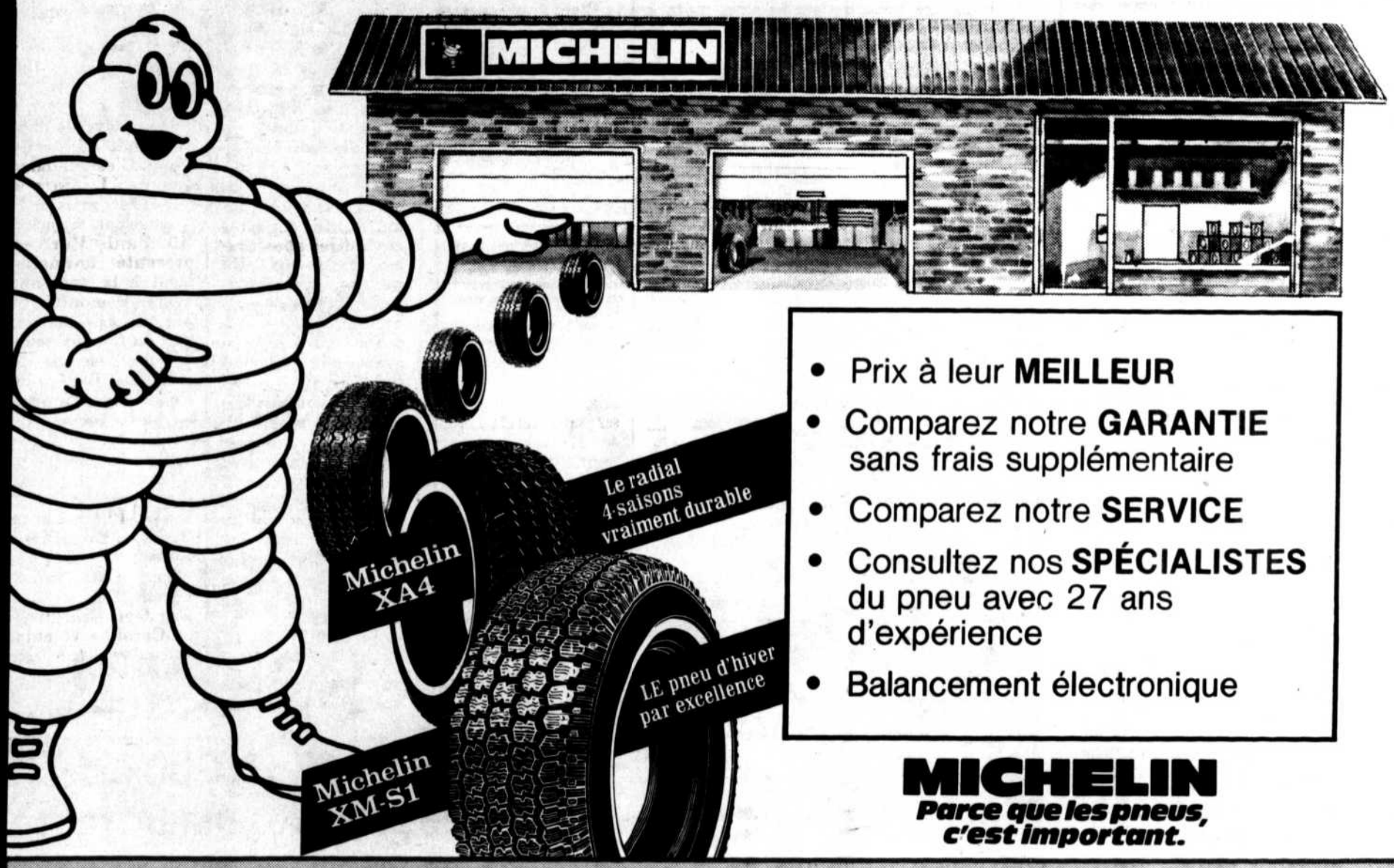
MADELEINE BEDARD
agente immobilière

G.R. BOUCHER

Vos transactions sont importantes...
Fiez-vous donc à une professionnelle
résidence: 568-1145
bureau: 561-2445
pagette: 561-5222 code 28

1100 boul. MALONEY Ouest, Gatineau

GRANDE OUVERTURE
CHEZ
SERVICE DE PNEUS LAVOIE INC.



- Prix à leur **MEILLEUR**
- Comparez notre **GARANTIE** sans frais supplémentaire
- Comparez notre **SERVICE**
- Consultez nos **SPÉCIALISTES** du pneu avec 27 ans d'expérience
- Balancement électronique

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

SERVICE DE PNEUS LAVOIE INC. OUTAOUAIS
156 Varenne, Gatineau
568-2161

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi:
8h00 à 18h00
Samedi: 8h00 à 12h00

UNI PNEU

LA GARANTIE UNI PNEU CONTRE LES HASARDS DE ROUTE QUI VA PLUS LOIN....

La chasse à l'arc

Les personnes qui désirent chasser à l'arc dans notre région doivent détenir un certificat de chasse à l'arc conformément au décret gouvernemental no 1023-87.

Toute personne qui ne détient pas ce certificat ne pourra donc pas chasser à l'arc cette saison et devra suivre le cours de chasse à l'arc dispensé par la Fédération québécoise de la faune si elle désire chassser à l'arc au cours des prochaines saisons de chasse,.

Pour plus de renseignements il suffit de téléphoner au 771-4840, à la direction régionale du M.L.C.P.

Moniteurs demandés

Le club de ski Hullois a un urgent besoin de moniteurs et monmitrices pour le ski de fond et le ski alpin. Il est bon de rappeler que les personnes qualifiées sont rémunérées pour leurs services. Pour plus d'informations il suffit de signaler 776-3020 et de demander mademoiselle Cormier.

Voyage en Utah

André "Folks" Fournier lance une invitation à tous les skieurs et skieuses de la région qui aimeraient faire un voyage dans l'état du Utah au cours de l'hiver à assister à une soirée d'information tenue ce soir, à 19h30,(mardi, 29 septembre) au local du Hull-Volant, 161 rue Notre-Dame, à Hull. Le nombre de places est limité mais les voyageurs sont asasurés d'un voyage tout-confort. Pour ceux et celles qui ne pourraient assister à la rencontre de ce soir (mardi, le 29 septembre) on peut rejoindre André Fournier, en soirée, au 771-7658.



Opportunité unique

$36,000 à $65,000/an

Compagnie internationale avec 31 ans d'expérience **recherche** **représentants(es) avec auto pour Ottawa, Hull, Gatineau**

- Nous fournissons entraînement complet
- Programme d'avancement et rendez-vous fournis

643-2027

JE M'EMPLOIE À APPRENDRE !

DU FOYER... AU MARCHÉ DU TRAVAIL? C'EST POSSIBLE AVEC LE PROGRAMME

TRANSITION-TRAVAIL

Nous procédons présentement à un recrutement pour une session qui se donnera prochainement dans la région.

CE PROGRAMME S'ADRESSE À QUI?

- Exclusivement aux femmes.
- Celles qui ne sont pas sur le marché du travail depuis 5 ans et plus.

QUEL EST LE COÛT DU PROGRAMME?

- Gratuit!
- En plus, une allocation de formation est versée.

DURÉE DE LA SESSION

- 5 semaines, 5 jours par semaine, le jour.

LE PROGRAMME EST OFFERT PAR QUI?

- Par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec les différentes Commissions scolaires, le Collège de l'Outaouais et les Centres d'emploi du Canada.

OÙ S'ADRESSER POUR S'INSCRIRE ET POUR AVOIR PLUS D'INFORMATIONS?

- En communiquant avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais au 819-771-7487 (frais virés acceptés).



SUZUKI

LT-F300

LE QUADRUNNER FAIT POUR LES GROS TRAVAUX

- Moteur de 293 cm³ à chambre de combustion à double tourbillon et contre-balancier
- Boîte de cinq vitesses avec transmission très basse, embrayage automatique et marche arrière
- Suspension avant à double cadre en A et amortisseurs réglables à cinq positions
- Suspension arrière à amortisseur simple munie d'un nouveau réglage de précharge à deux volets
- Les pneus de 25 pouces à nouveau profil augmentent la garde au sol
- Et bien plus encore : un compteur de vitesse, un klaxon, des coffres étanches, un phare amovible, des porte-bagages avant et arrière extra grands, borne d'accessoires électriques (12 v 10 amp), boule de remorquage et bouchon de réservoir de type automobile
- Le Quadrunner Suzuki. On ne l'a pas seulement créé, on l'a perfectionné. Rendez visite à votre concessionnaire dès aujourd'hui.



SPÉCIAL de déménagement 3,450.00

GRAND Spécial de déménagement

Nous devons liquider LES MODELES 1987 encore en stock!!

EXTRA SPÉCIAL

1987, 300 cc

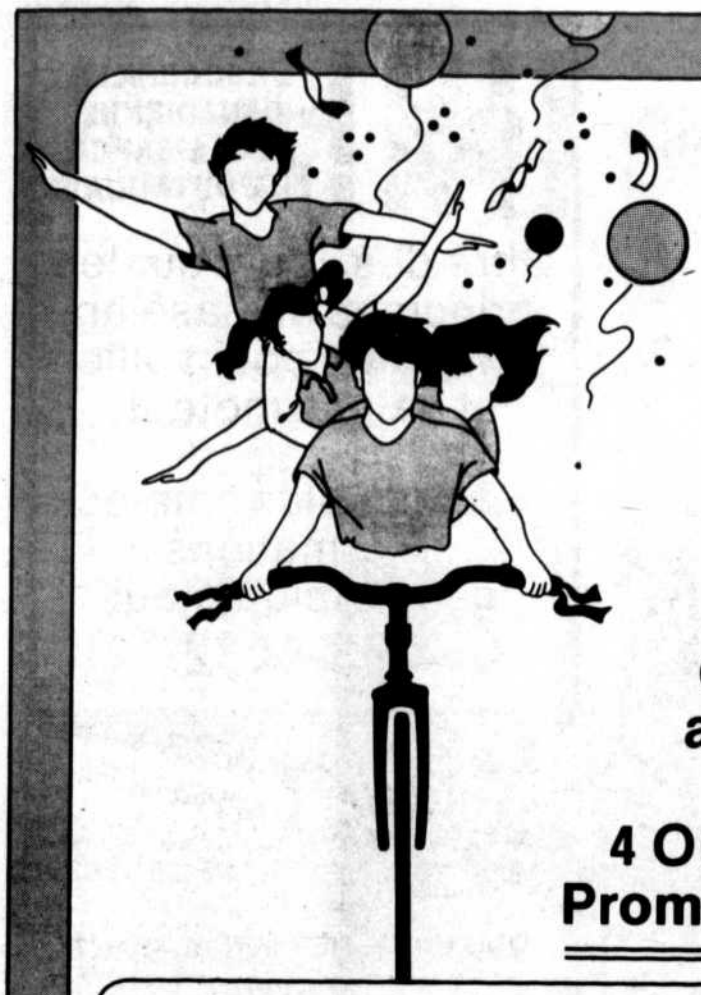
Notre plus gros quatre roues

*** CONTACTEZ-NOUS POUR LA DISPONIBILITÉ ET LES PRIX DES AUTRES MODELES 1987**

* Transport, préparation et taxe provinciale en sus

MOTO GATINEAU

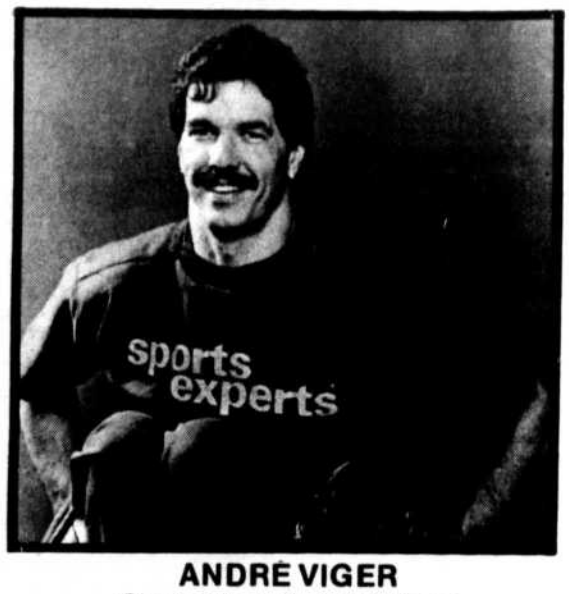
666 boul. MALONEY EST
GATINEAU, P.Q.
(819) 663-6162



Le tour de Gatineau

Randonnée familiale à bicyclette

VENEZ ME RENCONTRER et rouler avec moi au 10 KM ou 40 KM. Dimanche le 4 OCTOBRE à 10H30 aux Promenades de l'Outaouais



ANDRÉ VIGER
Champion de marathon
en fauteuil roulant

INSCRIPTION:

- À la Direction des Loisirs et de la Culture de GATINEAU, Galeries de GATINEAU au **920, boul. Maloney Est**
  MARDI 29 septembre, **MERCREDI** 30 septembre, **JEUDI** 1er octobre entre **17h00 et 20h00**
  Coût: ADULTE $6.00 - ENFANTS $3.00 * enfants sur siège arrière "GRATUIT"
- POSSIBILITÉ de S'INSCRIRE sur place de **8h00 à 9h30**
  *Coût d'inscription majoré de $2.00

CE QUI EST FOURNI:

- DÎNER
- RAFRAÎCHISSEMENTS aux haltes et à l'arrivée
- SERVICE de MÉCANO
- POCHETTE d'INFORMATIONS aux participants

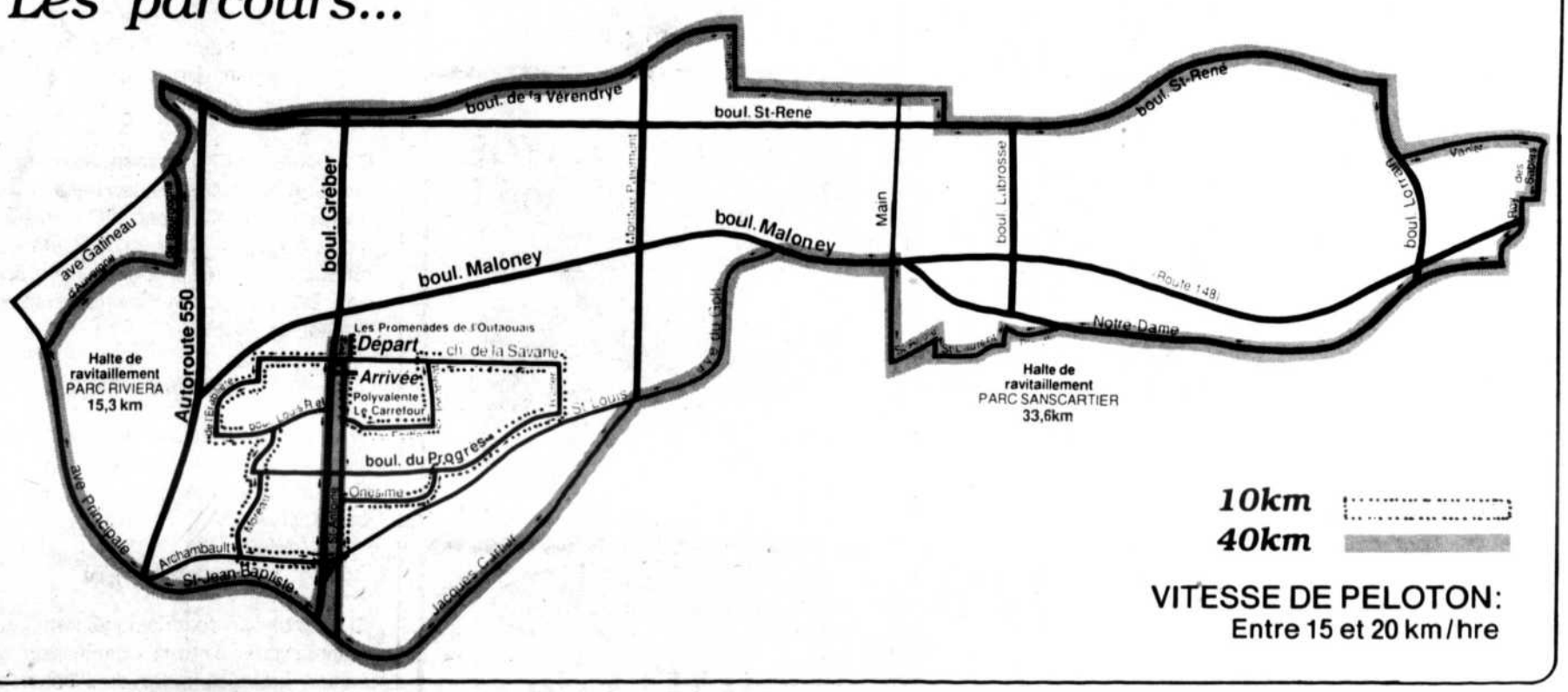
QUOI APPORTER:

- VÊTEMENTS de rechange
- VÊTEMENTS chauds (gants, chandails, casque protecteur...)
- IMPERMÉABLE
- *VOTRE BONNE HUMEUR!*

HORAIRE

8h00 à 9h30
INSCRIPTIONS
10h00
Cérémonie d'ouverture
10h30
Départ du 10 km et 40 km
11h30 à 14h30
DÎNER
15h00
TIRAGE
* Les gens déjà inscrits doivent se présenter **AUX PROMENADES** entre 9h30 et 9h45 A.M.

Les parcours...



VITESSE DE PELOTON:
Entre 15 et 20 km/hre

TRIMMACTION

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

ville de Gatineau

LIGUE DE BALLE LENTE MOLSON

Salon de coiffure Le Verseau grand champion

par GAETAN BISSON

Le Verseau a connu une excellente saison remportant le championnat de la série régulière et celui des séries de fin de saison.

Lors du banquet de fin de saison, la ligue a honoré ses joueurs étoiles. A titre de joueur plus utile de leur équipe respective, nous retrouvons Jean Ménard du Verseau, Yves Roy de l'A.P.B.A., Michel Carpentier des Rookies, Louis Beauregard du Bar de l'Ouest, Sylvain Joanisse du Bon Vivant et Yves Parisien du Barbara Personnel. Le joueur le plus utile de la ligue a été Jean Ménard qui a aussi mérité le titre de meilleur frappeur. Le trophée du meilleur lanceur a été remis à Gaston Parent du Verseau. Les autres trophées pour la saison régulière ont été remportés par Richard Périard, le plus de buts volés (18), Yves Roy, les points produits (31), André Landriault et Jean Ménard, les points comptés (32) et Raynald Gagnon, le joueur défensif.

Le Barbara Personnel a gagné le trophée pour l'équipe la plus disciplinée. Les joueurs suivants se sont mérités les honneurs individuels durant les séries: Gaston Parent, le meilleur lanceur, Louis Beauregard le meilleur frappeur et Jean Ménard, le joueur le plus utile.



L'équipe du salon de coiffure Le Verseau qui a remporté le championnat de la saison et des séries de fin de saison. De gauche à droite: Benoit Gravel, Jean Harper, Claude Lessard, Maurice Dumoulin, Louis Laflamme, André Lauriault, Claude Fournier, Jean-Claude Lachapelle, Jean Ménard, Louis Tardif et Gaston Parent.



Claude Richer du Barbara Personnel a accepté le trophée remis à l'équipe la plus disciplinée des mains du président Gaston Parent.

L'ESCADRILLE CANADIENNE DE PLAISANCE DE L'OUTAOUAIS

Offre des cours sur les principes de base en navigation pour voilier et bateau moteur.

Pour de plus amples informations communiquer au:
568-4482

SPÉCIAL Nouvelle administration SPÉCIAL

MOTO de L'OUTAOUAIS
265 Montée Paiement, Gatineau
(819) 568-7000

10% de rabais sur pièces et accessoires sur présentation de votre carte de membre

1988 Indy 650 648 cc



Financement sur place

Démarreur électrique, marche arrière, avec porte-bagage avant et arrière

BAYOU 300



Financement sur place

SPÉCIAL Nouvelle administration SPÉCIAL

MOTO de L'OUTAOUAIS
265 Montée Paiement, Gatineau
(819) 568-7000

LA QUÉBÉCOISE
SOCIETE DE SECOURS MUTUELS

La Québécoise S.S.M.
Assurance-vie
(Un programme complet d'assurance)

De l'assurance et beaucoup plus...
- Jusqu'à 100 000$ et plus
- Prime competitive
- Prime non-fumeur
- Plan familial ou monoparental
- Assurance sans examen medical
- Regime d'epargne-retraite



Yvon Boucher
Rés.: 663-0767



305, boul. St-Joseph, Hull, Suite 101, J8Y 3W7, tél.: 776-4114

La bourse d'études
Guy Lafleur
5 000$

Le célèbre #10 du Canadien de Montréal associe son nom à la Québécoise S.S.M. pour la remise d'une bourse annuelle d'études. Joignez-vous à une équipe gagnante, informez-vous, il en va de votre intérêt. Tél.: 776-4114.

JE M'EMPLOIE À APPRENDRE !

OUI! UN MÉTIER INTÉRESSANT ET D'AVENIR AVEC LE COURS

MÉCANIQUE MOTEUR DIESEL, PLAN 1

Début: le 13 octobre 1987
Fin: le 10 juin 1988
Durée: 35 semaines
Endroit: Polyvalente Le Carrefour

CONDITIONS D'ADMISSION

- être âgé(e) d'au moins 16 ans;
- avoir quitté l'école à temps complet depuis au moins 12 mois;
- avoir complété un secondaire III et avoir réussi les cours de mathématiques GMA 112, 141 et GMG 121, 141 et le cours de français GFR 532 (FR 412);
- avoir été sans emploi 24 des 30 dernières semaines.

Ce cours, qui s'adresse aux nouveaux venus et nouvelles venues dans ce champ d'activité, est offert par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et le Centre d'emploi du Canada de Gatineau.

INSCRIPTION

Si ce cours t'intéresse, tu dois t'inscrire le plus tôt possible au Centre d'emploi du Canada de ta localité. Fais-vite les places sont limitées.

INFORMATION

Si tu as besoin de renseignements, tu peux communiquer avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais au 819-771-7487 (frais virés acceptés).



Soccer outaouais

Où en est notre élite ?

Collaboration spéciale du docteur Pierre GRANIER

Chez les seniors, oublions pour le moment les Rapides de Hull pour parler de Gatineau, Aylmer, et Unidos de Hull. Une fois de plus, on dira que les Athlétiques de Gatineau n'ont pu se maintenir en 1ère division d'Ottawa-Carleton, une division ou plus de 80 pourcent des joueurs sont d'origines étrangères. Par contre, sur le plan provincial, Gatineau a été la seule équipe de la région à participer à la Coupe du Québec Senior: une autree défaite, 3 à 2, à Laval, contre l'équipe de la division honneur. Gatineau a commençé avec 8 joueurs..., fini avec 10, a encaissé un but sur un lancer de punition. Laval a été dominé et il est normal de penser qu'avec 11 joueurs la victoire serait allée à Gatineau, ce qui veut dire que les Athlétiques seraient parmi les bonnes équipes de la province, ce qui réconforte un peu!

Quant à Aylmer et Unidos de Hull, en 2ième division, il est à espérer qu'Aylmer évitera la descente. D'autre part, il se pourrait qu'Unidos, avec une fin de saison parfaite monte chez les grands d'Ottawa.

Chez les juvéniles, notre élite a participé à la Coupe du Québec et se retrouve dans la division I d'Ottawa-Carleton. Dans la compétition québécoise, seules les 2 équipes de Hull, midget et bantam ont réussi à passer le 1er tour et Gilles Campeau, un entraîneur gagnant, est en train de constater qu'il se passe souvent des choses bizarres quand on arrive à un certain niveau. On peut difficilement demander à L'ARSO de défendre nos équipes en 1987!

Plusieurs autres équipes ont baissé pavillon 2-1, comme les bantams 1ère année d'Alain Fahri, d'Aylmer, contre Sherbrooke 2ième année. Dans la ligue Ottawa-Carleton, au plus haut niveau, ce sont d'ailleurs les mêmes équipes, avec les mêmes entraîneurs qui se distinguent.

N'oublions pas Serge Cham et son équipe, dans la Ligue majeure midget du Québec: un début de saison difficile pour terminer avec quelques victoires contre les meilleures formations provinciales. Tout cela pratiquement seul car l'élite de la région c'est un problème qui n'intéresse que très peu l'ARSO.

Le Lac SPARLING
• NOUVELLE SUBDIVISION
• TERRAIN 1 A 3 ACRES
• PLAGE SUPERBE
PRIX SPÉCIAL POUR LE MOIS D'AOUT
$12,000
FINANCEMENT DISPONIBLE
G.R. McGUIZON
COLETTE LABELLE
Rés.: 771-7406 Bur.: 771-6661

SOLDE DE PNEUS "GRANDE EVASION"



ARRIVA, FLANC BLANC
RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER
P155/80R13 À PARTIR DE 58,80

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P165/80R13	65,70 $
P175/80R13	72,90
P185/80R13	74,70
P175/75R13	71,70
P175/75R14	75,90
P185/75R14	78,90
P195/75R14	80,70
P205/75R14	84,90
P215/75R14	95,70
P205/75R15	89,70
P215/75R15	93,90
P225/75R15	98,70
P235/75R15	103,80

Walt Disney World®

Le Solde de pneus "grande évasion" de Goodyear est en cours. Pendant ce solde, vous économiserez beaucoup à l'achat de pneus de qualité de Goodyear et vous pourriez aussi gagner l'une de dix vacances pour quatre à Walt Disney World en Floride*. Vous volerez par Delta, la compagnie aérienne officielle de Walt Disney World, et vous séjournerez au superbe Buena Vista Palace Hotel du Walt Disney World Village pendant cinq jours et quatre nuits. Rendez-vous chez un détaillant Goodyear participant. Vous y trouverez tous les détails du Solde de pneus "grande évasion". Goodyear vous offre aussi la chance de vivre l'expérience du Royaume Enchanté et des Merveilles du EPCOT Centre.

*Aucun achat requis. La valeur approximative de chaque prix est de 6,000 $. Tous les voyages doivent avoir lieu du 4 février (départ) au 8 février (retour). Le concours se termine le 31 octobre 1987. Pour gagner, il faut répondre correctement à une question mettant vos connaissances à l'épreuve. © The Walt Disney World Company.

EAGLE GT+4
LETTRES BLANCHES DESSINÉES
RADIAL HAUTE PERFORMANCE TOUTES SAISONS
P185/70HR13 À PARTIR DE 123,90

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P185/70HR14	131,70 $
P195/70HR14	138,90
P205/70HR14	144,90
P195/60HR14	140,70
P205/60HR14	142,80
P215/60HR14	143,70
P225/60HR14	148,80
P235/60HR14	154,80
P225/70HR15	162,90
P215/65HR15	151,80
P215/60HR15	141,90
P245/60HR15	174,90
P255/60HR15	192,90

NOUVEAU EAGLE ST
LETTRES BLANCHES EN RELIEF
RADIAL HAUTE PERFORMANCE ÉCONOMIQUE
P175/70R13 À PARTIR DE 79,80

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P185/70R13	83,70 $
P195/70R13	86,70
P205/60R13	89,70
P195/70R14	94,80
P205/70R14	99,90
P215/70R14	102,90
P225/70R14	107,70
P195/60R14	96,90
P215/60R14	99,90
P235/60R14	108,90
P245/60R14	114,90
P225/70R15	111,90
P235/70R15	114,90
P215/65R15	105,90
P245/60R15	121,80
P255/60R15	125,70
P275/60R15	139,80

TIEMPO, FLANC BLANC
RADIAL TOUTES SAISONS ÉCONOMIQUE
P155/80R13 À PARTIR DE 49,80

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P165/80R13	55,80 $
P185/80R13	62,70
P185/75R14	65,70
P195/75R14	68,70
P205/75R14	71,70
P205/75R15	73,80
P215/75R15	78,90
P225/75R15	84,90
P235/75R15	88,80

GOODYEAR
LE SOLDE SE TERMINE LE 3 OCTOBRE

LES EXPERTS SUR ROUES INC.
SERVICE D'AUTO COMPLET
VENTE - SERVICE - REPARATION
Alignement et balancement de roues
GOODYEAR
67 St-Louis, Gatineau
561-1936
372 boul. Maloney E. Gatineau
643-1936
LE GROSSISTE EN PNEUS GOODYEAR DE L'OUTAOUAIS
*Garantie à l'échelle nationale. *Protection contre les risques routiers offerte en option.



Comptez sur nous.
Comptez sur nous.
Goodyear Comptez sur nous.

Champions

Le Marc Auto Radio a remporté la finale de la ligue de balle lente Les Bâtisseurs O'Keefe quatre parties à zéro face au Hull-Volant. Lors du troisième match, Marc Leblanc a produit le point de la victoire à la troisième manche. Le pointage final a été de 4 à 1. Le quatrième et dernier match a vu le Marc Auto Radio remporter une victoire de 6 à 2. Alors que le match était égal 2 à 2 en début de septième manche, Henry Whelan a réussi un triple, et Ghyslain Limoges a suivi avec un simple qui a fait marquer le point de la victoire. La soirée de fin de saison aura lieu le samedi 17 octobre à la Légion Canadienne de Pointe-Gatineau.



Le Marc Auto Radio, champion des séries de fin de saison. Première rangée, Fernand Soulières, Jeff Abbott, Gérald Rollin, Robert Gauthier, Daniel Vinette, Jean Desjardins; 2ième rangée, Michel Lamoureux, Daniel Legris, Ghyslain Limoges, Marc Leblanc, Jean-Yves Larouche, Donald Constantineau, Jean-Pierre Lagacé et Henry Whelan. Ronald Chauret (absent).

SUPER ECONOMIES!
LA SINGER L'EDITION LIMITEE MODELE 6230 AUSSI PEU QUE $499.95



PATRONS McCALL'S GRATIS avec achat admissible

Une offre à ne pas manquer! En ce moment, Le Centre de machines à coudre de l'Outaouais vous offre des économies incroyables sur une machine unique, Singer* L'Edition Limitée, modèle 6230. Ce super modèle commémore la fondation de la Compagnie Singer il y a 136 ans et présente toute la technologie de pointe de l'heure. Ne manquez pas cet événement!
PRIX À PARTIR D'AUSSI PEU QUE $179.95
sur notre Fashion Mate, modèle 3102
ÉCONOMIES DANS TOUT LE MAGASIN AUSSI!

CENTRE DE MACHINES À COUDRE DE L'OUTAOUAIS
44 MONTCLAIR (Angle Berri) HULL
SINGER CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ 777-7700



SKI CAMP FORTUNE
VOUS PRESENTE LEUR VENTE-ECHANGE ANNUELLE DE SKI

FIN DE SEMAINE
le 26-27 septembre 1987
de 10 a.m. à 5 p.m. chaque fin de semaine jusqu'au 15 novembre 1987.

CAMP FORTUNE
(ALEXANDER LODGE)

VENTE BALAYAGE DE SKI
DYNASTAR ET SALOMON 337
Rég.: $200.00 et plus *VENTE:* seulement $75.00

ACHETEZ VOTRE CARTE DE MEMBRE (PASSE) MAINTENANT ET ÉPARGNEZ SUR NOS BAS TARIFS RÉGULIERS.

La CCN et Camp Fortune vous invite à une randonnée de plaisir en plein air dans le coeur des montagnes de la Gatineau. Profitez de l'occasion pour une balade en chaise quadrule au haut de Clifford pour une vue exaltérante des montagnes de la Gatineau.

POUR PLUS D'INFORMATION CONTACTEZ
(819) 827-1717
CAMP FORTUNE, OLD CHELSEA, J0X 2N0



MAZDA EN TÊTE

MODÈLES 88
à voir absolument
626, MX-6, 929



MAZDA RX-7 TURBO



MAZDA MX-6 GT TURBO SPORTS COUPE

NOUVELLE GARANTIE MAZDA INCOMPARABLE

ARGUS
mazda

La qualité MAZDA
961 boul. St-Joseph
Hull 776-6700
Le service D'ARGUS

EN BONNE FORME AVEC
LOUISE SIMMONS
DE PROKINO SPORTS INC.



Le dos: Que doit-on faire ou ne pas faire?

Dans l'article précédent, j'avais souligné l'importance de garder son dos en bonne forme. Le manque de force et de flexibilité dans le bas du dos peuvent causer plusieurs problèmes qui resurgissent parce que les causes ne sont pas soignées. Si votre dos a été blessé, vous devriez aussitôt que l'inflammation et la douleur ont disparues, entreprendre un programme d'exercices. Ce programme doit comprendre des exercices pour développer la force et des exercices d'étirement. La natation et le vélo s'avèrent les activités aérobiques idéales puisque le dos n'a pas à supporter le poids du corps. On peut aussi pratiquer de la danse aérobique à impact mineur dépendant de la blessure.

Voici quelques conseils à suivre:

1- NE SOULEVEZ PAS de poids sans plier les genoux pour permettre aux muscles des cuisses d'effectuer le travail.

2- PLACEZ un pied sur un objet élevé si vous devez rester debout pour une période de temps plus ou moins longue.

3- NE TRANSFEREZ PAS d'objet à bout de bras; pliez plutôt les coudes en appuyant l'objet contre la poitrine.

4- DORMEZ sur le côté plutôt que sur le ventre ou sur le dos.

5- NE GLISSEZ PAS sur votre chaise laissant ainsi votre dos sans support; asseyez-vous très droit.

6- PLIEZ légèrement les genoux lorsque vous faites des exercices d'étirement où vous devez vous pencher.

Pour des renseignements supplémentaires, vous pouvez rejoindre Louise ou Gaston au 777-2642.

Charlebois-Trépanier
ET ASSOCIES

COURTIER EN ASSURANCES



GÉRALD TESSIER
Courtier d'assurances agréé

La direction de **Charlebois-Trépanier et associés** annonce que Monsieur **Gérald Tessier**, courtier d'assurances agréé a fusionné le cabinet d'assurances **Séguin Tessier inc.** au sien.

Monsieur Tessier exerce sa profession de courtier depuis trente trois ans et il est très respecté de ses clients et confrères.

Vous pouvez le rejoindre au 768 boulevard St-Joseph à Hull.

777-5246

G.R. LEFEUVRE

DOMAINE DES ERABLES

LIMBOUR 5 minutes de Hull
(Près du Golf de Touraine)
PHASE III, terrains boisés, un acre ou plus, prêts à construire
FINANCEMENT DISPONIBLE

COLETTE LABELLE
Rés.: 771-7406 Bur.: 771-6661

SUPER VENTE

DOUILLETTES EN DUVET ET PLUMES
Reg.: $229.
$179.

Le Futonnier
Spécialiste du futon

St-Joseph
Boul. Taché
Ménage
Montcalm
ici
Montcalm
Galeries Hull

778-3087
182 boul. St-Joseph, Hull

RENTALEX
LIMITÉE LIMITED

NOUS LOUONS, Presque TOUT

LOUEZ MAINTENANT ET ÉPARGNEZ

EQUIPEMENT	REG.	SPECIAL
Plaque vibrante	$35.00	$20.00
Décapeuse à tapisserie	$25.00	$12.00
Pistolet à texture (complet)	$40.00	$20.00
Tarière à poteaux (gaz)	$55.00	$30.00
Sableuse à courroie 4''x24''	$20.00	$10.00
Sableuse à plancher	$60.00	$30.00
Extracteur de moteur	$35.00	$17.00
Couteau à carreaux de céramique	$20.00	$10.00

Location: Argent comptant seulement

GATINEAU
141 boul. Gréber
568-0011

AYLMER
200 rue Principale
684-1700

HULL
556 boul. St-Joseph
771-3221

GATINEAU
422 boul. Maloney
663-8621

EPARGNEZ 50%

BRACONNER



MOI, JE ME RESPECTE...

Plusieurs chevreuils et orignaux sont abattus illégalement dans l'Outaouais. Ces bêtes ne sont donc plus disponibles pour les chasseurs sportifs.

Respecter la loi, c'est chasser de façon sportive.

PROTÉGEONS ENSEMBLE NOTRE GROS GIBIER

SOS BRACONNAGE
APPELEZ SANS FRAIS
1-800-463-2191

Loisir, Chasse et Pêche Québec

Québec

LE COIN DES SPORTIFS



GAETAN BISSON

Ligue de hockey à pied de Hull

Le trio Lepage, Guénette et Eburne a marqué 37 points et les Capitals ont écrasé les Nordiques 17 à 2. Richard Bélisle et Gilbert Gagnon avec respectivement quatre et trois filets, ont dirigé l'offensive de la Menuiserie Multiple qui a défait le Valiquette Sport 16 à 4. Michel Gravel a aussi bien fait pour les gagnants avec un but et quatre assistes. Pierre Mineros a marqué les quatre buts du Valiquette Sport. Dans un autre match, Team Canada a vaincu la Sporthèque 8 à 6.

La Maison du Trophée l'emporte

La Maison du Trophée a remporté le championnat des séries de fin de saison de la ligue de balle lente Les Draveurs. En finale, elle a défait le Parkway Towers quatre parties à trois. Lors du septième et décisif match, elle a écrasé le Parkway 11 à 1. Donald Plouffe et Jean Cloutier ont réussi des circuits bons pour trois points et Bob Bigras en a frappé un de deux points.

Tournois de hockey

On organise un tournoi intermédiaire à Ville Saint-Pierre du 2 au 8 novembre. Pour informations, on communique avec Clément Duhamel au (514) 364-6586.

Le tournoi de Louiseville aura lieu du 17 au 20 décembre. Pour s'inscrire, on téléphone soit à Marc Cournoyer au (819) 836-4254 ou à Jean Lusignan au 492-0937.

Un tournoi pour équipes intermédiaires "C" aura lieu à Varennes du 13 au 15 novembre. Pour de plus amples informations, on communique avec Ronald Lacroix au (514) 652-0101.

Ligue de hockey Molson Outaouais

Le Carrefour Nissan a remporté facilement son deuxième match de la saison défaisant le Pete's Garage 9 à 3. Luc L'Heureux a été la vedette offensive de ce match avec deux buts et six assistes. Yves Aubin a été le meilleur du Pete's Garage avec deux buts. Les Vêtements Équipes Sportives ont vaincu le Firestone 10 à 0. Luc Charbonneau a marqué trois buts et Jude Laurin a réussi le blanchissage. Le Barreau de Hull a causé une certaine surprise en faisant match nul 4 à 4 face aux Hawks de Hull. Daniel Cyr a compté à deux reprises pour le Barreau, et Marc Scott a fait de même pour les Hawks. Dans un match ponctué de 22 punitions, le Tapis Villeneuve a eu raison du J.C. Bédard 6 à 3. Yves Marcoux et Gilles Desjardins ont enfilé deux buts chacun pour le Villeneuve. Martin Blais a réussi deux filets, et Denis Chartrand un pour le J.C. Bédard.

Ligue Amicale de l'Outaouais

Le Fathers and Sons a remporté ses deux matchs la semaine dernière. Il a défait le Hulloisirs 5 à 3. Marc Leclerc a eu quatre assistes pour les gagnants et Pierre Paquette a marqué deux buts pour le Hulloisirs. Lors de son deuxième match, il a vaincu l'Ur-Gens 10 à 6. La vedette offensive de ce match a été Marc Leclerc avec cinq buts et une assiste. Le Larouche Construction a facilement défait le Rick's Place 8 à 2. Luc Meilleur quatre buts et une assiste, et Serge Bonneville deux buts et quatre assistes ont dirigé l'offensive du Larouche. Le Valiquette Sport et le Rick's Place ont fait match nul 3 à 3. Aimé Labelle a compté deux buts pour le Rick's Place, tandis que Ron Angelli faisait de même pour le Valiquette.



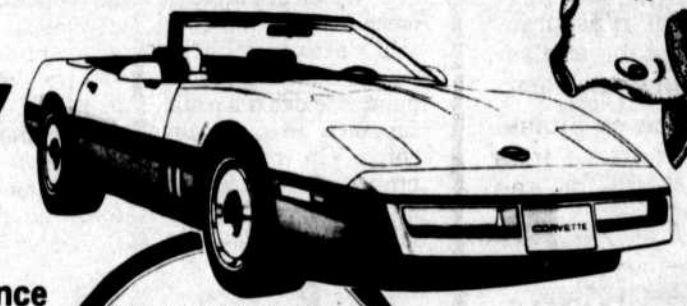
PANDA
Tél: 243-4427

NOUVEAU AUX PROMENADES DES OUTAOUAIS
Spécialistes de Chaussures pour enfants et adolescents
On vous souhaite la bienvenue chez **PANDA** en vous offrant:

5.00 de rabais sur notre vaste collection de bottes d'hiver. Valide jusqu'au 1er novembre, 1987, aux Promenades seulement. P.S. Apportez ce coupon!

GRAND SOLDE FINAL
DES DÉMONSTRATEURS
chez:
WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée.





Nous avons réduit au maximum la balance de nos démonstrateurs 1987 en inventaire

CHEVROLET CORVETTE DÉCAPOTABLE 1987
Sièges automatiques spéciaux en cuir à 6 réglages pour conducteur et passager • et plus • Gris graphite • Seulement 8,260 km • Stock 0700
EN SPÉCIAL $44,385



CHEVROLET CELEBRITY EUROSPORT 1987
Option Aise 1 • Moteur 2.8 litres HO V6/MFI • Automatique 4 vitesses à surmultiplication • Sièges baquet inclinables • Console • Glaces teintées anti-éblouissement • Groupe de cadrans • Volant inclinable • et plus • Seulement 9,885 km • Stock 2650
EN SPÉCIAL $16,365

CHEVROLET CELEBRITY 1987
Option Aise 1 • Moteur 2.5 litres L4/TBI • Automatique 3 vitesses • Banquette garnie de tissu • Glaces teintées anti-éblouissement • Groupe d'éclairage • Seulement 8,980 km • Stock 0540 • et plus
EN SPÉCIAL $12,865

OLDSMOBILE 98 REGENCY BROUGHAM 1987
Siège du passager auto-inclinable • Verrouillage automatique des portes • Ouverture automatique du coffre • Carpettes devant • Tapis de coffre • Protecteurs de bords de portes • Climatisation • Groupe d'éclairage automatique • Bleu saphir • et plus
EN SPÉCIAL $24,295
• Seulement 9,665 km
• Stock 3820

PICK-UP CHEVROLET C1500 CHEYENNE 1988
• Banquette en tissu • Plafond coussine • Chauffe-rette de service intense • Retroviseurs noirs • Amortisseurs de service intense • Barre stabilisatrice • Essieu arriere a rapport d'empattement 3.08 • et plus • Seulement 8,464 km • Stock 0070
EN SPÉCIAL $13,595

CADILLAC SEDAN DE VILLE 1987
Siege double confort à memoire • Siege du passager auto-inclinable • Ouverture fermeture automatiques du coffre • • Coffre de luxe • Protecteurs de bords de portes • Retroviseurs electriques • Miroir de courtoisie eclaire • Chauffe-moteur • Regulateur de vitesse • Bleu argent • Seulement 9,603 km • Stock 4030 et plus
EN SPÉCIAL $30,185

CHEVROLET CAMARO 1987
Sièges baquet incli... garnis de tissu • ... Panneaux de ... rouillables ... Moteur • ...MFI • et plus ... • Stock 3520
VENDU
EN SPÉCIAL $14,865

CHEVROLET CELEBRITY 1987
Siège baquet inclinable • Console • Chauffe-moteur • Moteur 2.5 litres L5/TBI • Automatique 3 vitesses • AM/FM stéréo à R/R • Horloge • Peinture métallique brun selle • Carpettes • Seulement 10,466 km • Stock 3480
EN SPÉCIAL $12,825

CHEVROLET CAVALIER 1987
Sièges baquet inclinables • Dégivreur de lunette arrière • Chauffe-moteur • Moteur 2.0 litres L4/EFI • Automatique 3 vitesses • Servodirection • Peinture métallique brun selle • Moulures • Radio AM/FM • Seulement 9,439 km • Stock 1680
EN SPÉCIAL $10,305



25
1961-1986



LA GARANTIE GM DE 6/100000

OUVERT SAMEDI 9h 00 À 17h 00

WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée.

"25 ans d'Excellence, une garantie-satisfaction"

Offre d'une durée limitée

950, boul. St-Joseph, Hull — 777-2731



VOILE EAU VENT

PAR: LUCIE BOUCHER

Entreposage des planches

Nous sommes officiellement en saison d'automne. Les fanatiques de la planche à voile sont en pleine saison de petites planches, alors que la majorité des véliplanchistes se préparent à serrer leurs planches. Et bien! voici quelques conseils d'entreposage d'hiver des planches.

Nettoyer l'équipement

Les planches peuvent être nettoyées avec une brosse de nylon et un détergent tel que "Mr. Net" (dilué avec de l'eau). Les voiles devraient être rincées et nettoyées avec un détergent à vaisselle dilué, et séchées complètement avant d'être serrées. Idéalement, les voiles devraient être roulées plutôt que pliées (surtout les voiles en Mylar). Pour rouler une voile, l'étendre sur le sol avec le Mylar vers le haut et commencez à rouler à la tétière.

Si vous pliez votre voile, utilisez les plis qui sont déjà dans la voile (commme à l'achat).

Entreposer la coque

Avant d'entreposer la coque, vous devriez la vérifier minutieusement afin de déceler toutes les petites fissures que vous auriez pu manquer auparavant ou que vous avez réparées temporairement durant l'été. Faites-les réparer pendant l'hiver ou très tôt au printemps.

Je suggère fortement de serrer votre coque dans un endroit chauffé. Elle devrait être à plat en reposant sur quelque chose de souple (le nez de la planche vers le bas), afin d'éviter de forcer ou de déformer le nez de la planche (figure).

Il faut éviter de laisser des objets sur la planche. Si la planche est laissée au froid, il faut éponger toute l'eau qui pourrait être restée dans les différents boîtiers de la planche (ex.: boîtier de l'aileron), afin d'éviter des dommages qui pourraient être causés par l'expansion de l'eau en gelant.

J'espère que vous avez tous eu l'occasion de profiter de notre superbe saison d'été. Je profite de l'occasion pour remercier les différents commerces et organisations de la région qui ont bien voulu m'aider. Sans votre aide, il m'aurait été très difficile de réussir en compétition:

- Boutique Solo
- Williams Chevrolet Oldsmobile Cadillac
- Caisse populaire St-Joseph de Hull
- Caisse populaire St-Raymond de Hull
- Coiffure Novy
- Université du Québec à Hull
- Club Optimiste de Hull
- Jean-Claude Leduc et Cie
- Robert Perron Garage
- La Sporthèque de Hull

Merci!

ATTENTION!

ESPACE COMMERCIAL

2625 p.c.

À LOUER

PRES DES GALERIES DE HULL

POUR INFORMATIONS:

770-4389 APRÈS 18H00

DIMANCHE

HEURES:

8:00 à 15:00

Le nouveau Super Brunch Du Dimanche.

à la La Jardinière

16:00 à 17:00

POUR RENSEIGNEMENTS: **778-3880**

HÔTEL PLAZA DE LA CHAUDIÈRE
2, RUE MONTCALM, HULL

Attrapez la fièvre du baseball!

Vivez l'hystérie du Stade olympique et l'euphorie de la victoire avec les **EXPOS DE MONTRÉAL** à domicile et sur la route grâce à la description colorée des matches des EXPOS avec **Jacques Doucet, Roger Brûlotte** et **Denis Casavant** à Radio 97 CKCH, la Voix officielle des EXPOS dans l'Outaouais.

Soyez des nôtres et partagez avec nous les bons moments du baseball des EXPOS sans quitter le confort de votre foyer. En direct, tous les matches à l'antenne de Radio 97 CKCH.

À notre antenne cette semaine:

DATE	VISITEUR	LIEU	HEURE
Mardi le 29 septembre	Montréal	St-Louis	17h20
Mercredi le 30 septembre	Montréal	St-Louis	20h20
Jeudi le 1er octobre	Montréal	St-Louis	20h20
Vendredi le 2 octobre	Chicago	Montréal	19h20
Samedi le 3 octobre	Chicago	Montréal	13h20
Dimanche le 4 octobre	Chicago	Montréal	13h20
FIN DE LA SAISON REGULIERE			



RADIO 97 CKCH



André Fauvelle de la Brasserie Labatt, Gérald Cloutier, organisateur et Roland Rioux de la Revue de Gatineau invitent tous les chasseurs féminins et masculins à participer au grand concours de panaches organisé par la Brasserie Labatt et les Hebdos de l'Outaouais. Les participants(es) auront la chance de se mériter de nombreux prix à l'occasion de la soirée de remise de trophées qui se tiendra à la Polyvalente Nicolas de Gatineau, le 21 novembre prochain. Ne manquez pas de lire la Revue de Gatineau, le Régional de Hull et Aylmer pour d'autres informations.

Concours de panaches Hebdos- Labatt

"La dignité dans la simplicité"

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Adhérer à la Coopérative funéraire, c'est s'associer avec d'autres pour se donner les moyens de freiner l'augmentation des coûts reliés aux funérailles.

11, rue Ste-Bernadette HULL — APPELEZ-NOUS 778-2425 — **200, est La Savane GATINEAU**

Un seul numéro pour mieux vous servir!

CHASSE et PÊCHE VARIÉTÉ AYLMER

COIN CHEMIN GARDEN & BOUL. LUCERNE

684-1334

SPÉCIAL DU CHASSEUR

★ FUSIL SUPERPOSÉ
FELIX SARASKETA CAL. 12 OU 20
$289.99 + taxe

★ 308 A VERROU MAUZER
$249.95

★ 8 MM A VERROU MAUZER
$269.95

MUNITION

			+ que 2 boîtes
303 British	$10.50	+ taxe Boîte 20	$10.00 + taxe
30.06	$12.00	+ taxe Boîte 20	$11.00 + taxe
8 MM	$11.00	+ taxe Boîte 20	$10.00 + taxe
308 Bolt Action	$10.50	+ taxe Boîte 20	$10.00 + taxe

PLUS NOS BAS PRIX SUR LINGE DE CHASSE, COUTEAUX ET ACCESSOIRES.

10% DE RABAIS SUR TOUS ARTICLE DE PÊCHE EN MAGASIN

Venez nous voir! Ouvert jusqu'à 10h00 tous les soirs sauf le dimanche jusqu'à 6 heures

Albert Normand

J'ai été peiné par la mort tragique de mon yieil ami Albert Normand qui a travaillé pendant si longtemps à l'hotel de ville de Hull, et qui a rendu bien des services à bien des gens. Albert avait déjà dépasse les 80 ans, mais faisait encore de la bicyclette avec ardeur. Il était le père de mon copain Robert "Bob" Normand. Mes condoléances à toute la famille.

J.B.

Tournoi de hockey balle

Il y aura un tournoi de hockey balle participation la fin de semaine du 3 octobre à Ottawa. Les personnes intéressées communiquent avec Art Paul au 259-3246.

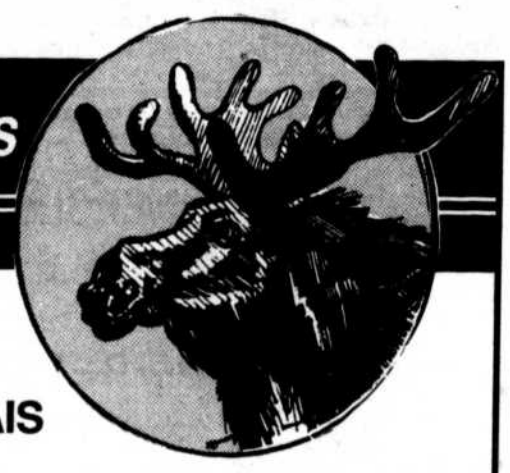


LE DOCTEUR
HERVE COCAUD
CHIRURGIEN DENTISTE

désire annoncer
l'ouverture de son bureau
À Hull, 40 Boul. Mont-Bleu
Tel.: **770-8315**
À Aylmer, 366 ch. d'Aylmer
Tel.: **685-9499**

Concours de panaches

LABATT



organisé en collaboration avec

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

Ouvert à tous les chasseurs de la région de l'Outaouais!

Inscription (Endroits)

BRABANT-PHILIPS
boul. Notre-Dame, boul. Maloney/ Gatineau

LE COIN DU PECHEUR
boul. Gréber / Pte-Gatineau

LA TAVERNE DES DRAVEURS (La Gappe)
boul. Gréber / Pte-Gatineau

CANADIAN TIRE
boul. Maloney / Gatineau
boul. Montclair / Hull

LA TAVERNE PAPA DAN
rue Iberville / Hull

CHASSE & PECHE VARIÉTÉS
Aylmer

ou téléphonez à
GÉRALD CLOUTIER: 561-4755 / 643-7212
GUY LECLERC: 561-0739 / 996-0296

Pour mesurage de panaches avant le 2 octobre 1987 appelez
G. CLOUTIER 561-4755 / 643-7212

Mesurage de panaches
Dates et heures

Vend. 2 oct. de 15h00 à 17h00 / Revue de Gatineau
Sam. 3 oct. de 9h00 à 17h00 / Taverne des Draveurs
Vend. 9 oct. de 13h00 à 17h00 / Revue de Gatineau
Sam. 10 oct. de 13h00 à 17h00 / Taverne des Draveurs
Vend. 16 oct. de 9h00 à 14h00 / Revue de Gatineau
Sam. 17 oct. de 13h00 à 17h00 / Taverne des Draveurs
Vend. 23 oct. de 15h00 à 17h00 / Revue de Gatineau
Sam. 24 oct. de 13h00 à 17h00 / Taverne des Draveurs
Lun. 26 oct. de 9h00 à 17h00 / Revue de Gatineau
Mar. 27 oct. de 15h00 à 17h00 / Revue de Gatineau
Merc. 28 oct. de 15h00 à 17h00 / Revue de Gatineau
Dernière journée

Il faut vous inscrire ***avant le 17 octobre 87***

Surtout ne manquez pas
La grande soirée de
REMISE DES TROPHÉES
le 21 novembre 1987
à la polyvalente Nicolas Gatineau

Labatt 50

DU NOUVEAU CHEZ O'KEEFE

La "Stella Artois" traverse l'océan

Un nouveau produit vient de s'ajouter aux rayons de la brasserie O'Keefe.

La "Stella Artois", une bière importée de la Belgique et brassée au Québec est maintenant disponible partout en Outaouais.

"La brasserie O'Keefe et la brasserie Artois de Belgique se sont associées dans un segment de l'industrie où nous étions jusqu'à présent absent, celui de la "bière de luxe", dite importée. Chez O'Keefe, nous avons l'habitude des défis et nous savons les relever avec succès", a dit le gérant de la brasserie O'Keefe à Hull, Richard Lafleur.

"Le lancement de la "Stella Artois", c'est le résultat de deux années d'études qui nous ont démontré que le consommateur exige une qualité supérieure, si on lui demande un prix supérieur. Il veut une bière qui a une longue tradition d'excellence et surtout, des caractéristiques qui la distinguent des autres bières", a-t-il ajouté.

Au Québec, la brasserie O'Keefe a mis en place des installations spéciales afin de brasser la Stella selon la méthode d'origine avec le meilleur houblon et la meilleure levure d'Europe, l'orge de la plus haute qualité et une période de vieillissement particulièrement longue de 49 jours.



Le gérant de la brasserie O'Keefe, Richard Lafleur visiblement fier du nouveau produit.



Le gérant de la brasserie O'Keefe, Richard Lafleur et ses trois représentants, Yvon Roussel, Luc Prud'Homme et Jacques Berthiaume.

La Stella Artois contient cinq pour cent d'alcool par volume et possède un degré d'amertume de 22, donc plus élevé que celui de la plupart des bières canadiennes qui se situe entre 12 et 16.

Soit dit en passant, la Stella Artois se vendra 35 cents de plus qu'une bière ordinaire.

Collège de l'Outaouais

PARENTS D'ÉTUDIANTS ET D'ÉTUDIANTES DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

AVIS DE CONVOCATION

Avis est par la présente donné qu'il y aura assemblée générale des parents du Collège de l'Outaouais:

le mardi, 6 octobre 1987 à 19h30
à l'auditorium du collège
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

OBJECTIF DE LA RÉUNION:

Désignation par l'assemblée des parents, de trois parents devant siéger pour deux (2) ans au conseil d'administration du Collège de l'Outaouais.

BERNARD BÉLANGER, Secrétaire-Général

L'ÉQUIPE MINI MÉNAGE

BUR.: 684-0640
PAG.: 782-5062



Spécialités - Ménages réguliers
grands ménages - lavages de vitres

L'ANTIROUILLE

RUST CHECK

RUST CHECK EST EFFICACE POUR LES VOITURES NEUVES, USAGÉES ET MÊME ROUILLÉES

- TRAITEMENT ANNUEL COMPLET
- PLUS DE 750,000 VÉHICULES TRAITÉS
- SERVICE SANS PAREIL

RECOMMANDÉ *** apa

Coût par automobile $99.95



LES ANTIROUILLES K.L.M.J. INC.
10 SHERBROOKE, HULL
771-7878

les NOUVEAUX MATINS de

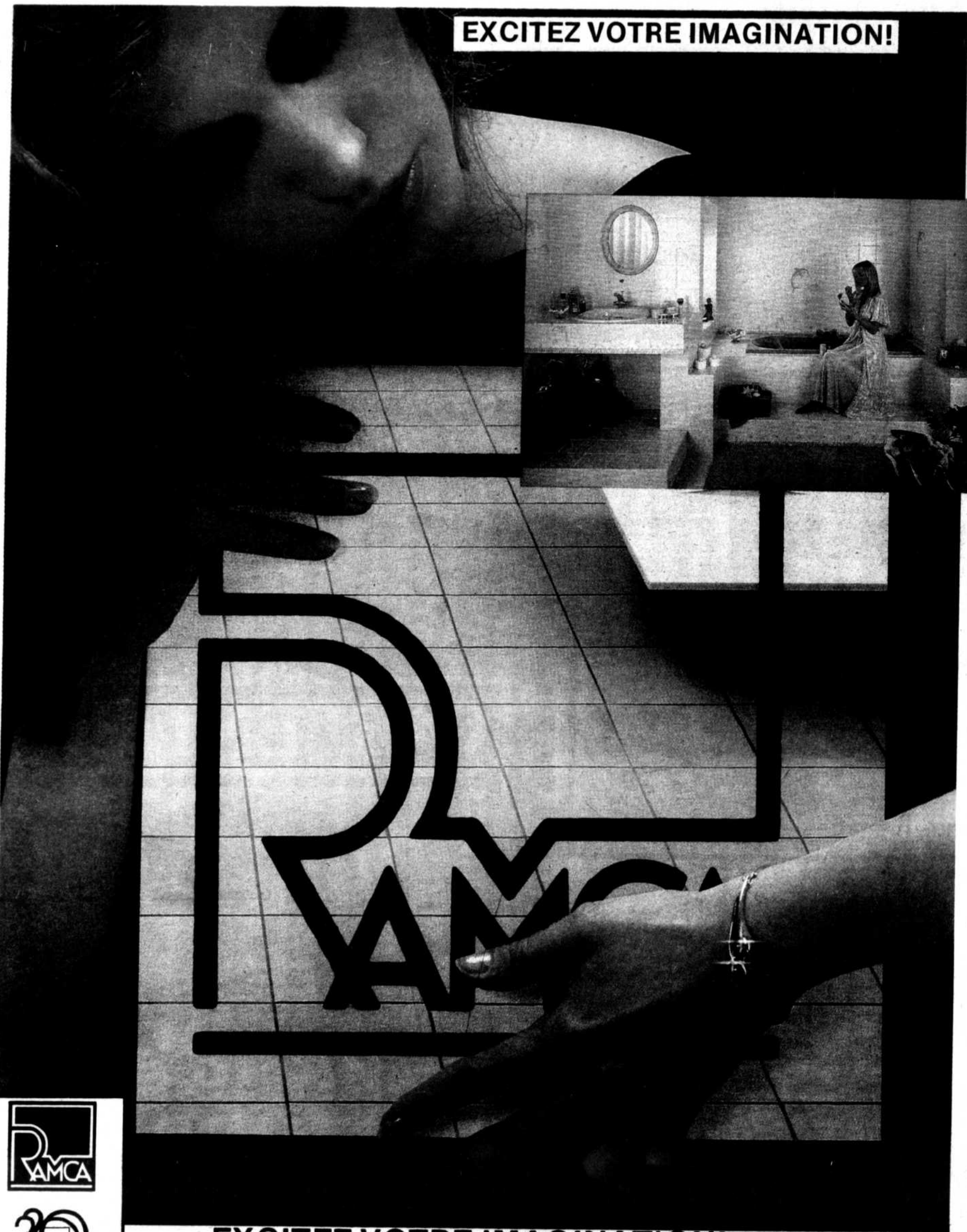
CIMF-FM
FM 94,9

AVEC

MARC CARPENTIER



de 5h30 à 9h00
Du lundi au vendredi
au FM 94,9



RAMCA
20 ANS YEARS



EXCITEZ VOTRE IMAGINATION!
VISITEZ LA SALLE D'ECHANTILLON
LE PLUS MERVEILLEUX A OTTAWA!

Notre personnel bilingue sera heureux de vous servir. On est renommé pour notre sélection exceptionnelle de céramiques, tuiles, ardoises et marbre.

515 INDUSTRIAL AVENUE, OTTAWA - 523-4758